

MBOG MA TÉN NI MA LOÑ

MBOG MATUG NI BAÑ



**NKOGO U MATIÑ MA MBOG**

**INYU NSAÑ, BÔL, NOM NI MA HOL**

Les Editions KUNDE

MBOG DES LIGNAGES ET MBOG DU PEUPLE

**MBOG MATUG ET BAÑ**

# RECUEIL DES LOIS DU MBOG

**POUR LA PAIX, LA FÉCONDITÉ, LA LONGÉVITÉ  
ET LA PROSPÉRITÉ**

**CODE CIVIL BASSA**

Les Editions KUNDE

Les Editions KUNDE  
B.P. 2910 DOUALA

1999

## **Note de l'éditeur pour la traduction française**

Les écrits suivent, d'ordinaire, des pratiques usuelles et des règles formalisées, ainsi que certains choix faits par l'éditeur. Dans l'édition de cette traduction française du recueil des lois du Mbog, nous avons pour l'essentiel, suivi la transcription du texte original et la manière dont les mots ont été orthographiés.

La transcription des langues nationales et la traduction de celles-ci dans les langues étrangères, le Français et l'Anglais notamment, poursuivent leur évolution et permettront à l'avenir, de faire des traductions suivant des règles bien partagées.

Cette version française est suivie d'un index et d'un lexique destinés à faciliter la compréhension de certains termes dont la traduction bénéficie ainsi d'une explication complémentaire.

### **Traduction en Français**

Par André-Pascal Likwai

Revue et corrigée par Mbombog Bakang Ba Tonjé

Direction éditoriale par Otto Gwét

Centre Culturel Besni

[info@besni.ccb12.org](mailto:info@besni.ccb12.org)

## SOMMAIRE

### **Les propos choisis du mbombog à la tête du Bureau Exécutif de l'Association des ba mbombog de Mbog Matug**

#### **Introduction du Secrétaire**

Quelle est l'origine de ce recueil ?

Que signifie-t-il ?

#### **Propos liminaire**

##### **Titre 1**

***Qui sont ceux qui appartiennent au Mbog Matug ?***

##### **Explication 1**

Le Mbog, ses ramifications et son travail

##### **Titre 2**

***L'association des ba mbombog de Mbog Matug***

##### **Explication 2**

La constitution et l'action de l'association des ba mbombog de Mbog Matug

##### **Titre 3**

***Statut, fonctionnement et activités des ba mbombog***

##### **Explication 3**

Le fonctionnement des ba mbombog

# MA NOÑ MA MI NKWEL

**Mi n'tolog mi bi bug mi mbombog m'bôgna hi kuu  
hi ba mbombog ba Mbog Matug** 6

**Li jubul li nkwel li ma tila:**

Ini kaat i n' lo laa? i n'kobla laa? 15

**Ma jubul ma nkwel** 28

**Ño bug 1 :**

***Bo nje ba yé i Mbog Matug ?*** 30

Ndoñol 1 :

Mbog ni mi mpay nwé, ni mi nsélél nwé 30

**Ño bug 2 :**

***Li koda li ba mbombog ba Mbog Matug*** 33

Ndoñol 2 :

Li bag ni nson u li koda li ba mbombog 33

**Ño bug 3 :**

***Li bag, ma keneg ni mi nson  
mi ba mbombog*** 38

Ndoñol 3 :

Ma keneg ma ba mbombog 38

#### **Explication 4**

Le statut initiatique du mbombog et ses grades

#### **Explication 5**

L'entrée dans le Mbog

#### **Explication 6**

Le statut social et le rôle des ba mbombog

### **Titre 4**

#### ***L'organisation sociétale chez le peuple du Mbog***

#### **Explication 7**

Le comportement du digne fils de la communauté à l'égard du Mbog

#### **Explication 8**

Rapports entre le Mbog et les dirigeants de l'Etat

#### **Explication 9**

Le Mbog et les associations

#### **Explication 10**

Le Mbog et les confessions religieuses

### **Titre 5**

#### ***Les lois et les interdits du Mbog***

#### **Explication 11**

Les lois et les interdits du mbombog

#### **Explication 12**

Les lois et les interdits de tout digne fils de la communauté

<b>Ndoñol 4 :</b>	
Tel i mbombog ni mi nkôñ nwé	41
<b>Ndoñol 5 :</b>	
Ma jôb ma Mbog	45
<b>Ndoñol 6 :</b>	
Li bag ni mi nson mi ba mbombog	52
<b><u>Ño bug 4 :</u></b>	
<b><i>Ma keneg ma mam i loñ i Mbog</i></b>	<b>54</b>
<b>Ndoñol 7 :</b>	
Li bag li man loñ ni Mbog	54
<b>Ndoñol 8 :</b>	
Kiha i Mbog ni ba énel ba lôg ngomén	64
<b>Ndoñol 9 :</b>	
Mbog ni mi ntôñ	66
<b>Ndoñol 10 :</b>	
Mbog ni bi base	67
<b><u>Ño bug 5 :</u></b>	
<b><i>Ma mbénda ni bi kila bi Mbog</i></b>	<b>71</b>
<b>Ndoñol 11 :</b>	
Ma mbénda ni bi kila bi mbombog	71
<b>Ndoñol 12 :</b>	
Ma mbénda ni bi kila bi man loñ nyensô	75

### **Explication 13**

Les conflits

### **Explication 14**

Le statut et le comportement de tout digne fils du peuple

## **Titre 6**

### ***Le patrimoine d'une personne***

#### **Explication 15**

Qu'est-ce que le patrimoine ? Comment se construit-il ?  
Comment se lègue-t-il ?

#### **Explication 16**

Les propriétés foncières de la communauté

#### **Explication 17**

La famille, ses limites et ses interdits

#### **Explication 18**

Le mariage

## **Titre 7**

### ***Les œuvres du ressort du Mbog***

#### **Explication 19**

Ma éya, Li so moo, Bi kuh, Ndumb, etc...

## **Titre 8**

### ***Les sanctions***

#### **Explication 20**

L'utilité des sanctions et leur échelonnement

Ndoñol 13 :	
Mi nkagda	78
Ndoñol 14 :	
Li bag ni ma bônôl ma mam ma man loñ	80
<b><u>Ño bug 6 :</u></b>	
<b><i>Bum i mut</i></b>	<b>87</b>
Ndoñol 15 :	
Ki i yé bum? I n'lo la? I n'ke la?	87
Ndoñol 16 :	
Di si di loñ	89
Ndoñol 17 :	
Li haa ni mi nwaa nwé ni bi kila gwé	93
Ndoñol 18 :	
Li bii	95
<b><u>Ño bug 7 :</u></b>	
<b><i>Mi nséél mi mam mi Mbog</i></b>	<b>100</b>
Ndoñol 19 :	
Ma éya, li so moo, bi kuh, ndumb, ikb.	100
<b><u>Ño bug 8 :</u></b>	
<b><i>Bi nôgôh</i></b>	<b>106</b>
Ndoñol 20 :	
Nseñ u nôgôh ni di héga tjé	106

## **Les propos choisis du mbombog à la tête du Bureau Exécutif de l'Association des ba Mbombog de Mbog Matug**

Cela fait environ trente (30) ans que les ba mbombog ont réalisé que notre peuple ne va pas bien. Les ba mbombog ne jouent plus leur rôle comme il faut. Le désordre s'est installé au sein des lignées qu'ils dirigent. Ils ne savent plus eux-mêmes, ce qu'ils sont.

C'est alors qu'ils ont commencé à se réunir.

Ils ont siégé à Lép Libôñ au domicile de Mbombog Baleguel Ba Manguelle.

Ils ont siégé à Hikôajôm chez Mbombog Bell Yamb.

Ils ont siégé à Ndôg Béa chez Mbombog Yôgô Yôgô.

Ils ont siégé à Ngombas chez Mbombog Eône Njog.

Ils ont siégé à Mayébég chez Mbombog Basog Ba Njog.

Ils ont siégé à Lindoi chez Mbombog Ngambi Biboum.

Ils ont siégé à Ngombas chez Mbombog Biiga Um.

**Mi n'tolog mi bi bug mi mbombog  
m'bôgna hi kuu hi ba mbombog ba Mbog  
Matug**

Hanano a yé yom i ñ'ke bebee le môm maa (30) ma nwi, ba mbombog ba bi nôgda le li tén jéh li ñ'kile bé. Ba mbombog ba ñ'ke ha bé kiki i n'sômbila. Li tén ba ñ'kena, yubda a ñ'kwo; bo mede, to i yom ba yé, ba n'yi bé yo.

Ha nyen ba bi bôdôl kodba:

Ba yén i Lép Libôñ i mbay mbombog Balegel  
ba Manguelle

Ba yén Hikôajôm yag mbombog Bell Yamb

Ba yén i Ndôg Béa yag mbombog Yôgô Yôgô

Ba yén i Ngombas yag mbombog Eone Njog

Ba yén Mayébég yag mbombog Basog ba Njog

Ba yén Lindoï yag mbombog Ngambi Biboum

Ba yén i Ngombas yag mbombog Biiga Um

Ils ont siégé à Si Pouma sur invitation de Mbombog Ngimbous.

Nous avons clôturé à Hiko Malép chez Mbombog Ngimbous.

Les ba mbombog ont multiplié les visites au lieu d'origine des hommes de notre ère à savoir Ngog Lituba. Tous les jours qu'ils se sont retrouvés, un même problème était revenu à savoir que les ba mbombog ne jouent plus leur rôle. Ce sont eux qui sont à l'origine de la faillite de leur peuple...

Plus grave encore, est la mise sur le marché du Mbog. Un mbombog ne doit pas offrir le Mbog à une personne parce qu'il veut se faire de l'argent. La mendicité dans les salons de nos fils nous a réduits à peu de chose, parce que nous avons baissé les bras, et avons commencé à vivre en parasites comme les chiques. On nous retrouve dans des complots, des haines, des problèmes d'inceste, le brigandage, des pratiques occultes maléfiques et les empoisonnements.

Le mbombog est un souverain.

Vous qui savez beaucoup de choses, vous qui avez beaucoup appris : où avez-vous vu ou entendu qu'un roi s'est paré de vêtements en écorces, s'est mis à se trémousser et se contorsionner sous le prétexte de danser le *hi jingo* ?

Notre *Mbog Matug* interdit le *hi jingo* parce qu'il apporte beaucoup de mauvaises choses qui font insulter le lignage. Nous savons que Hilôlômbi a gratifié certaines personnes des dons pour soigner les gens ; ce qui est bien. Il a donné à d'autres la grâce de la voyance : le *Ngambi* ; c'est bien.

Nous devons savoir que tout un chacun ne peut pas tout faire. Ici, chaque personne a son don.

Ba yén i Si Pouma i n'sébla u mbombog Ngimbous

Di sôg Hikôa Malép yag mbombog Ngimbous.

Ba mbombog ba ndeñ ngandag li gwénc li hiay hiéh hi bôt hi len le Ngog Lituba.

Hiki kel ba mbombog ba bi bomna li pam ha i ntel ngéda me n'kal, njelel i bi pam ndigi le ba mbombog ba n'ke bé loñge. Bon ba n'kwéh li tén jap...

Jam li n'lôôha ndutu, li yé makét ma Mbog. Mbombog a n'lama bé bom bôt Mbog inyu le a n'yéñ le a kôh nkuh. Njagi bi kumba bi bon béh i n'hieł béh yañga, inyu le di n'yumb moo le di ñ'kahal niñ kiki li su. Di n'lébna ni mi nliiba, bi ôa, ma hop ma ma kaa, ni bi sume, ma kañ ma be ni mbôñ. Mbombog a yé kaïsa.

A bôt ni n'yi mam, ni bi nigil ki ngandag, hee ni bi tehe to nog le kaïsa i n'haba bi kôm, a kahal bua ni hiémbi nye a n'sag hi jiñgô ? Mbog yéh Matug i n'sôñga hi jiñgô inyu le hi n'lona ngandag mam ma be, i n'sôlha li tén. Di n'yi le Hilôlômbi a bi ti ngim bôt ma kébél inyu tibil bôt ; hala a yé longe. A ti ba pe ma kébél inyu ma tehna, Ngambi ; hala a yé loñge.

Di n'lama yi le hiki mut a n'la bé boñ hiki jam. Hiki mut a gwé i jé li kébél munu.

Nous les ba mbombog, nous plaignons que les gens que nous dirigeons nous méprisent. Peut-être cela est-il vrai, mais plusieurs parmi nous qui savent guérir les malades ou qui ont acquis d'autres aptitudes, ont l'habitude de dire aux gens : « *il est vrai que je suis mbombog, mais lorsque nous arrivons à ce niveau, le mbombog ne vaut plus rien devant moi* ». Lorsque toi même tu tiens de tels propos, comment penses-tu que cette personne considérera ton confrère quand elle sera devant lui ?

Je nous fais seulement savoir à nous tous qui avons des pratiques occultes, qu'aucune magie n'est au-dessus du *Mbog Matug*, ni du *Mbog Bañ*, car ils sont propres et dans la lumière. En aucun jour l'obscurité ne vaincra la lumière. Ce qui dérange, c'est que vous êtes entrés dans une chose, que vous ne voulez pas prendre le temps d'étudier, c'est pourquoi vous n'avez pas accès aux dons qui y ont été disposés pour vous. Vous ne leur accordez ni votre espérance, ni votre foi, afin de connaître le pouvoir que vous avez reçu pour diriger le peuple et les hommes.

En ces fins des temps, nous sommes venus prendre l'engagement que ce que nous avons étudié depuis fort longtemps soit organisé, consigné et conservé sur écrit ; que cela soit un héritage précieux pour des générations, ceux à qui Hilôlômbi ajoutera des jours de vie, pour qu'ils vivent en sachant qu'ils sont régis par des interdits jusqu'au moment où nous irons rejoindre nos ancêtres.

Car tu dois t'efforcer que ta vie ressemble à ce que tu prêches aux autres. En prônant la paix, toi-même, tu dois être un homme de paix. Si tu prônes la dignité, toi-même, tu dois te montrer digne. Lorsque tu vilipendes le vol, l'ivresse, la magie, toi-même tu dois t'éloigner de ces comportements.

Béh ba mbombog di n'tjelel le i bôt di ñ'ane ba n'yan béh. Bebeg hala a yé ni mbale, ndi jôga li bi huh gwéh bi bi n'yi ma tibra to le ba gwé bi kokoba bi pe, ba m'béna kal bôt le: *“me yé nga mbombog, ndi i ngéda i n'ke i pam ha, mbombog a n'hee ha bé yom bi su gwem”*. We mede u podog hala, wee u n'gwéh le i ngéda i mut nunu a ga boma so huh woñ, a yoñ laa nye ?

Me n'yih ya béh bo ba sôna ba di m'boñ ma kañ le, li kañ to jada li n'loo bé Mbog Matug to Mbog Bañ, inyu le bi yé ma pubi. Jiibe li n'la bé loo ma pubi to kel ba yada. Yom i n'ténga, ni bi jôp i yom ni n'tob bé yoñ ngéda i nigil, jon ma kébél ma yé n'tinga mu, ni n'la bé yoñ mo. Ni n'ti bé mo bôdôl to hémlé nan, i yi nguy ni bi kôh inyu kena li tén lôñni bôt.

Munu ma sugul ma ngéda mana, di n'lo le di yoñ ndag le mam di nigil i bôdôl kôba, di bog mo ni ma tila; ma yégle tig inyu tjay di bôt, i bet Hilôlômbi a kônde di lo di niñ, ba niñig haia, ba yig le ba yé bôt ba bi kila i pam di n'koba ba sôgôl béh.

Inyu le u n'lama noode le niñ yoñ i pôona i yom u n'kal le bôt ba boñ. U niiga nsañ, we mede u n'lama ba mut nsañ. U niiga li ngwéléh, we mede u n'lama unda le u yé ngwéléh. U sog wip, li hiua, ma kañ ma be, we mede u n'lama noode le i mam mana ma bol bañ we bebee.

Le mbombog est un homme qui médite tout le temps, et réfléchit à sa tâche. Il doit être un homme qui supporte les autres et qui sait leur pardonner, car il ne doit pas se servir de tout le pouvoir qu'il a reçu pour écraser les gens, ni pour opprimer son peuple. Le mbombog est là pour protéger son peuple, non pas pour être pour celui-ci une lourde charge, ou encore un piège inévitable pour le peuple et pour d'autres personnes.

Quand le mbombog sera parvenu à augmenter son propre poids, son peuple et d'autres peuples seront obligés de lui témoigner des égards et de le respecter.

Le mbombog doit savoir que toutes les tentations lui viennent de son peuple et des gens avec qui il partage son quotidien.

Nous avons dit à l'assemblée de Ngombas que c'est *Hilôlômbi* que le *Mbog Matug* et le *Mbog Bañ* glorifient et servent. C'est pourquoi notre tâche première est de chercher à semer la paix entre les familles et entre les hommes. Bénissons que le peuple et nos familles prospèrent. C'est pour cela que « *la bouche qui bénit ne maudit plus* ».

Mais l'on s'attire des malédictions soi-même à travers le mépris et la transgression des lois de la communauté, ou le tort qu'on fait aux gens avec qui on vit.

Le travail du mbombog, sa force est qu'il peut modifier les dernières volontés. Il donne ordre même aux morts pour remettre de l'ordre dans les familles quelle que soit la nature du désordre si cela lui est autorisé, après un examen minutieux de sa cause.

Mbombog a yé mut a ñ'ômbôb hiki ngéda, ni ôd ma hoñol inyu nson a gwé. A n'lama ba mut hônba ni béna nwéhél, inyu le ngandag nguy i bi tina nye, i n'sômbra bé le a bôñol yo inyu li téd bôt, to inyu li ténga li tén jé. Mbombog a yé ha inyu tééda li tén jé. Ndi a n'lama bé ba jo mbegee i n'yét. To le a ba ngog baagene inyu li tén ni bôt ba pe.

I ngéda mbombog a ga yidih nye mede, to li tén jé, to bôt ba pe, ba ga ba nyégsaga i kon nye woñi ni i ti nye li pém.

Mbombog a n'lama yi le ma noodana mé mo ma sô ma n'lól ndigi nye li tén jé ni i bôt a niñ ni bo.

Di bi kal li koda li Ngombas le Mbog Matug ni Mbog Bañ, nwet ba m'bégéh ni sélél Hilôlômbi. Jon nson wéh u bi su le di yéñ i ti nsañ i pôla ma haa ni i pôla bôt. Di sayab le li tén ni ma haa méh bi holog. Jon, « *i nyo u n'sayab, u ñ'og ha bé* ».

Ndi, mut nye mede a n'yoñ bi og inyu yanga ni ma leleg ma ma mbén ma loñ, to le ndéñga a n'ténga i bôt a niñ ni bo.

Mbombog nson wé, nguy yé i yé le a n'la heñel ma lagle. A n'ti, to ba woga, oda inyu li sañgal mam ma li haa to umbe ntén, i ba le hala a n'tiba nye, i mbuh ngandag ndoñol i yom i m'boñ le hala a ténga.

Lorsque nous consacrons un mbombog, lorsque nous sommes au cœur de la cérémonie, nous convoquons les esprits des morts pour travailler dans la communion par rapport à ce que nous sommes en train de faire.

Nous devons savoir qu'à cet instant, nous sommes dans un lieu sacré. Nous devons observer le silence et les seules paroles qu'on doit entendre sont celles du maître des cérémonies et de celui qui entonne. C'est pourquoi, lorsqu'il y a trop de bruit et les propos dus à l'ivresse, nous sommes vus comme des gens qui ne font pas quelque chose de sérieux.

Respectons notre travail, ainsi, ceux qui nous regardent respecteront eux aussi et notre travail et nous-mêmes.

Souffre d'étudier le *Mbog Mabuy* (ou *Mbog Matug*) et de t'initier aux pratiques du Mbog.

La qualité de mbombog ne se limite pas au port du sac, mais un mbombog doit connaître le travail de ce qui l'autorise à porter le sac.

Au sein de notre peuple, nous sommes dans la peine car nos fils nous interpellent par rapport à notre silence face à tout ce qui se passe ; il y a trop de décès, tant des enfants que des adultes.

Certains parmi nos enfants, pour avoir eu beaucoup d'argent, veulent que les ba mbombog soient à leur service comme leurs employés.

D'autres voudraient, s'ils ont de grands postes de responsabilité, que les ba mbombog restent captifs dans leur clôture de sorte que pour voir un mbombog, il faut obtenir leur autorisation.

I ngéda di yé i lômbôl mbombog, i ngéda di n' lômbôl li kañ li Mbog, ha i ngéda i, di yé di n'sébél mi mbu mi ba woga le di nôgla ni bo inyu i jam di yé i boñ.

Di n'lama yi le i ngéda i, di yé i homa ma nyii. Hala a yé homa di n'lama mom nwee, hop, wec ndigi i mut a m'boñ bôlô, ni i mut a m'bôñe. Jon, i ngéda li yôgbe li n'lôôha, ni hop li hiua, di yé di nene kiki bôt ba m'boñ bé bañga jam.

Di bégéh bôlô yéh, ndi i bôt ba m'béñge béh bog ba ga bégéh yo ni béh bo mede.

Yoñ ndutu, nigil nson Mbog ma buy ni boñ li kañ li Mbog.

Mbombog a ta ndigi bé i begee bod, ndi a n'lama yi nson u i yom i n'ti nye nguy i begee bod.

I kété li tén jéh, di gwé ndutu ngandag inyu le bon béh ba n'kal le di mom laa nwee inyu mam ma m'bôña; ma nyemb na nay, to boñge, to mi mañ mi bôt.

Bon béh ba pe, inyu le ba bi kôh ngandag nkuh, wee i n'sômbla le ba mbombog ba sélél bo kiki bôt le ba n'yoñ i bolo.

Ba pe ba n'sômbôl le, i ba le a gwé soso tel, ba mbombog ba n'lama ba ha li pénd inyu yé, i ba le u n'sômbôl tehe ba mbombog, ndigi u tehe nye, nyen a ti kunde.

Ceux qui ont et les richesses et les grands postes voudraient en avoir d'autres encore plus grands. Lorsqu'il t'offre une bouteille de vin ou tout autre chose, il s'attend à ce que tu le bénisses absolument, afin qu'il ait le poste qu'il convoite. Si ce n'est pas fait, alors, pour lui, les ba mbombog tels qu'on les connaissait avant n'existent plus, les vrais ba mbombog ont disparu.

Les gens qui sont allés loin dans les études, ont appris beaucoup de choses à travers l'histoire orale du Mbog. Ils ont écrit les livres là-dessus, de sorte que certain s'autoproclame mbombog, parce qu'il a rencontré tel ou tel mbombog au moment où il écrivait le livre. Il se dit qu'il connaît le Mbog et les pratiques du Mbog.

Nous-mêmes ne savons pas si la génération qui nous suit est Bassa. Ce sont eux qui sont allés poursuivre les études de l'autre côté de l'océan. A leur retour ils ont cru que c'est ce qu'ils ont vu là-bas qui est meilleur par rapport ce qu'il y a dans le pays qui les a engendrés. Quand l'un d'eux rentre de la France, il faut que toute sa maisonnée vive comme des français. S'il a été en Amérique, en Allemagne etc., nous devons devenir ces pays-là. Les cas d'inceste se multiplient parce que de l'autre côté de l'océan, la famille n'est pas comme nous la connaissons. Pour eux, notre savoir ne représente rien. Le papa ne représente plus rien devant ses propres enfants. L'on violente son père et l'on violente sa mère.

Les églises de tout genre se sont multipliées, qui donnent le jugement ici-bas. Lorsque ton enfant s'y trouve, il te traite d'égaré. Si tu essayes de lui donner des conseils comme un père à son enfant, sache que tu vas être bastonné à défaut d'être tué.

I bed ba gwé nkuh ni bi tel bi keñi, ba n'sômbôl kôh bi pe bi keñi. I ba le a n'ti we pôh way to yom i pe, a m'bemb le u sayap ndigi nye, a kôh i tel a n'sômbôl. I ba le hala bé, wee i mbombog i bé kôba i ta ha bé, bañga mbombog i bi mal.

I bôt ba bi boñ ngandag sukulu, ba bi yoñ ndutu i nigil jôga li mam i kété li semel, ba tila bi kaat mu. Ha nyen wada a yé a telep ndigi, nye a yé mbombog inyu le mbombog sém to le mbombog kaa a bi boma nye i ngéda a bé tila kaat yé. Hala wee a n'yi Mbog ni li kañ li Mbog.

Béh bo mede di n'yi bé, le i hiay hi bôt hi noñ béh hi yé Basaa. Bon ba bi ke i sukulu i muu tuye; bi lôl gwap, ba bi hoñol le i mam ba n'tehe nyoo mon ma yé bañga i loo ma i loñ i bi gwal bo. I ba le wada a bag i pulasi ndi a lo, i n'sômbola le ndap yé bôt i niñ kiki pulasi. I ba le a bag Amerika, i Jaman ikb., wee di n'lama yila bi loñ bini. Ma kaa ma nay inyu le, i muu tuye, li haa li ta bé kiki béh di n'yi. Jon, inyu yap, yi yéh i ta bé to jam. Nsañ n'gwal a ta bé to yom i pañ i bon a n'gwal. Ba m'béb nsañ, ba bébég nyañ. Bi base bi m'pam, mi ntén nwo mi nsôna mi mi n'ti mbagi hana isi. I ngéda man woñ a yé mu, a n'sol we le u yé n'nimlag mut. U noode le u ti nye ma éba kiki nsañ a n'ti man, u yi le u ñ'kôh ndôm i ba le a nol bé we.

S'il a des frères, et que ceux-ci ne le suivent pas, parce qu'ils essayent de prêter l'oreille à ce que leur papa dit, si c'est lui qui possède un peu de moyens, il va les priver de toute aide, de nourriture, et il va se séparer d'eux. Même si ses parents crèvent devant lui, il s'en fiche. La famille n'existe plus. Le mariage ne vaut plus rien chez nous. Le deuil est devenu la fête et l'occasion de se livrer à toutes sortes d'excès.

C'est ainsi qu'est, de nos jours, notre communauté Bassa et Mpôô.

Ce qui nous reconforte est que ces gens ont compris eux-mêmes que les choses vont mal, c'est pourquoi beaucoup décrivent de nos jours le silence des ba mbombog. Un signal fort nous est donné ces derniers temps à savoir que à ceux qui sont partis, se disant qu'ils sont devenus des Blancs, les Blancs leur ont dit : «messieurs, rentrez d'où vous venez, pour vivre comme autrefois dans vos communautés de naissance. *Vous ne pouvez pas être nous et nous non plus ne pouvons pas être vous* ». Nos enfants ont eu honte au point de se montrer humbles et rentrer pour apprendre ce que c'est que la vie d'un Bassa, vie dont les ba mbombog sont garants, bien que ces derniers voient et entendent des vertes et des pas mûres lorsqu'ils s'efforcent de protéger cet héritage.

Ces enfants créent plutôt leurs associations, leur attribuent les noms qu'ils veulent, puis ils appellent les ba mbombog pour leur faire signer les documents attestant que par la création de cette association, ce sont eux désormais qui dirigent et représentent le peuple Bassa et Mpoo.

I ba le a gwé lôg nyañ ndi i ke bé ni nye, le bo ba noode le ba nog i yom nsañ a ñ'kal, i ba le nycn a gwé ndég bi gwel moo i kété ndap, a nim bo ma hôla to bi jeg, a bagla ni bo. to nsañ to nyañ ba n'wél nye i mih, a m'béñge bé jam mu. Li haa li ta ha bé. Li bii, yom bé i hanano i béhni. Ma éya ma n'yila ngand ni yom bi laba...

Loñ yéh Basaa ni Mpôô, di lo dini, hala nyen i yé.

Jam li n'ládéh béh nyuu li yé le i bôt bana bo mede ba nôgda le mam ma n'kile béba, jon ngandag i m'bégél i len ini le ba mbombog ba mom laa nwee ? Soso jam a m'pam munu ma sugul ma ngéda mana a yé le i bet ba keneg ba n'té mi ño le ba n'yila ba kana, ba kana ba n'kal bo le a bôt bana témba ni mbuh, ni kahal niñ kiki i bôdôl bi loñ ni bi gwééne. Ni n'la bé ba béh, to béh di n'la bé ba bé. Hi son hi n'gwel i bon béh bana i homa le ba suhul nyu, ba témb ba nigil i yom i yé niñ i man Basaa i ba mbombog ba n'téda to hala kii ba n'tehe ni nog mi ntén ndi mi n'tén i ngéda ba n'sôñ i mam mana. Yom ba m'bod nwap mi nlôñ, ba og nwo môy kiki ba n'yi, ndi ba séblag ba mbombog le ba kee ba sane bo bi kaat le hala kiki ba m'bod mi nlôñ mini, bon ba gwé li tén li Basaa ni Mpôô.

Voilà le Mbog devenu un marchepied, pour ce genre de personnes. Mais « *l'œuf sans germe ne peut pas tromper un vrai œuf* ».

Frères, nous sommes rassemblés ici par rapport à ces plaintes et à ce désordre. Nous ne pouvons pas débiter cette première année du 3<sup>ème</sup> millénaire sans dire quelque chose et sans éduquer notre peuple sur son fonctionnement.

Nous devons savoir, comme le disent les religions, que ce qui amène la mort sur terre après que Hilôlômbi ait fini de façonner l'homme et de l'établir sur toutes les richesses de la terre, c'est la violation de la loi.

Nous devons savoir que tant que nous n'obéissons pas aux règles que nos aïeux suivaient, et qui les ont aidés à garder le peuple dans la paix et le progrès, cela signifie que nous avons enfreint la loi, et nous devons nous attendre aux punitions qui en découlent. « *Obéis à ton père et à ta mère et tu vivras longtemps sur terre.* » Si tu ne suis pas cela, pourquoi voudrais-tu avoir une longue vie sur terre ?

La transgression de la loi conduit inéluctablement à la mort.

Chacun doit simplement rester à sa place. Personne ne doit s'ingérer dans la fonction d'autrui. Le mbombog n'est ni *ñuum*, ni *ngéngé*, ni *njénjéga*, ni *mbambaga* ; de nos jours, ils sont tous appelés mbombog. Ceci amène le désordre.

On reconnaissait les «chefs» à leur costume kaki avec des biais dorés, avec une canne à la main et un képi. Aujourd'hui, ils auraient refusé cette tenue, pour nouer le pagne, le chasse-mouche à la main et un chapeau.

Mbog i yog i n'yila li kala li bédél inyu mi ntén mi bôt mini. Ndi, *"yii i n'lôg bé li tjee"*.

Lôg ké, di n'séblana hana le, bi su bi ma njeleg mana ni bi yubda bini, di n'la bé bôdôl nwii bi su u nwii di kôô diaa di pod bé jam ndi to niiga li tén jéh kiki di n'lama ke.

Di n'lama yi le, kiki bi base bi n'kal, yom i n'lona nyemb munu nkoñ hisi i mbuh le Hilôlômbi a mal heg mut a yôgne nye li ngwañ, i yé li bôg mbén.

Di n'lama yi le ntel di nôgôl bé ma mbén ba sôgôl ba bi bôñôl, ma hôla bo i tééda li tén i kété nsañ ni ma hol, wee di m'bôg mbén; di n'lama bemb bi kogse bi yé mu. *"Nôgôl nsoñ bo nyuñ ndi u ga nom hana hisi"*. We u nôgôl bé hala, inyu ki u n'sômbôl nom hana hisi?

Ma leï ma mbén ma n'lona ndigi nyemb.

Hiki mut a n'lama telbene ndigi i tel yé. Mut a jôb bañ i yañan tel. Mbombog we ñuum, to ngéngé, to njénjéga, to mbambaga bé; i len ini, bo ba sôna ba n'sébla le ba mbombog.

Hala a n'lona yubda.

Di bé yil bi kiñe i kôdi kaki ni ma logi ma gôl; ni ntoñ i moo, ni béman hi kôdô. Hanano, bi n'tjél li habga lini, yom bi n'kahal téñba ma badô, jay i moo ni hi kôdô.

Quel désordre !

Nous disons aux confessions religieuses d'abandonner cette idée que leur ont léguée les Blancs, que tout ce qui vient du Noir relève de la magie.

Le Mbog Matug et le Mbog Bañ ne relèvent pas de la magie.

***« Comme nous l'avons très souvent expliqué dans la plupart de nos rencontres, nous sommes tous appelés à faire en sorte que l'autorisation soit donnée par nous les ba mbombog pour sortir un recueil qui présente les lois et les règles de la vie d'un fils Bassa et Mpôô, afin que nul n'ignore le jour où il est en faute dans son comportement au sein de son peuple.***

***Que ce recueil soit le témoignage de notre travail pour les générations futures. Elles sauront ainsi que nous, les ba mbombog de notre époque, avons montré le chemin, évoqué les normes pour la bonne marche de la société.***

***Ce recueil ne doit pas être présenté comme l'œuvre d'une seule personne ou de deux personnes, mais c'est le fruit de notre travail à nous tous.***

***Il doit porter les noms de tous les ba mbombog de cette époque de telle sorte que même à la fin du 3<sup>ème</sup> millénaire, leurs noms soient connus. »***

Makak 02/10/1999

Mbombog Biiga Um.

Tête du Bureau Exécutif de l'association des ba mbombog de Mbog Matug.

Kii nje yubda ?

Di n'kal bi base le bi nwah ma hoñol ma ba kana ba bi yigle bo le hiki yom i nlanga mut i yé ma kañ.

Mbog Matug to Mbog Bañ bi ta bé ma kañ.

*“Kiki di ntoñol i mam ma i ngandag yéh ma koda, béh bo ba sôna di n'sébla i boñ le kunde i tîba ni béh ba mbombog le di péméh kaat i ñ'unda ma mbén ni niñ i man Basaa ni Mpôô, i boñ le hiki mut a yig i kel a ñ'hôh i kété li keneg jé i kété li tén.*

*I kaat ini i ba mbôgi nson wéh i tjay di bôt di ga loo, ba yig le ba mbombog ba ba i ngéda yéh ini ba unda ma njel, ni bigda mam kiki li tén li n'lama ke.*

*I kaat ini i n'lama bé ba le mut wada to bôt i baa bon ba ñ'kal le ba n'tila yo. Ndi i yé nson u béh bo ba sôna.*

*I n'lama pamna môy ma ba mbombog bo ba sôna ba ngéda ini, le, to bi mélél bi di kôô di nwü di aa, ba yig môy map”.*

Makak 02 / 10 / 1999

Mbombog Biiga Um,

m'bôgna hi kuu hi ba mbombog ba Mbog Matug

## INTRODUCTION

### *Quelle est l'origine de ce recueil ? Que signifie-t-il ?*

Suite à la première initiative des ba mbombog de Mbog Matug de se retrouver à Hikôajôm en 1968, ces derniers ont continué de se réunir, de siéger nuit et jour, pour étudier et tracer le chemin que doit suivre le Mbog afin que les choses aillent de l'avant dans les jours futurs.

Lors de la grande assemblée qui s'est tenue dans le village Lindoi du 07 au 08/02/1997, les ba mbombog ont positivement accueilli ce projet. Ils ont autorisé que :

***« Le Bureau Exécutif de Mbog Matug qui est élu, doit travailler afin que la force et le prestige du Mbog continuent de grandir, au moyen de donner tout son poids au statut des ba mbombog et surveiller leurs pratiques, s'entendre avec les responsables des activités et d'autres organisations du pays.***

***C'est pourquoi nous déclarons que :***

***Le recueil des lois du Mbog doit être publié par écrit et distribué au sein de la communauté.***

***Le Bureau Exécutif doit bien étudier les voies que les ba mbombog doivent emprunter pour bien mener leurs travaux et organiser leurs fêtes de façon à ce qu'elles connaissent le succès aux yeux de la communauté et des peuples.***

Li jubul li nkwel li ma tila

*I kaat ini i n'lo laa ? I n'kobla laa ?*

I kolbaha kiki i bi bôdôl ni ba mbombog ba Mbog Matug Hikôajôm i nwi 1968, ba mbombog ba Mbog Matug ba n'ke ba n'kodba, ba yénéj ju ni njamuha, inyu nigil ni té ma njel Mbog i n'lama lôône le ndi mam ma loñ yéh ma kahal ke ntôñ ni ntôñ munu i kég i n'lo.

Li koda li keñi li bi yén i mbay Lindoï di lo 7 ni 8 /02 /1997, ba mbombog ba bi leege nson u.

Ba ti kiñ le:

*“Hi kuu hi ba kena mi nson mi Mbog Matug hi hi n'téba, hi n'lama sal le nguy ni li pé m bi Mbog bi kônde bet ni njel i yidih li bag li ba mbombog ni li tad ma bônôl map ma mam, ni nôgla lôñni ba kena mi nson ni mi ntôñ mi loñ mi mpe.*

*Jon li n'kal le :*

*Nkogo ma tñ ma Mbog u pam ma tila, u kéba ni loñ.*

*Hi kuu hi n'lama tibil nigil i njel ba mbombog ba n'lama kena mi nson nwap ni ma ngand map le ndi ma nyog i mih ma loñ ni ma ma loñ*

***Le Bureau Exécutif doit trouver le moyen de parvenir à un champ d'entente entre les ba mbombog, l'administration de l'Etat et les religions, pour bien gérer les affaires de la communauté sans heurts entre ces différents pouvoirs.***

***Les différentes commissions qui ont été mises sur pied doivent commencer le travail, et travailler en collaboration avec nos dignes filles et fils. »***

Ils ont continué à travailler là-dessus avec leurs confrères à Ngombas le 12/02/1999 et à Hikôa Malép le 10/07/1999.

Ils ont publié leur travail devant la communauté et les peuples à Makak le 02/10/1999.

C'est une très grande espérance pour toute notre communauté ; car ce travail indique le chemin que notre communauté doit suivre pour oublier les peines endurées jusqu'à présent, pour entrer en l'an 2000 avec des pensées et des façons de faire nouvelles.

L'assemblée des ba mbombog a décidé que, sans toutefois dévoiler les secrets du Mbog, l'explication des grandes lignes soit faite et publiée afin qu'elle soit connue de tout notre peuple, des autres peuples qui y porteront leur intérêt, des gouvernants, du corps judiciaire, et des dirigeants religieux, car ces pratiques que le Mbog remet à jour sont les aînées et les plus authentiques, ce sont elles qui sont bonnes, ce sont elles qui apportent la paix et la prospérité entre les hommes et les peuples. D'où la nécessité pour chacun de les connaître.

*Hi kuu hi n'lama toñ njel i boñ le ba  
mbombog ni lôg ngomén ni bi base ba  
nôgla inyu i yi li kena mam ma loñ i ba  
bé mi nkagda i pôla bi ane bi.*

*Di kuu di mi nson di di n'téeba di n'lama  
yoñ bôlô yap, di salag ntôñ ni mi ntô  
nwéh mi bon».*

Ba ke bi su i kônde nigil wo ni bi huh gwap i  
Ngombas hi lo 12/02/1999 ni Hikôa Malép hi lo  
10/07/1999.

Ba bambal bôlô yap bi su bi loñ ni bi ma loñ Makak  
hi lo 02/10/1999.

Hala a yé soso yéñe jam inyu loñ yéh yo sôna; inyu  
le nson u ñ'unda i njel loñ yéh i n'lama nôñôl inyu  
hôya ma ndutu di n'tehe i pam hanano, inyu jôb i nwi  
2000 ni ma hoñol, ni ma bôñôl ma mondo.

Li koda li ba mbombog li n'kid le, i ba bé i yelet  
Mbog, ndoñol i li bim li ba lôm ba mam bana i  
tilbana, i pam le i laa yiba ni loñ yosôna, ni ma loñ  
ma pe hala a n'la lémél, ni ba énel ni ba kééh ba  
ngomén ni ba mi ntôñ ni ba bi base inyu le, ma bôñôl  
mana Mbog i n'timbih, mon ma yé mi ntô, ma yé ma  
lam, mon ma n'lona nsañ ni ma hol i pôla bôt ni ma  
loñ. Jon i yé nseñ le hi mut a yi mo.

Les ba mbombog ont vu que toutes ces catégories de personnes que je viens de citer, doivent savoir ce que sont la coutume et le fonctionnement du Bassa, afin que chacun sache qu'elle est sa place et la façon dont il doit fonctionner avec les autres car il est dit « *L'amitié c'est la crainte réciproque* ». Mais tu ne peux prendre garde à la coutume d'autrui si tu ne la connais pas.

*« Ce n'est pas la pratique de la magie qui tue, mais l'interdit qui l'accompagne »*

Mais tu ne peux pas te méfier d'un interdit que tu ne connais pas.

*« Si tu entreprends des travaux de construction dans une contrée inconnue sans information préalable, tu peux éventrer une tombe ».*

L'on dit « *le Mbog est sans fin* ».

*« Le premier à railler et critiquer les travaux en cours de construction d'une maison est toujours ignorant des techniques de construction ».*

C'est pourquoi ces écrits sont susceptibles d'améliorations. Ils ne sont que le témoignage de ce que nous avons trouvé nécessaire d'extraire aujourd'hui des lois fondamentales de notre communauté pour le publier. Ce travail va se poursuivre. Aussi, quiconque pense avoir des idées qui peuvent s'ajouter à ce recueil peut les réunir et les présenter à son mbombog ou à l'assemblée des ba mbombog de son lignage, ou encore il peut écrire au Bureau Exécutif du Mbog, ou à moi le rédacteur de cette introduction.

### ***L'intérêt du travail des ba mbombog.***

Le savoir et la culture de notre communauté sont les piliers majeurs du développement du Mbog et du peuple. Les ba mbombog qui en sont les garants ont la responsabilité principale dans notre comportement et dans la marche de nos affaires. Aussi ont-ils pris le temps de les structurer et d'étudier les voies que nous devons suivre, en harmonie avec les lois de l'Administration, car la loi du Mbog est universelle ; elle est venue de Hilólômbi, le Mbog l'a accueillie, et l'administration a entrepris de la protéger.

Ba mbombog ba n'tehe le i nya bôt ini yo sôna me n'tôp môy i n'lama yi kii i yé lem ni li keneg li man Basaa, ndi hiki mut a yig tad tel yé ni li bag jé, ni li keneg a n'lama ke ni bôt ba pe inyu le bo "*li bô : i koono woñi*". Ndi hee u n'yi lem mut, u yi bé tad yo. "*Li kañ li nola bé, ndigi bi kila*". Ndi hee u n'yi kila, u tad bé yo. "*U puhe Mbog u sôm soñ*".

"*Bo Mbog i mal bé*". « *M'bôg sol a hi yig bé ma oñ* ». Jon mal kal i ta bé munu ma tila mana. Yom ma yé mbôgi i mam di n'tehe le di n'la bôdôl péméh len i kété ma tiñ ma loñ yéh. Nson w'a ba u n'ke ni bi su. Jon to nje nu ma hoñol ma n'lôl ndi a tehe le ma n'la kôndba munu, a n'la kod mo, a ti mo mbombog wé, to li koda li ba mbombog ba li tén jé, to le a tilna hi kuu hi ba kena mi nson mi Mbog, to le me, n'tila i kaat ini.

Nseñ u nson u ba mbombog.

Yi ni li bag li loñ yéh bi yé mi ntô i kété mam ma n'hôlôh Mbog ni loñ. Ba mbombog ba ba n'tééda gwo ba bééga mbegee i bi su i kété li keneg jéh, ni li mam méh. Jon ba n'yoñ ngéda i bog mo, ni li nigil ma njel di n'lama nôñôl, ma kihga ni ma mbéndada ma énéli ngoméni, inyu le li tiñ li Mbog li yé ndigi jada ; li n'lôl ni Hilolombi, ndi Mbog i leege jo, ndi ngoméni a kahal tad jo.

La pertinence de ce travail initié par les ba mbombog commence à montrer le chemin car notre comportement et nos actions vont totalement de travers. Nul n'ignore que le bien et la prospérité ne peuvent pas arriver si les élites de la communauté ne se rassemblent pour partager le fond de leurs pensées, recadrer les choses et tracer le chemin qu'ils doivent suivre. C'est pour cela que l'ancien avait dit : « *Un avait cueilli (le régime de plantain) non mûr et deux, le (régime) mûr* ».

C'est cela qui prolongea le séjour de nos clans à Ngog Lituba, leur procura une abondante progéniture et les rendit prospères. C'est aussi cela qui les aida, au moment de leur essaimage consécutif à la poussée migratoire. Il siégèrent à Mbog Kanda cela fait quatre cents ans aujourd'hui, et convinrent de ce qu'il fallait, comme il fallait. Aujourd'hui, le *Ma bed ma Mbog* est terminé. Nos communautés en ont beaucoup vu et enduré.

Il est temps d'opérer un nouveau départ pour notre entrée dans les années 2000.

C'est pourquoi les ba mbombog rendent publics les présents engagements contractuels.

Imagine que :

Le pays Bassa dans sa plus grande acception, c'est-à-dire toutes les souches du Cameroun qui revendiquent descendre de notre ancêtre Nnanga à Ngog Lituba, est en peine en ces fins des temps.

Tous les secteurs de la vie tels que le développement de la communauté, la vision des intellectuels, les habitudes et le comportement des gens, l'entente entre frères, etc. sont en train de disparaître.

Nseñ u nson unu ba mbombog ba n'jubuh u n'kahal unda njel inyu le li bag jéh ni mam méh bi n'lô-ôha ke mi nkoda ; mut a neg bé le loñge ni ma hol gwo ki gwo bi n'la bé ba i ba bé le mi ntô mi bon ba loñ mi n'kodba, mi pôdna ndip yap ma hoñol, mi bog mam ni ma njel mi n' lama kil. Jon mut kôba a kal le :  
« *wada a kol ndel, i baa ba kol hôôla* ».

I yom i nômôh ma tén méh i Ngog Li tuba, i buluh mboda yap ni mi nsélél nwap, yo i. Yon i hôla ki bo, kiki ma loñ ma kahal tjama ni ma bet ma Mbog ; ba yén i Mbog Kanda len mbôgôl nwii i na, ba yegna mam map i nya i bé i kôli. Len ma bet ma Mbog ma mal. Ma tén méh ma n'tehe mam ni ma ndoñ.

Ngéda i n'kola le di nyodi li nyodag li mondo, jon di jôbna i nwi 2000.

Jon nyaa ma yegna mana ba mbombog ba m'péméh.

Hoñol ki le :

Loñ Basaa i kété mi nwa nwéh mi nkeñi, hala a yé le ma tén ma Kamerun mo ma sôna ma ma n'kadba le ma yé mboda sôgôl sôgôl wéh Nnañga i Ngog Lituba, i gwé ndutu ngandag munu ma sugul ma ngéda mana.

Mam méh ma niñ mo ma sôna kiki bo ma hol ma loñ, noga i ba yi bi kaat, bi lem bi bôt ni ma boñog map, nôgla i pôla li nyañ li bôt, ikb... bi ñ'kahal mal.

Rends-toi compte que :

Nos villages sont totalement anéantis. Les voies de communication pour se promener et favoriser la convivialité ne sont plus entretenues. Les lieux des soins de santé, les écoles, les outils de travail et de construction ne sont plus en quantité suffisante, ou alors se sont tous détériorés. Nous sommes dépossédés de nos terres et nos forêts par les étrangers ; Nos essences précieuses et puissantes sont toutes abattues, de telle sorte « même un bébé malade » ne sera pas épargné.

La misère, les manigances, les maladies, surtout celles conduisant à la mort, ont dépassé tout le monde, villageois comme citadins.

Le savoir qui nous a été légué pour la quête des arts manuels, des soins de santé, de la culture de la terre, des instruments de musique, des techniques complexes de toutes sortes, a disparu. Le savoir du Blanc seul ne peut pas suffire.

L'étourderie ne fait qu'augmenter. Les écoles n'enseignent plus comme il faut. Même les diplômes qu'elles délivrent n'ont plus de consistance. Ceux qui y ont mis longtemps n'inventent rien de particulier qui montre leur utilité. Ils sont simplement devenus ceux qui croient tout savoir ; *ceux qui n'entendent pas le mot du sage ; ceux dont la parole ne peut être contestée*. Ils ont introduit le mépris du Mbog dans le comportement du fils de la communauté, car ils ne croient, ne gardent les enseignements et ne se comportent que conformément aux préceptes des organisations, des pratiques occultes et des religions des pays étrangers qu'ils suivent.

Ceci veut déjà nous détruire.

Quant à la vie politique du pays, le comportement du peuple Bassa a simplement emprunté la voie des calculs de bas étage, les astuces malsaines, l'ignorance, le désordre, l'absence de savoir faire et la honte.

Nun ki le :

Ma mbay méh ma mal tjé. Ma njel ma ma humul ni ma ma nôgla ma bôt ma n'séla ha bé : ma dokta ni bi sukulu ni bi séléel bi mi nson ni ma oñ bi n'kola ha bé, to le bi mal bi ñ'ôbi. Mi ñikoñ nwéh ni ma pan méh, ba kén ba bôt ba mal kadal ; bi e gwéh bi nguy bi mal bi ñ'kida, ka i yé le « *to man a ñ'kon* » a yégle ha bé.

Li yend, mi ñheña mi mbe, ma kon, tén tén i ndégéh ni nyemb bi n'yañal bôt bo ba sô, ba nkoñ kiki ba bi tison.

Yi i ba yigle béh inyu gwém li keñge li moo, ma ti-bla, nson u hisi, bi kôkôda, mam ma ndinga nya ni nya, i nimil. I peh mi nkana, njel i n'la bé kola yo tama.

Bi tôinde bi m'bet bet ni bet; bi sukulu bi niiga ha bé i nya i n'sômba; yag i mbôgi ba n'ti, i n'hoy nguy. I bet ba nômôl mu, ba m'bahal bé ngim tôbô jam i ñ'unda nseñ wap. Yom ba n'yila "*bo ngi nog li pôdôl*"; bo "*pod li mal*"; ba n'jôbna li yan Mbog i li bag li man loñ, inyu le mi ntôñ ni ma kañ, ni bi base bi ma loñ ma pe bi ba noñ, gwon ba n'hémle ni tééda ma hoñol map, ni ma bôñôl map.

Hala a ñ'kahal sômbôl tjé béh.

I peh mam ma mbañ loñ, li keneg li loñ Basaa li n'hieba ndigi njel mi nsômba, ni bi liya bi be, ni ngi yi jam, ni li yanda, ni ob, ni hi son.

Nos élites ne proposent aucune issue valable dans le sens du rassemblement des populations pour le redressement. Elles ne s'entendent pas entre elles, et ne peuvent pas, à plus forte raison, siéger pour mener une réflexion commune sur la manière dont nous aussi nous pouvons organiser nos affaires par rapport à d'autres peuples, aux grandes fonctions administratives etc.

Nos chefs (de village, de groupement et de canton) se font appeler « *chefs traditionnels* » ; leur volonté et leur pouvoir se limitent trop souvent au fait de plaire à leurs patrons et de se battre pour la gloriole et les maigres avantages matériels. Ils ont abandonné leurs vestes pour imiter la tenue et les symboles des ba mbombog. Ils ont oublié leur travail en faveur de la communauté.

Nous-mêmes les ba mbombog, notre apparence, notre façon d'être, notre façon de faire, notre comportement dans la tradition du Mbog et la gestion des affaires de la communauté ne nous honorent pas comme il se doit. La communauté murmure que nous faisons trop de désordre, que nous sommes trop enclins à la mendicité, aux commérages, aux luttes, et aux accusations des uns envers les autres, aux guerres de leadership et à la compétition des grades initiatiques, à l'humiliation et au rabaissement devant les administrations, les dirigeants d'associations et d'églises.

Notre manque de moyens financiers, la dévalorisation de notre dignité par nous-mêmes, le mépris de certains pour le Mbog et ses lois en vue de la recherche d'un gain personnel par tous les moyens, le fait de ne pas prendre le temps de comprendre ce qu'est le Mbog, sont les causes de cet état de choses.

Mi ntô nwéh mi bon mi gwé bé ngim njel i té, i n'la kod loñ inyu i té yo. Mi nôgla bé nwo ni nwo ndi me si bé me le mi laa yén inyu ôt ma hoñol ma ma n'la éba lelaa yag béh di n'la té mam méh i kolbaha ma loñ ma pe, ni mi nkôñ mi ngoméñ, i ke ni bisu.

Bi kiñe gwéh bi bi n'sébla le '*chefs traditionnels*'; njômbi ni nguy yap bi n'tôl sugul li lémeñ ba énéñ bap, ni sôñna li péñ ni ma je. Ba n'tjél bi kôdi, yom ba so nigle bi eñg ni bi yimbne bi ba mbombog. Ba n'hôya nson u loñ.

Béh ba mbombog béh bo mede, li nenge jéh, li bag jéh, ma boñog méh ma mam, li keneg jéh i kété bi lem bi Mbog, to li noñ mam ma loñ, bi n'yidih bé béh i nya i kôli. Loñ i n'sog béh le di n'lôôha bi pôm, li hioñ ni njagi, nlibda, mi ñkaña, bi sañ, ni bi soman ngandag i pôla béh ni béh, mpééna ma kiñ ni mi ñkôñ, bi wama ni li hôyôh béh bo mede bi su bi lôg ngoméñ, ni bi ba kena mi nlôñ, ni bi base. Li yep jéh li bi gwel moo, ngi yi bégéh li ngwéléh jéh, di yana ba pe ba n'yan li bag li Mbog ni ma tiñ ma Mbog, inyu njômbi nseñ ni to imbe njel, ni i ngi yoñ ngéda i yi ki i yé Mbog, gwon bi n'lona li bag li.

Et c'est ainsi que certains partagent le Mbog un peu partout auprès des gens qui le font insulter.

Nos élites n'ont plus de force pour réveiller nos enfants en vue du relèvement de notre communauté. Elles ne pèsent plus devant les autorités administratives, ni devant les hommes riches et les chefs d'entreprises, ni devant les responsables de la sécurité du pays.

Certaines personnes pensent même que nous ne savons plus rien. C'est pour cela qu'à présent, les dirigeants du pays, les dirigeants des partis politiques, les chefs d'entreprises et les responsables de la sécurité d'autres peuples se sont assis sur nos têtes. Voyez par exemple comment l'église catholique profane aux yeux du monde entier notre lieu sacré, le symbole unificateur du Mbog qui est Ngog Lituba, sans le moindre clignement de paupières de nos élites. Les prêtres s'autoproclament les «*ba mbombog de Dieu*» devant notre peuple, en utilisant les symboles et les rituels du Mbog qu'ils combattent, et en vilipendant nos vieux pères et vieilles mères traités de sorciers et de sorcières.

Tout ce qui concerne notre progrès, nos associations, notre paix, la protection de nos forêts, ils ne le font pas en ayant le souci de demander l'avis d'aucun des dirigeants de notre communauté.

C'est pour cela que le peuple a le regard tourné vers ce précieux héritage qu'est le Mbog. Le peuple regarde les ba mbombog qui ont hérité du savoir et du pouvoir de la communauté depuis la nuit des temps, le pouvoir de stopper le mal, le pouvoir d'appeler la paix et le progrès pour éviter la souffrance, la dispersion, le ressourcement au sein de la communauté Bassa du Cameroun et d'autres communautés de Noirs en général.

Ndi ba nsem yo mede Mbog hala ni ma njel yag i bôt ba n'sôlha yo.

Mi ntôô nwéh mi bon mi gwé ha bé nguy i tôdôl bon béh inyu té loñ yéh. Mi n'yét ha bé bi su bi ba kena loñ ba ngomén, to bi i bet ba gwé bi gwel moo ni bi sélél, to bi su bi ba tad li bag li loñ.

Bôt ba pe ba n'tehe le to bañga jam di n'yi ha bé. Jon, hanano, ba kena loñ ni ba kena mi nlôñ mi mbañ loñ, ni ba énel bi sélél bi loñ, ni ba tad mam ba ma loñ ma pe ba n'yééne béh mi ño. Béngnana ndémbél le base i katolica i n'yan tig yéh ñko Mbog le Ngog Li Tuba bi su bi nkoñ hisi wo nsôna, i ba bé le mi ntôô mi bon ba loñ mi kééba to ñkéébaga. Bi pada bi ñ'kadba bi su bi loñ le bon ba yé ba mbombog ba job, ba bônlag bi yimbne ni bi bônôl bi Mbog ba n'jôh, ndi ba yañlege mi mañ nwéh mi ba sañ ni ba nyañ le ba n'tondi.

Jam jo ki jo li n'tihba ma hol méh, to mi nlôñ nwéh, to nsañ i kété yéh, to li tad ma pan méh, li m'bôña bé le bog ba bad ma hoñol ma ba ôdna loñ yéh bo ki bo.

Jon loñ i nun i tig jam i bi yégle munu le Mbog. Loñ i m'béñge ba mbombog ba ba yégla yi ni nguy loñ i bôdôl bi kekela, nguy i séh li be, nguy i sayap nsañ ni ma hol inyu li sela ndutu ni li sanda, ni li témb ni mbuh i kété loñ yéh Basaa to i Kamerun, to ma tén

Il n'y a qu'une seule alternative pour le salut de notre peuple.

Les anciennes pistes que nous suivions ne nous ont menés nulle part. Maintenant que notre peuple s'est noyé au point de toucher le fond de l'eau, nous ne pouvons plus nous permettre de rêver : ce qui les intéresse (les ennemis du Mbog), c'est de se faire voir, l'égoïsme, le jeu de cache cache, le commérage avec des associations, et avec les églises, et avec les groupes de ceux qui veulent absolument nous maintenir sous le joug d'autres personnes.

Il est donc temps pour les ba mbombog de prendre leurs responsabilités: qu'ils mettent de l'ordre dans leur fonctionnement ; qu'ils montrent à la communauté et aux peuples le meilleur chemin, le chemin de la sagesse, le chemin de la force du travail, le chemin de la solidarité et du patriotisme ; le chemin restant qui peut sauver le peuple et aider chaque fils de la communauté. C'est alors que la communauté se rendra compte du pouvoir et de l'utilité de ce qu'ils sont. C'est alors qu'il apparaîtra qu'ils ont droit au respect et aux honneurs qui sont dûs à ceux à qui nos pères ont légué l'espérance de la communauté.

### Pour réhabiliter la force du Mbog

Pour que le Mbog retrouve sa force au sein de notre communauté, les ba mbombog doivent rassembler les travaux et les symboles de la puissance de la communauté et retrouver la plénitude de leur état de guide de la communauté. Les pratiques et les traditions du Mbog doivent être répandues parmi les peuples qui descendent de Nnanga. Ce sont les pratiques des ba mbombog et leurs comportements qui vont restituer la force du Mbog ; Les ba mbombog doivent donc poursuivre leur étude du Mbog, ils doivent prendre soin de leur façon d'être et de leur façon de faire, ainsi que du fonctionnement de leur organisation.

méh ma mi nlanga mi bôt.

Njel tohi i loñ yéh i yé ndigi yada.

Mi nlômbi mi ma hañ di kilag mi m'bolna bé béh to homa. Hanano, i ngeñ loñ yéh i n'yine, i tjang i si yimb, di n'la ha bé ki emel; i jap ndigi le nene wap, wim, lihma lihma, n'libda ni mi nlôñ, ni bi base, ni mi ntôñ mi i bet ba gwé le ba tééda ndigi béh i si nguy bôt ba pe.

Wee ngéda i n'kola le ba mbombog ba yoñ mam map i moo; ba bog mam map; ba unda loñ ni ma loñ ma pe njel lam, njel yi jam, njel nguy nson, njel ngôô bôt ni i ñem u loñ; njel i yii le i n'la tohol loñ ni hô la hiki man loñ, ha ni nyen loñ y'a yi toy nguy ni nseñ u yom ba yé. Ha nyen i ga nene le ba kôli ni bi bégéh ni li pé m bi bi n'lama tina i bet bo tata ba bi yigle bôdôl i loñ.

Inyu li timbih nguy Mbog

Inyu i boñ le Mbog i témbna nguy yé i kété loñ yéh, ba mbombog ba n'lama kod mi nsélél mi loñ, ni bi jéle bi loñ, ni i témbna li bag jap jo li sôna li ba kena loñ. Mam ma Mbog ni bi lem bi Mbog bi n'lama tjama i kété ma tén ma Nnañga. Ma boñog ma ba mbombog ni li bag jap gwon bi n'timbih nguy Mbog; we ba mbombog ba n'lama kônde kena yigil yap i Mbog ni bi su, ba n'lama tôñ ni li bag jap ni ma boñog map, ni li keñga li ntôñ wap.

La mystique du Mbog et certaines de ses pratiques, les parures des ba mbombog, leurs symboles, les dénominations que doivent utiliser les autres langues pour les désigner, la façon dont ils sont salués, doivent être réglementés, et connus des peuples. Mais ils doivent aussi être rigoureusement respectés de façon à ce que tout le monde sache que ce sont des choses sacrées, qui ne sont pas utilisables par n'importe qui. C'est ainsi que la dignité du Mbog et son caractère sacré vont rétablir sa force.

Le Mbog auquel nous sommes consacrés enseigne à tout mbombog tous les principes nécessaires pour structurer ces éléments, sans avoir à imaginer ou à inventer de nouvelles démarches.

Les ba mbombog doivent avoir une assemblée structurée qui suit les principes qui régulaient notre communauté comme :

- respecter l'authenticité, l'indépendance et la dignité de chaque souche familiale,
- rassembler et conserver tous les objets sacrés et symboles positifs de puissance
- rassembler toutes les localités de notre communauté sous l'autorité d'un seul et même Mbog.

Le travail de cette assemblée consiste à promouvoir l'entente entre les ba mbombog, et une bonne coordination de leurs activités. Elle doit avoir un Bureau Exécutif, le principal de ses travaux étant de :

- s'assurer que le mbombog ne tombe pas dans le piège de la vantardise, n'agisse ou ne parle comme si c'était lui le dépositaire unique du Mbog, pour son intérêt personnel, sans au préalable avoir reçu le mandat explicite de l'assemblée de tous les ba mbombog pour la tâche en question. Il peut s'agir de bénir un fils de la communauté, donner des bénédictions, prendre des décisions qui concernent notre communauté, les communiquer à d'autres peuples, à d'autres associations, aux dirigeants de notre pays etc.

Ma kañ ma Mbog ni bi bôlô bi Mbog bi pe, ma habga ma ba mbombog, bi yimbne gwap, ma séblene ba n'lama séble bo ni ma hop ma pe, ma yégna bôt ba n'lama yégna bo, bi n'lama téébana ni yi, bi yiba ni ma loñ, ndi bi béghana ki ni nguy yo sôna, le hiki mut a yig le bi yé gwom bi ma nyii, le to nje bé nyen a m'bônle gwo. Ha nyen li ngwéléh li Mbog ni ma nyii mé ba timbih nguy yé.

Mbog di ñ'kop i niiga hi mbombog ma tiñ mo ma sô ma yé nseñ inyu i té mana mam, i ba bé i hégda to keg ngim i ma keneg ma mondo.

Ba mbombog ba n'lama bana ngim m'bogog li koda, li nôñlag ma tiñ ma bé kena loñ yéh, kiki bo:

bégéh li ngwéléh li hiki ndap bôt,

kod ni tééda bi jéle gwéh bi lam gwo bi sôna.

kod ma tuñga ma loñ yéh mo ma sôna i si énel i

Mbog yada. Li koda li, nson wé u yé le hôlôh ma nôgla i pôla ba mbombog ni boñ le mam map ma kihga loñge. Hi n'lama ba hi kuu hi nson, ndi téntén wé bôlô a bag le:

tad le mbombog a kwo bañ i bee i bi kadba to boñ to pod we nyen a yé Mbog yo sôna, ndigi inyu kuhul ngim nseñ mu, i ba bé le li koda li ba mbombog bo ba sôna jon li n'ti nye ma nyo map mu i jam li. I nya jam i, i n'la ba bo sayap man loñ, to tí ndômbôl, to yoñ ma kidig ma ma m'béñge loñ yéh, añle mo ma loñ

Ce genre de chose ne doit être fait qu'avec l'aval de tous les ba mbombog, de telle sorte que lorsqu'il parle, il a avec lui les sceptres (may) les sacs patriarcaux des autres ba mbombog ; lorsqu'il les sollicite, les autres approuvent.

- Encadrer tout ce qui relève du Mbog et accomplir certaines tâches de sa compétence exclusive.

La vraie union de tous les ba mbombog de notre peuple et un vrai recueil de lois sont ce qui peut aider à un redressement solide de nos affaires.

***Cette assemblée n'a pas vocation à s'ingérer dans les affaires des clans ou des familles, si elle n'est pas sollicitée par les concernés. Elle n'est pas habilitée à abroger ou à instituer un principe du Mbog que Job-Njambè-Hilôlômbi, a établi depuis la nuit des temps et qui relève uniquement de l'organisateur du Mbog lui-même.***

Pour mieux unir les ba mbombog :  
Les ba mbombog doivent aménager leur entente au moyen de la programmation des réunions, de la transmission de leurs nouvelles, et de leurs lois. Alors, ils se connaîtront mieux, et pourront se concerter pour étudier les affaires du pays, trouver les pistes à suivre pour mieux mener leurs activités et s'entendre pour parler d'une seule voix devant d'autres peuples, et d'autres associations lorsqu'il faudra défendre les intérêts de notre peuple.

ma pe, to mi ntôn mi pe, to ba kena ba loñ,  
ikb.

I nya mam i, i n'lama ndigi bôñna ni ma  
kiñ ma ba mbombog bo ba sôna, le mut  
a podog, a gwé may to bi bod bi ba  
mbombog ba pe, a bôñe, ba neebe nye.

Bog mam ma Mbog ni yônôh ngim bi su  
gwé bi mi nson

Baŋga li ada i ba mbombog ba loñ yéh bo ba sôna, li  
banga ki baŋga nkogo ma tiñ gwon bi n'la hôla le  
mam méh ma telep ni nguy.

*Li koda lini li gwé bé kiñ to nguy i jôb i mam ma  
ma tén to ma bi bum, i ba bé le bet jam bon ba  
n'sébél jo; li gwé bé nguy i bog to i té i jam li Mbog  
li li tiña ni Job li Njambe Hilôlômbi i bôdôl bi  
kekela, li m'héñge ndigi n'heg Mbog nye mede.*

Inyu tibil ad ba mbombog :

Ba mbombog ba n'lama bôñgôl nôgla yap ni njel li  
téag li bi boma ni li omna ma ñwin map, ni ma tiñ  
map. Ha nyen ba tibil kônde yina, ni la bogna mi ño  
inyu nigil mam ma loñ, té ma njel ba n'lama nôñôl  
inyu kena mi nson nwap ni nôgla inyu pod kiñ yada  
bi su bi ma loñ ma pé, ni mi ntôn mi pe i ngéda ba  
n'lama sôn loñ.

Ils montreront ainsi à la communauté qu'ils sont une seule personne, et celle-ci saura alors qu'elle doit se soucier d'eux et les respecter.

Pour restaurer le pouvoir de diriger des ba mbombog et les respecter :

Les ba mbombog doivent engager un gros travail pour enseigner à notre peuple et aux autres communautés ainsi qu'aux organisations ce qu'est que le Mbog, son intérêt et son fonctionnement. Pour cela nous devons réinstaurer la grande fête que nous devons organiser chaque année, afin que toutes les populations entendent et voient. Ce sont de pareils actes qui accroissent l'autorité du Mbog. Nous devons créer des symboles et composer des chants, créer des groupes de travail dans le cadre du Mbog, ouvrir des écoles qui enseignent notre langue et notre art.

Les ba mbombog doivent orienter et canaliser les enseignements à donner à nos successeurs pour leur montrer le chemin à suivre. Ceci doit être fait lorsque nous les plaçons devant la communauté pour les consacrer ou pour leur pratiquer des rituels tels que purifier leur corps, les blinder, les faire participer aux pratiques du Mbog lorsque nous avons estimé qu'ils en sont dignes, selon leurs actes et leur comportement au sein de la communauté. Cela peut aussi se faire dans le cadre d'un jugement, d'une amende ou de toute autre sanction à infliger à ceux qui agissent et se comportent mal aux yeux de la communauté, qui posent des actes qui divisent la communauté, qui incitent à son mépris, ou à sa négligence par ses enfants.

Ha ki nyen ba ga unda loñ le ba yé mut wada ndi loñ y'a yi le i n'lama tõe bo ni bégéh bo.

Inyu timbih nguy kena loñ i ba mbombog ni bégéh bo :

Ba mbombog ba n'lama jõe na soso nson i niiga loñ, ni ma loñ ma pe, ni mi ntõe, kii i yé Mbog, ni nseñ wé, ni ma boñog mé. Inyu hala, di n'lama témbna soso ngand nu di n'lama lôh hiki nwi, ma loñ mo ma sôna ma nogog, ma tehge. I gwom bi n'lédéh ane i Mbog, bi pe bi. Di n'lama bod bi yimbne, ni ma loñge, ni mi nlõe mi nson mi Mbog ni bi sukulu bi bi niiga béh hop wéh, ni ma keñge méh.

Ba mbombog ba n'lama té ngim njel i kod ni niiga ba noñ béh ba nyu i njel di n'sômboñ le ba kil. Hala a n'la bõe na i ngéda di n'té bo bi su bi loñ i sayap bo to i sélél bo mi nson mi Mbog kiki bo jôa bo ma nyu, kañ bo ma nyu, jubuh bo mi ntõe mi mi nson mi Mbog i ngéda di n'tehe le ba kôli, i kolbaha ni bi bõe ñol gwap, ni li bag jap i kété loñ. Hala a n'la ki bõe na ni njel i kééh, kwégéh to kogse nya i pe i bet ba gwé li bõe ñol to li bag li be i mih ma loñ, ba boñ i mam ma m'bagal loñ, to i yénéh yo, to i yéndéh yo ni bon bé.

Les ba mbombog doivent donc travailler à mettre en place certaines structures qui mobilisent et dirigent la communauté pour mettre en pratique ce qui est important pour notre vie et pour l'évolution de la communauté. Ces structures de travail doivent rapidement être mises sur pied surtout pour trouver le moyen d'engager le plus tôt possibles les travaux sur les grands points qui nous concernent spécifiquement. C'est aussi au sein de ces commissions que nos successeurs vont en apprendre beaucoup sur les affaires de la communauté et montreront leur force et leur volonté au service de la communauté.

Quand les ba mbombog voudront commencer à mettre tout ceci en pratique, personne ne pourra arguer ni encore moins les accuser de vouloir se mettre au-dessus des autres peuples, de créer leur propre gouvernement, d'impulser le sectarisme entre les peuples, ou de mépriser les gouvernants.

Ils veulent juste restaurer ceci que : « *Ce n'est pas faire preuve d'orgueil que de s'asseoir sur le trône de son père* » ;

On dit : « *la vraie charité commence par soi-même* ».

Tout peuple qui ne prendra pas son destin en main dans les jours qui viennent, avec son lot de batailles telles que les disputes autour des grands postes pour la gestion du pays, la décentralisation, est appelé à disparaître.

Je termine par des salutations de paix.

- Que nos pères nous bénissent
- Que le peuple accueille le message des ba mbombog
- Que notre communauté aille de l'avant,
- Toujours plus haut!

Makak, 02/10/1999

Mbombog Nkoth Bissec

Secrétaire-adjoint de l'association des ba mbombog de Mbog Matug.

Ba mbombog ba n'lama nigil ni té ngim di kuu di ñ'ôdna loñ inyu li séléh i mam ma yé nseñ i niñ yéh ni ma hol ma loñ. Di kuu di mi nson di n'lama pala telep, tén tén inyu toñ ma njel di n'lama lôô inyu jubuh ngim ba lôm ba mi nson ba ba m'béñge béh tóbô tóbô. Mu ki nyen ba noñ béh ba nyu ba ba ba nigle mam ma loñ, ni unda nguy yap ni njômbi yap inyu loñ.

I ngeñ ba mbombog ba kahal sômbôl yônôh i mam mana, mut a n'la bé ag bo to sog bo le ba n'toñ i kahbe ma loñ ma pe i ngi, to i bod i yap énel i pe, to i jôbna mbagla ma tén, to i yan ba éga loñ ba keñi. Yom ba n'toñ, i timbih le *“ngôg i tane bé i mbenda nsañ”*; bo: *“ma sôbhe u bôdle i ti yoñ”*; *“nuga i gwém, hi mut a nyugnege i hot yé”*.

Li tén ni li tén li li ga yoñ bé mam mé i moo di lo di n'lo, ni bi sañ bi n'lo mu, kiki bo mi nkaa mi bi tel bi keñi bi mbañ loñ, bo li timbih ane ma tén (*decentralisation*), we li n'tjé.

Me n'sôg ni ma yéga ma nsañ.

Ba tata ba sayap béh.

Li tén li leege nkwel ba mbombog;

Loñ yéh, ntôñ ni ntôñ,

I ngi ngi !

Makak, 02 / 10 / 1999

*Mbombog Nkoth Bisseck*

*Noñ nyuu ma tila hi kuu hi ba mbombog ba Mbog Matug*

## Propos liminaire

*Le Mbog, c'est comme la chute du gorille ; le Mbog tombe, le Mbog se relève ; La chute du Mbog peut durer six générations, les uns meurent et d'autres leur succèdent. Le Mbog est éternel.*

Le peuple Bassa est un peuple intelligent. Nos pères nous enseignèrent que : *l'animal ne s'égare par tant qu'il est sur la piste ; toute bonne chose respecte les engagements souscrits.* Dès sa naissance, notre communauté a agi dans le respect des lois depuis Ngog Lituba, là où Hilôlômbi nous a légué le Mbog et ses principes de paix, de fécondité, et de longévité ; cela s'est poursuivi avec les mouvements migratoires, au moment où le *Ma bed ma Mbog* s'est déclenché à Mbog Kanda, cela fait quatre cents ans aujourd'hui.

Il n'y a qu'un seul Mbog. C'est pour cela que la loi du Mbog est invariable.

Que l'on ne trompe pas la communauté : *« Le Mbog qui fut autrefois reste le même aujourd'hui. Les fantômes qui effrayaient avant, le font toujours aujourd'hui ».*

Mais on dit :

*« Une seule mélodie du ndiñ ne fait pas danser cinq générations »*

C'est pourquoi chaque nouveau départ du Mbog a ses spécificités que le Mbog doit aider à mettre en ordre.

Nous avons appris les règles de la vie et l'art de diriger les hommes à Ngog Lituba. Nous avons convenu comment on va se retrouver même lorsque nous sommes dispersés, à Mbog Kanda. Aujourd'hui la migration est terminée.

## Ma jubul ma nkwel

*“Mbog ma kwo ma n'yé ; Mbog kwog, Mbog nyo-dag ; Mbog ma kwo tjay di samal ; mi mbôn mi wog, mi nsoñ mi yihga ; Mbog i mal bé. »*

Loñ Basaa i yé loñ i ba yi jam. Bo tata ba niiga béh le : *“nuga i nimle bé li hañ”*; *“jam li lam li kilag ma yegna”*.

Loñ yéh i gwé i m'bôñôl mam ma tiñ i bôdôl i Ngog Lituba, i het Hilô lômbi a yiglène béh Mbog ni ma tiñ mé ma nsañ, ma bôl ni ma nom; i noñ i ndé ma loñ ma ba tjama le ma bet ma Mbog ma m'bôô, len mbôgôl i nwi i na, i Mbog Kanda.

Mbog i yé ndigi yada, jon to li tiñ li Mbog li n'sela bé ke ki kel.

Mut a lôg bañ loñ : *“i Mbog i ba kôba yon i yii ; mi nkugi mi ba séha kôba, mi ngi séhga”*. Ndi bo *“ndiñ yada i n'ségéh bé tjay di tan”* Jon hiki li nyodne li Mbog li gwé i yé tóbô tóbô mam i Mbog i n'lama hôla i té.

Di bi nigle mam ma niñ ni li kena bôt i Ngog Lituba; di yega lela di ga ba di m'bomna to di n'sanda i Mbog Kanda. len, ma bet ma Mbog ma mal.

Le monde commence à préparer l'entrée en 2000. Nous devons apprendre à redevenir une seule personne, savoir par quel chemin nous devons conduire les affaires et les lignages dont la responsabilité nous incombe dès à présent.

Comme cela fut établi autrefois, ce sont les ba mbombog détenteurs des voix de leurs populations, du pouvoir et du savoir des ancêtres, ainsi que la bénédiction de Job-Njambe-Hilôlômbi, qui établissent les lois du Mbog, et ce sont aussi eux qui les abrogent. Ce sont eux qui détiennent le « *pod li mal* » (le pouvoir de décider en dernier ressort). S'ils disent « *c'est ce qui est..., alors c'est cela qui est ; c'était ainsi, ça ne l'est plus,... alors, c'est terminé* ». Ils bénissent et ils font un rite et les choses vont de l'avant ; « *Celui qui met en doute ce qu'ils disent ou ce qu'ils font s'en retourne avec une charge négative qu'il va regretter* ».

***Les présentes lois du Mbog ne sont donc pas des choses créées ex nihilo ; elles explicitent les points sur lesquels le Mbog insiste, et les moyens pour les suivre avec pour objectifs la paix, le développement.***

L'on a toujours dit : « *Le Mbog ne peut être écrit* ». Les règles qui suivent n'épuisent pas le Mbog. Elles donnent des enseignements sur des choses que des personnes connaissent, mais que d'autres ne suivent pas parce qu'elles n'ont aucune preuve que ce sont ces lois qui sont établies.

La loi du Mbog est unique. C'est son explication qui semble la multiplier en la présentant sous différentes facettes.

Lorsqu'une chose échappe à quelqu'un, celui-ci doit se référer au mbombog comme il est de tradition dans le Mbog.

Nkoñ hisi u n'kahal kôôba ma jôp ma nwi 2000. Di n'lama nigil témb mut wada ni yi imbe njel di n'lama kilna mam ni ma tén ma ma m'béñge béh i bôdôl hanano.

Kiki i loo kôba, ba mbombog ni ma kiñ ma ma tén map, ni nguy, ni yi i ba bôg, ni bi say bi Job li Njambe Hilôlômbi, bon ba n'téñ ma tiñ ma Mbog, bo ki bon ba n'tiñil mo. Bon ba gwé '*pod li mal*'; bo "*li yé... wee li yé; li bag hala, li ta ha bé... wee li mal*". Ba tjal, ba jô ño kembee hisi, mam ma kahal ke ni bisu ; « *mpééna a yoñ li ba me i kii ?* »

***Wee mana ma tiñ ma Mbog ma ta bé mi mbôndge mi mam ma mondo; ma n'toñol i mam Mbog i n'hihe, ni ma njel di n'la bôñôl mo, inyu ka nsañ ni ma hol.***

Yôha ni kel bo "*Mbog i n'jôb bé ma tila*".

Ma tiñ mana ma n'lañ bé Mbog. Yom ma n'ti, bi niigana bi ngim mam i bôt ba hogi ba n'yi, ndi ba pe ba nôñôl bé inyu le ndémbél i ta bé le mon ma yé.

Li tiñ li Mbog li yé ndigi jada ; ndoñol yon i m'buluh jo.

Li pe li ba le li n'hah mut, a bat ba mbombog kiki lem i Mbog.

**« Quand tu connais le Mbog et ses lois, tu ne te trompes plus de chemin.**

*C'est ce chemin qui est la voie de la connaissance, la voie de la longévité, la voie de la fécondité, la voie de la prospérité, la voie de la santé et de la paix parmi les hommes »*

**« U yi Mbog ni ma tiñ mé, u nimil ha bé  
njel .**

***I njel i yon i yé njel yi, njel nom, njel bod, njel ma  
hol, njel mbô ni nsañ i pôla bôt ».***

# **Titre 1 : Qui sont ceux qui appartiennent au Mbog Matug ?**

**Explication 1** : Le Mbog, ses ramifications et son travail

## **Article 1 : Les branches du Mbog**

Le Mbog est un. Les mbombog précisent que le Mbog Matug et le Mbog Bañ ici à la traversée du Fleuve Blanc ne sont qu'une seule et même chose. C'est elle seule qui doit être appelée ainsi.

## **Article 2 : Les soldats du Mbog**

Depuis la nuit des temps, c'est le Mbog qui est au-dessus de toutes les autres branches à savoir le Um ou le Nkoda Ntoñ, le Ngé ou le Nkô Balal, le Njég, le Sôô, le Ngambi, Les soins de santé, le Koo ou le Mbog Bôdaa.

## **Article 3 : La division du travail entre les branches du Mbog**

Les ancêtres ont établi depuis longtemps que : C'est le Mbog qui enseigne et dirige la communauté. C'est lui le patron. Le Ngé est le protecteur du Mbog. Le Um est le levier de la procréation et de la santé. Le Koo est le Mbog qui prend soin des liens de sang entre les gens ; Le Li Kaa protège la parenté ; le Lép li Emb s'occupe des choses qui se passent dans la nuit ; Le Bi Sôô s'occupe des affaires de la guerre ; mais il y a aussi le Njangumba, le Mi Ntañ, le Li kañ etc

## **Ño bug 1 : Bo nje ba yé Mbog Matug ?**

*Ndoñol 1* : Mbog ni mi mpay nwé:

### **Li tode 1 : Mi ntjeb mi Mbog**

Mbog i yé ndigi yada. Ba mbombog ba n'yigye le Mbog Matug ni Mbog Bañ hana li yébéli lom mpubi i yé ndigi yom yada; yo tama yon i n'lama sébla hala.

### **Li tode 2 : Bi sônda bi Mbog**

I bôdôli i kôba ni kwañ, Mbog yon i yé i ngi mini mi ntjeb nwo mi nsôna le Um to le Nkoda Ntoñ, Ngé to le Nkô Balal, Njég, bi Sôô, Ngambi, ma Tibla, Koo to le Mbog Bôdaa.

### **Li tode 3 : Ngaba mi nson i pôla mi ntjeb mi Mbog**

Ba sôgôli ba té i bôdôli kôba le : Mbog yon i niiga ni kena loñ; yon i yé nwet. Ngé nyen a n'sôñ Mbog. Um a yé yom i bod ni yom i mbô. Koo i yé Mbog i n'tad ma tjéli i pôla bôt; Li Kaa li n'tad li haa; léb Li Emb inyu mam ma m'bôña juu; Bi Sôô inyu mam ma gwét; Njangumba, mi Ntañ, li Kañ ikb.

Ces branches du Mbog ont été léguées à la descendance de Nnanga de la manière suivante :

- Le fils li kôl a reçu le sceptre (*Jay li Mbog*)
- Le fils Mpôô a reçu le Nkôô Balal ou le Ngé
- Au fils Log Bakéñ (Njee, Hééga, Ngond) et au fils log Nen (Tindi, Hendel, Ngaa), ainsi qu'aux Lôg Baég, Ndog Tjock, on leur fait tenir le *Nkoda Ntoñ* qui est le Um.

Comme le *Ma bed ma Mbog* (la poussée migratoire) les fit partir de Ngog Lituba, ils tinrent une assise à Mbog Kanda et convinrent des nouvelles bases suivantes :

Chacun des clans en voie de séparation a l'autorisation de s'en aller avec les principales branches que nous venons de citer, même si la souche devra rester là où on l'avait plantée au paravant. Cela signifie que le fils Li kôl peut s'initier à la pratique du Ngé ou du Um, mais la base de ces pratiques se trouve chez les Mpôô et dans les clans du Nkoda Ntoñ. Le fils Mpôô peut s'initier à la pratique du Mbog et du Um, mais la base de ces pouvoirs est chez les Li kôl. Le fils des clans du Nkoda Ntoñ peut s'initier à la pratique du Mbog ou du Ngé, c'est le même processus. Les clans qui ont hérité des souches de ces pratiques sont aussi les garants de leurs lois.

#### Article 4 : **Les clans du Mbog Matug**

Les familles des Li kôl qui dirigent le Mbog Matug d'habitude sont : ndôg Béa, ndôg Sénd, ndôg Nlét, ndôg Sul, etc. Ils se sont adjoint d'autres clans tels : ndôg Pôl, Pan, Libii li Mbañ, Linga, Ngem, Hu Njog, Lingog etc.

Ba bi kébla ba lôm ba mam ba ni mboda Nnañga ka i yé le :

man li kôl ba ti nye jay li Mbog;

man Mpôô ba ti nye Nkôô Balal to le Ngé;

man lôg Bakéñ (Njee, Hééga, Ngônd) ni man lôg

Nen (Tindi, Héndél, Ngaa), lôg Baég, ndôg

Tjog, ba gwélha bo Nkoda Ntoñ nu a yé Um.

Kiki ma bet ma Mbog ma nyôdha bo i Ngog Li Tuba, ba yén i Mbog Kanda ndi ba yegna mam ma mondo le :

Hiki li tén li m'bagla li gwé kunde i lelha ba lôm ba mam bana di n'tôp, to i bale tén y'a ba i n'yéglene i het ba bôg téne yo. Hala wee man li kôl a n'la kob Ngé to Um, ndi tén i gwom bi i yéne i lôg Mpôô ni ma tén ma Nkoda ntoñ. Man Mpôô a n'la kob Mbog to Um, ndi tén i mam ma i yéglene li kôl. Man li tén li Nkoda Ntoñ a n'la kob Mbog to Ngé, nlélé jam. Ma tén ma bi yégla i tén i mam ini mon ma n'tad ki ma tiñ map.

#### Li tode 4 : Ma tén ma Mbog Matug

Ma tén ma li kôl ma m'bôgna Mbog Matug yôha mo mana le : ndôg Béa, ndôg Sénd, ndôg Nlét, ndôg Sul ikb.

Ba nôhne ma tén lôñni bo le : ndôg Pôl, Pan, Libii li Mbañ, Linga, Ngem, Hu Njog, Lingog ikb.

Les familles des autres branches du Mbog comme les ndôg Tjog, ndôg Ngônd, lôg Ngônd, ndôg bisoo, Badjôb, Yabii etc., y sont aussi intégrés lorsqu'ils ont des ba mbombog initiés au Mbog Matug. Nous savons que l'aïeul Isaaga Kam Momoh ma Béa Joy distribua le Mbog au sein de ces familles.

Ce sont ces familles qui suivent en premier les présentes lois, même si le fils de toute autre famille n'ignore pas qu'il doit s'y soumettre. . (Aujourd'hui, plus de 30 autres clans disposent d'au moins un mbombog de Mbog Matug)

### **Article 5 : Les Lieux sacrés de Mbog Matug (Mi nko mi Mbog)**

Le Mbog Matug a des lieux sacrés (Mi nko mi Mbog). Ce sont les lieux où la bénédiction de toutes les familles peut se dérouler, comme : Ngog Lituba qui appartient à toute la communauté (et non une propriété de l'église catholique romaine), Mbog Kanda, Ngo Nwoy Liaa à ndôg Send log Bikôhma-lôg Yambén, Lia li Mbog, Ngog Mbog, Kwala et Nkog à Ndôg Send-lôg Bikôhma-Lôg Mandoñ.

Chaque grande famille connaît ses lieux sacrés (Mi nko mi Mbog). Elle doit aussi les faire connaître aux autres grandes familles pour qu'elles fonctionnent ensemble.

Ma tén ma mi ntjeb mi Mbog ma pe kiki bo ndôg Tjog, ndôg Ngônd, lôg Ngônd, ndôg Bisoo, Badjôb, Yabii ikb. Mog ma yé mu i ngéda ma gwé ba mbombog ba bi yoñ Mbog Matug. Di n'yi le sôgôl Isaaga Kam Béa Jôy a kab Mbog mu ma tén ma. Ma tén ma, mon ma m'bôg noñ ma tiñ mana, to la le mut li tén li pe a neg bé le ma ñénéel nye.

### Li tode 5 : Mi nko mi Mbog Matug

Mbog Matug i gwé mi nko mi Mbog, hala a yé ba homa ba say i ma tén map mo ma sôna i n'la tagbene kiki bo : Ngog li Tuba nu a yé ngog loñ (he yom i lôg pada bé), Mbog Kanda, Ngo Nwoy Liaa i ndôg Sénd, lôg Bikôhma, lôg Yambén, Liaa li Mbog, Ngog Mbog, Kwala bo Nkok i ndôg Sénd lôg Bikôhma, lôg Mandon.

Hiki li tén li n'yi mi nko nwé mi Mbog. Li n'lama ki yih nwo mana ma tén ma pe le ndi mam map ma kihga.

## **Titre 2 : L'association des ba mbombog de Mbog Matug**

Explication 2 : Statut et rôle de l'association des ba mbombog de Mbog Matug

Article 6 : L'autonomie des ba mbombog de Mbog Matug et de leurs familles

On dit : « *Un peuple sans conventions n'en est pas un* » ; « *Un jeune porc épïc ne crée pas une piste* »

C'est pour cela que les ba mbombog des grandes familles de Mbog Matug ont restauré la grande assemblée du Mbog comme autrefois avec un bureau qui chargé du suivi de leurs décisions. C'est cette assemblée qui est appelée « ***Li koda li ba mbombog ma Mbog Matug*** » (l'association des ba mbombog de Mbog Matug).

L'existence de cette association n'entame pas l'autonomie de chaque mbombog, de son lignage ou de sa famille.

Les responsables de cette association ni l'association elle-même ne commandent pas les ba mbombog et ne font rien par eux-mêmes au nom des ba mbombog de Mbog Matug

L'assemblée qui les a placés devant est celle qui noue, et qui leur donne le pouvoir de parler en leur nom en cas de besoin, après qu'ils se soient entendus sur la manière de le dire ou de le faire.

## **Ño bug 2 : Li koda li ba mbombog ba Mbog Matug**

*Ndoñol 2* : Li bag ni nson u li koda li ba mbombog ba Mbog Matug

### **Li tode 6 : Li ngwéléh li ba mbombog ba Mbog Matug ni li ma ndap map ma bôt**

Bo : « *loñ ngi ma yegna wee loñ bé i* » ; « *man nyig a n'ôb bé li hañ* ».

Jon ba mbombog ba ma tén ma Mbog Matug ba bi timbih boma Mbog kiki i loo kôba ni hi kuu hi hi noñ ma yegna map. Yon i yé « *li koda li ba mbombog ba Mbog Matug* ».

Li bag li li koda li, li méléh bé li ngwéléh li hiki mbombog li tén jé to li ndap jé li bôt.

Ba kena hi kuu hi to hio mede hi kuu ba ñ'énél bé ba mbombog, to boñ jam i jôy li ba mbombog ba Mbog Matug ni bo mede.

Li koda li n'té bo bi su jon li n'kañ, jon li n'ti ki bo kiñ i pôdôl i jôy jap i ngéda jam li m'pam, ba ma yegna lelaa ba m'pod to boñ jo.

## **Article 7 : Rôle du Bureau Exécutif des ba mbombog de Mbog Matug**

Le Bureau Exécutif des ba mbombog de Mbog Matug doit faire en sorte qu'ils se connaissent, qu'ils collaborent, qu'ils s'entraident, afin que leur travail aille bien.

C'est lui qui rappelle les dates des réunions et les convoque.

C'est lui qui prépare ce qui doit se faire à la réunion et garde les décisions prises.

C'est lui qui garde les lois des ba mbombog de Mbog Matug.

C'est lui qui s'occupe des affaires financières de l'assemblée.

C'est lui qui parle au nom des ba mbombog après que les responsables aient consulté leurs confrères selon les procédures que le Mbog enseigne.

C'est lui qui veille sur l'association en toute chose, etc.

## **Article 8 : Le moment et le lieu de rencontre**

Les ba mbombog de Mbog Matug doivent se rencontrer au moins une fois par an. Chaque grande famille de Mbog Matug doit accueillir cette assemblée chez elle.

**Li tode 7 : Nson u hi kuu hi ba mbombog ba Mbog Matug**

Hi kuu hi nson hi ba mbombog ba Mbog Matug hi n'lama hôla i boñ le ba yinga, ba nôglaga mam, ba hôlnaga, ndi yag nson wap u keneg longe.

Hion hi m'bigda ma ngéda ma ma koda ni sébél mo

Hion hi n'kôôba nson u n'lama séla ni tééda i mam li koda li n'kid

Hion hi n'tééda ma tiñ ma ba mbombog ba Mbog Matug

Hion hi n'tôñ ni bi gwel moo bi li koda

Hion hi m'pôdôl i jôy li ba mbombog i ngéda ba kena hio ba m'bôg ba yoñ ma kiñ ma bi huh gwap, ni ma njel Mbog i niiga.

Hion hi n'tad li koda ma njel mo ma sôna, i ke ni bi su.

**Li tode 8 : Ngéda ni homa li bomna**

Ba mbombog ba Mbog Matug ba n'lama bomna hiki nwi to ngélé yada. Hiki li tén li Mbog Matug li n'lama lecge li noñ li li koda lini i nyeni.

## Article 9 : **L'organisation de l'assemblée des ba mbombog de Mbog Matug**

L'assemblée des ba mbombog de Mbog Matug rassemble tous les mbombog consacrés de Mbog Matug ou bien ceux que la famille a délégués à cette assemblée.

L'assemblée des ba mbombog de Mbog Matug peut accueillir tout fils de la communauté, ou de toute autre communauté en cas de nécessité. Mais ces derniers ne peuvent pas être associés dans la profondeur de leurs travaux ou de leurs débats. Ils attendent pour être admis, que ces débats soient préalablement clos car : « *L'enfant ne connaît pas la puberté de sa mère ; «le lion n'initie pas la civette à l'art de la divination* ».

***Chaque grande famille parle d'une seule voix***, même au moment de prendre les décisions car «*un seul escargot ne peut faire l'objet de deux trouvailles* ».

***Les décisions ne sont prises que lors que tous les clans parviennent au consensus, la compétition des voix et la victoire de la majorité n'existent pas dans le Mbog***, car le Mbog a le pouvoir de la parole définitive et sans appel. «*Nous avons tranché et clos le débat ; aucune objection n'est plus recevable* ».

Pour organiser le travail du Mbog Matug en ces jours, comme notre progéniture se trouve disséminée dans des secteurs distincts, les ba mbombog de Mbog Matug et Bañ peuvent désigner un de leurs confrères qui va essayer de travailler à ce que, ce que nous décidons soit appliqué dans la vie du Mbog. Il travaille en collaboration avec ses autres confrères issus des clans du Mbog Matug et Bañ.

**Li tode 9 : Li bogog li mam ma hi kuu hi Mbog  
Matug li bomna**

Hi kuu hi ba mbombog ba Mbog Matug hi n'kod mi n' lômblag mi ba mbombog ba Mbog Matug bo ba sôna to le i bet ba mbombog li tén jap li ñ'ep li koda.

Li koda li ba mbombog ba Mbog Matug li n'la leege to nje man loñ, to nu loñ i pe, i ba le hala a nene nseñ. Ndi ba n'la bé pôdna bo i ndip yap bi bôlô to i mi nkwel, ndigi le ba bôg ba tip, inyu le *“man a n'yi bé li kond li nyañ”*; *“njé i n'kôbôh bé yôy ma bo”*.

***Hiki li tén li m'pod ni kiñ yada***, to i ngéda li yôñôl ma kidig, inyu le *“koo yada i ta bé ma lébna i ma”*.

***Ma kidig ma n'yôña ndigi le ma tén mo ma sôna ma kwo kiñ yada, mpééna to yémbél ma kiñ bi ta bé i Mbog***, inyu le Mbog i gwé le *“di pod li mal, mpééna a ta bé”*.

Inyu li bog nson u Mbog Matug di lo dini, kiki mboda yéh i bi lôôha ba ma bôg ma bôg, ba mbombog ba Mbog Matug ni Bañ ba n'la pohol huh yap yada nu a noode sal le i mam di m'bog ma bôña hala i kété niñ Mbog – a yé ntôñ ni bi huh gwé bi pe bi n'lôl ma tén ma Mbog Matug ni Bañ.

Le travail de ce groupe est de rassembler les écrits ; rassembler l'argent ; il doit se déployer partout où se trouvent les clans du Mbog tels qu'ils sont.

Les ba mbombog peuvent remplacer le mbombog à son poste s'ils réalisent qu'il ne travaille pas bien, s'il est malade ou trop fatigué. Lui-même peut demander à être remplacé, si la gestion du Mbog ne correspond pas aux aspirations des populations.

***Le mbombog en tête de l'association des ba mbombog n'est pas plus mbombog que les autres, aussi ne les commande-t-il pas.***

Il n'est que le dirigeant de l'association, c'est-à-dire le pilote du travail que doivent effectuer ses confrères, le gardien de leurs lois qu'ils ont acceptées, leur porte-parole lorsque l'association doit parler d'une seule voix : c'est lui qui se place devant quand quelqu'un doit se présenter au nom de l'association. Etc.

Il a des adjoints qui sont issus de chaque clan du Mbog Matug. Ce sont eux qui peuvent le soutenir de près dans son travail car ils portent les voix de leurs clans.

Il a un secrétaire qui travaille avec lui. C'est lui qui veille sur les documents et sur tout ce qui concerne l'association.

Le secrétaire peut remplacer le président en cas d'empêchement.

Nson u ntôñ bôt u, u yé li bog ma·tila; li bog nkuh; u n'lama hiôm ni ma tén ma Mbog kiki ma yé.

Ba mbombog ba n'la héñha mbombog i tel yé i ba le ba n'léba le a n'ke bé longe, to le a n'kon, to le a n'waa ngandag, to le nye mede a m'bad ma héñha, le mam ma Mbog ma ñ'ke bé kiki niñ ni bôt ba m'bad.

*M'bôgna li koda li ba mbombog a ta bé mbombog i loo bana ba pe, jon a n'kahbe bé bo i ngi.*

Yom a yé ñéga li koda, hala a yé le n'kena bôlô i bi huh gwé bi gwé i sal, ntééda ma tiñ map ma ba bi neebe, mpôdôl wap i ngéda i m'pam le li koda li pod ni nyo wada: nyen a n'telep bi su i ngéda i m'béda mut a nene i jôy li li koda. Ikb.

A gwé ba noñ nyuu ba ba m'pémél hiki li ndap li Mbog Matug. Bon ba n'la nit nye bebee i bôlô yé inyu le bon ba gwé ma kiñ ma ma tén map.

A gwé ma tila nu bona nye ba n'sal, nyen a noñ mam ma ma pep ni ma noñ ma mam ma li koda.

A n'la yiha nye i ba le jam li n'tuga m'bôgna wé.

Il a des conseillers qui sont des personnes ressources, pleines d'intelligence et de sagesse.

Leur intelligence et leur sagesse aident l'association à ne pas s'égarer.

Il a un trésorier ; c'est lui qui encaisse, garde, suit, et décaisse les fonds dont dispose l'association pour ses activités.

A gwé ba ti ma éba, ba yé mi nsii mi bôt ba banga  
pég ni yi.

Yi ni pégi yap bi n'hôla le li koda li nimil bañ njel.

A gwé n'kod nkuh ; nyen a n'leege ni tééda, ni  
noñ ni pémeéh i yom li koda li gwé inyu mi  
nson nwé.

## TITRE 3 : STATUT, FONCTIONNEMENT ET ACTIVITES DES BA MBOMBOG

**Explication 3** : Le fonctionnement des ba mbombog

### Article 10 : L'organisation au sein du Mbog

Pour préserver l'intégrité originelle du Mbog, et sa valeur aux yeux des populations, le mbombog doit savoir que c'est auprès de lui que les gens doivent apprendre comment se comporter dans sa vie personnelle et au sein de la société.

***C'est Hilôlômbi l'organisateur du Mbog. C'est lui le maître du Mbog. C'est lui qui est au-devant de toute chose concernant le Mbog.*** C'est lui-même qui a placé le mbombog au-devant des hommes et des peuples comme son premier serviteur. C'est pour cela que le mbombog doit savoir l'appeler, et lui parler pour lui-même et pour les siens chaque fois qu'il officie dans le Mbog. Pour cela, il doit utiliser les noms et les mots laissés par les ancêtres, car c'est par eux que Hilôlômbi nous a révélé sa vérité, sa nature et ses lois. Cela se passe à travers des voies telles la bénédiction, et la prise par le mbombog de l'engagement solennel, au risque de sa vie, de toujours faire preuve de vérité, d'honnêteté, de probité, d'impartialité et d'équité.

S'adresser à Hilôlômbi requiert beaucoup d'humilité de la part du mbombog car il n'est rien devant lui. Il doit l'honorer et le remercier pour son amour et pour tous ses bienfaits à l'égard du peuple.

### **Ño bug 3 : Li bag, ma keneg ni mi nson mi ba mbombog**

*Ndoñol 3* : Ma keneg ma ba mbombog

#### **Li tode 10 : Ma bogog ma mam i kété Mbog**

Inyu li tééda Mbog kiki i loo kôba, ni yét yé i mih ma loñ ni ma bôt, mbombog a n'lama yi le i nyeni nyen loñ i n'lama niglene ma bôñôl ma kôli i kété li niñig li mut ni li bag jé i loñ.

***Hilôlômbi nyen a yé n'heg Mbog; Nyen a yé nwet Mbog. Nyen a yé bi su bi hiki jam li Mbog.*** Nye mede nyen a bi buguh mbombog bi su bi bôt ni bi ma loñ kiki n'sélél wé nu bi su. Jon mbombog a n'lama yi sébél nye, ni pôdôh nye inyu yé ni inyu bôt bé i ngéda yo sôna a gwé i sal nson u Mbog. Inyu hala, a n'lama bôñle i môy ni bi bug ba sôgôl ba bi yég, inyu le gwon Hilôlômbi a bi soolene béh mbale yé, ni li bag jé, ni ma tiñ mé. Hala a m'bôña ni njel bo li ti say, bo li yeg kul Mbog.

Li pôdôh Hilôlômbi li yé ngéda mbombog a n'lama suhul nye mede inyu le a yé yañga bi su gwé. A ti nye li pé m li kôli ni ma yéga inyu gwéha yé ni mam ma lam a n'gwélél béh.

Rien n'égale Hilôlômbi. Tu peux lui parler n'importe où ; Tu peux tout lui demander mais dans la vérité, sans vanité, sans prétention. On peut s'associer à n'importe quelle personne pour le faire, même à une assemblée qui accepte qu'il est le seul roi de l'univers, qu'il est au-dessus de toute chose. Selon comment l'on se considère devant lui, il peut se décoiffer sans que cela ne rabaisse ou n'insulte le Mbog. Le Mbog doit coexister avec toutes les créatures de Hilôlômbi, en prenant en compte tout ce qui concourt à sa gloire. Le Mbog Matug L'a placé au-devant de tout. ***Tu ne peux pas poser un acte du Mbog sans avoir appelé Hilôlômbi.***

***Le mbombog doit faire attention à ce qu'il dit car sa langue est bénie.*** C'est par elle qu'il s'adresse à Hilôlômbi, aux aïeux et au peuple. C'est pourquoi il ne doit pas dire n'importe quoi. Il doit aussi savoir manipuler notre langue, sans y insérer des mots empruntés à d'autres langues, comme si la sienne n'était pas suffisante, et au risque de ne pas se faire comprendre par ceux à qui il s'adresse.

***Le mbombog ne doit pas être timide, mais il doit être humble.***

Les titres et les dénominations du Mbombog, lorsqu'il officie dans le Mbog, sont uniquement ceux qui sont reconnus par le Mbog. Si le Mbombog y ajoute autre chose, cela signifie qu'il sous-estime le Mbog et ses titres, considérant qu'ils sont moins importants que les autres titres par lesquels est reconnu tels chef, docteur, administrateur, professeur, ancien d'église, etc.

Hilôlômbi a kôli bé ni yom yoki yo ; u n'la pôdôh nye to hee ; u n'la bad nye to limbe jam ndi ni njel ma liga, ngi unda to li pééna kiñ. Di n'la pôdna li bônôl li to ni nje mut, to ntôn u u nee-be le a yé ndigi nye tama ñane Mbog, a kéhi i ngi mam mo ma sôna. Kiki mut a n'yoñ nye mede bi su gwé, a n'la héya hi kôdô hé, ngi le hala a ba jam li n'suhul to sol li bag li Mbog. Mbog i n'lama niñ ni bi hégél bi Hilôlômbi gwo bi sôna, i yoñog mam ma lam ma m'bégéh li pém jé. Mbog Matug i bi té nye bi su. *U n'la bé boñ jam li Mbog we ngi sébél Hilôlômbi.*

*Mbombog a n'lama tad hop wé a m'pod, inyu te hi lémb hié hi yé n'saybag.* Hion a m'pôdhene Hilôlômbi ni ba bôg ni li tén jé. Jon a n'lama bé pod to kii. A n'lama ki yi bônôl hop wéh i ba bé nye pôdna wo ni mi nkôlge mi bi bañga mi ma hop ma pe we ngôn le i wé u kôli bé. I tiga ki le i bet a m'pôdôh ba nog bé nye.

*Mbombog a n'lama bé ba mut wama, ndi a n'lama bana sundul nyu.*

*Bi tel ni ma séblene ma mbombog, i ba le a yé i jam li Mbog, bi yé ndigi bi Mbog i n'yi.* A kônde bi pe mu, wee a n'téñéh li bag li Mbog ni bi tel gwé le bi kôli bé ni i gwom bi pe ba n'yil nye ni ma njel kiki bo kiñe, bo dokta, bo ngomén, bo malét, bo mañ ntôn ikb.

Cela signifie qu'il méprise le Mbog. Si quelqu'un appelle le mbombog par ces autres titres, cela signifie qu'il ne reconnaît pas son statut de mbombog, et l'a transformé en autre chose.

***Le mbombog doit être la première personne qui connaît les lois du Mbog, et les garde.***

Un seul mbombog ne conjure pas une calamité. Il doit convoquer d'autres ba mbombog et les populations. Mais c'est le mbombog du clan concerné qui est saisi du problème en question et l'étudie pour savoir s'il s'agit vraiment d'un problème de grande envergure avant de convoquer d'autres ba mbombog et la communauté. Car « *Une seule main ne noue pas un paquet* ».

***Un mbombog ne bénit pas une personne tout seul, ni en cachette. Excepté le rite de purification.***

Tout fils de la communauté qui souhaite que les ba mbombog fassent quelque chose pour lui comme la bénédiction, la protection, la stabilisation de sa famille etc., doit s'adresser au mbombog de son clan pour que ce dernier convoque ses confrères, et qu'ensemble, ils étudient et trouvent le jour approprié pour le faire.

***Un seul mbombog ne met pas une personne sous sanction ou en quarantaine.***

Quand il lui arrive quelque chose, il appelle les ba mbombog de son clan. Ce sont eux qui l'examinent et ils prennent la décision qui convient. Le mbombog ne met quelqu'un sous sanction, ou en quarantaine ou ne lève ces sanctions qu'avec l'approbation des dirigeants de la communauté à laquelle appartient la personne en question car : « *On ne condamne pas à mort le fils d'autrui* ».

. Wee a n'yan Mbog. Mut a sébél mbombog ni ma mōy, we a n'tañ li bag jé li mbombog, a hiehl nye yom i pe.

***Mbombog a n'lama ba mut bi su a n'yi ma mbén ma Mbog, ndi a téédaga ki mo.***

***Mbombog wada a méléh bé jam li be li nguy,*** ndigi le a sébél ba mbombog ba pe ni loñ. Ndi mbombog li tén nyen a n'leege i hop u, ndi a yi toñol i ba le u yé toy hop u nguy, ndi to a n'sébél ba mbombog ba pe ni loñ, inyu le « *woo wada u n'kañ bé jomb* ».

***Mbombog a n'ti bé mut say i loñ nye tama, to ndidi,*** he jôa nyuu bé.

I man loñ a n'sômbôl le ba mbombog ba bôñôl nye jam li Mbog kiki bo say, ngañ nyuu, li yih mbay i si, ikb. a n'lama tehe mbombog li tén jé le a séblene nye lôg isañ, ndi nye ni bo ba nigil, ba sébél i kel ba nôgla inyu boñ i jam li.

***Mbombog wada a n'ha bé mut i kwag to i kat.***

Jam li kwél nye, a n'sébél ba mbombog ba li tén jé, bon ba toñol ndi ba kid. Mbombog a n'ha mut i kwag to i kat, to héya bi nôgôh bi, ndigi ni kiñ i ba énel ba loñ ba i mut nu inyu le : "mut a n'kénéh bé i wañan man".

***Le mbombog n'officialie pas sans ses attributs initiatiques.***

Les ba mbombog n'officialient pas dans la nuit de peur de faire entrer l'obscurité dans leurs bouches.

Les ba mbombog de Mbog Matug ne doivent pas associer dans leur pratique du Mbog, une personne, un clan, ou une assemblée qui n'est pas en règle avec les lois du Mbog.

Chaque clan doit avoir un « **Nku Ngom** » (mbombog le plus ancien du grade de Libay li Mbog, que sa sagesse qualifie pour parler au nom des tous les autres du même clan). S'il est malade ou fatigué à cause de la vieillesse, les ba mbombog du clan concerné doivent acter la succession ou siéger et choisir un mbombog pour le remplacer.

Explication 4 : Le statut initiatique du mbombog et ses grades.

Article 11 : ***L'autonomie des clans et des familles dans le Mbog.***

***Les clans, les lignages, et les familles sont autonomes au sein du Mbog, car les mbombog blindent en disant : « Malheur à celui qui s'ingère intempestivement dans ma famille ». Cela signifie qu'aucune famille ne se met au-dessus d'une autre.***

***Chaque clan du Mbog a le pouvoir de gérer ses propres affaires, sans avoir forcément à demander la permission aux autres.***

*Mbombog a n'sal bé jam li Mbog i ba bé le a  
hééba gwom gwé bi Mbog.*

Ba mbombog ba m'pod bé ma hop juu, i tiga le  
jiibe li jôp bo ma nyo.

Ba mbombog ba Mbog Matug ba n'lama bé bôñla  
jam li Mbog, ni mut, ni li tén, to ni li koda li li  
téé bé i nya i kô li ni ma tiñ ma Mbog.

Hi li tén li Mbog li n'lama bana **Nku Ngom** wada  
(mbombog li bay). I ba le a n'kon, to le a  
n'lôôha un, ba mbombog ba li tén ba n'la  
kodba, ba tep i mbombog a n'lama yiha nye.

*Ndoñol 4* : Tel i mbombog ni mi nkôñ nwé

Li tode 11 : **Li ngwéléh li ma tén ni li bi bum i  
Mbog**

*Ma tén ni ma ndap ni bi bum bi yé mi ngwéléh i  
kété Mbog inyu le ba mbombog ba ñ'yeg  
le : »ki m'bôg me i bum », hala wee jada li  
n'kahbe bé li pe i ngi.*

*Hiki li tén li Mbog li gwé nguy i boñ jam li li  
m'béñge jo, i ba bé le hee li bat mana ma pe  
kunde.*

***Le mbombog d'un clan ou les ba mbombog d'un clan ne peuvent mettre sous amende les ba mbombog d'un autre clan.*** Suivant l'explication n°3, ils le confient à son clan qui statue en dernier ressort.

Le mbombog ne s'introduit pas dans le lignage ou la famille d'autrui pour mener quelque activité que soit, ni prendre quelque décision que ce soit sans y avoir été autorisé par le chef de famille, encore moins s'il y a un mbombog dans ce lignage fût-il au grade de « *Ndombol Kembe* ». Car, on dit que « *le Mbog ne traverse pas la rivière* ».

Les ba mbombog ou l'association des ba mbombog peuvent seulement aider leur confrère si lui ou son lignage est frappé par un très mauvais sort, et qu'il souhaite que ses confrères l'aident à le conjurer.

***Si un mbombog soutire un bien quelconque au lignage d'autrui, il doit le restituer mais il encourt aussi une punition selon la loi du Mbog.***

## Article 12 : Les étapes au sein du Mbog

Elles sont les suivantes :

- ***Ndombol Kembe Mbog***
- ***Hié Mbog***
- ***Nsôô Mbog***
- ***Matug ma Mbog***
- ***Libay li Mbog***

*Mbombog li tén jada, to ba mbombog ba ngim li tén ba n'la bé ha ba mbombog ba li tén li pe i kwag. I kolbaha ni ndoñol 3, ba n'ti nye li tén jé, jon li suguh ni nye.*

*Mbombog a n'jôp bé i yañan bum i mut i boñ jam mu, to i kid jam mu, i ba le nwet bum a n'ti bé nye kunde, ndi me si bé me le i bum i i gwé mbombog to a yé ndômbôl kembee. Inyu le bo « Mbog i n'yab bé lép ».*

Ba mbombog to le li koda li ba mbombog li n'la ndigi hôla wada wap i ba le ngim jam li ndutu li keñi li m'pémél nye mede to bôt bé, ndi a tehe le bi lôg bi isañ bi hôla nye i méléh jo.

*Mbombog a je yom i yañan bum, a n'lama tja yo ndi a kôh ki kogse i kolbaha ni ma mbén ma Mbog.*

## Li tode 12 : Ma telbene ma kété Mbog

Ma yé le:

*Ndômbôl Kembee*

*Hié Mbog*

*Nsôô Mbog*

*Ma tug ma Mbog*

*Libay li Mbog*

Comme il a été découvert par les premiers ba mbombog que le « *Bee Mbog* » est une branche qu'on ne retrouve pas dans les pratiques de Mbog Matug, il a été décidé qu'il ne doit plus être considéré comme un grade dans le Mbog Matug (Précision faite par mbombog Bayiha Ba Manguelle, à l'assemblée des ba mbombog tenue à Ngombas au domicile de mbombog Eone Njog). Mais ceux qui y figurent actuellement sont admis comme tels. On ne peut plus le leur enlever.

Aujourd'hui le grade suprême du Mbog Matug est le Libay li Mbog. Les autres attributs sont les « ***Mi nkog mi mbog*** ».

Chaque étape ici, a ses tâches qui lui sont propres, ses conditions et son rituel d'accession.

Celui qui n'est pas encore intégré dans une étape ne doit pas chercher à savoir ce qui s'y passe, ni s'associer aux pratiques de cette étape, ni partager le repas lié au rituel de cette étape.

Le Mbog a beaucoup de titres comme le « **hond kéna** » que le clan peut attribuer à son mbombog après certaines conventions, pour statuer sur certaines choses.

Lorsque cela est nécessaire, le mbombog qui estime qu'il en a l'envergure peut aussi s'initier au « **yoñ** » et à d'autres pouvoirs.

Ces pouvoirs ne sont pas des grades du Mbog. Ils demandent aussi beaucoup de prudence même de la part de celui qui les détient lui-même.

Kiki i bi lébna ni ba mbombog ba bi su le “Bee Mbog” i yé ntjeb u n’lébna bé i kété mi nson mi Mbog Matug, ba kid le i n’lama ha bé ba li kala jada i Mbog Matug (yigye u mbombog Bayiha ba Manguelle li koda li ba mbombog i Ngombas i mbay mbombog Eone Njog); ndi i bed ba yé mu hanano i ngéda ini, ba bi mal ba, mut a n’la ha bé héya bo.

Mbog Matug, nkôñ wé len u n’sugul li bay li Mbog. Mana mam ma pe ma yé *mi nkog mi Mbog*.

Hiki li telbene mu li gwé i yé tôbô tôbô mi nsélél ni i tjé di kôm.

I mut ba yé ngi jôbna i ngim li telbene, a kôli bé yéñ i yi jam mu, to sélha jam li li telbene li, to kaba bi jeg bi di kôm di li telbene li.

Mbog i gwé ki jôga li gwom kiki bo *hônd kéna* i li tén li n’la gwélha mbombog wé ni ngim ma yegna, inyu li kid ngim mam.

I ngéda hala a m’béda, i mbombog a n’yimbe pôg, a n’la ki kob *yoñ*, to *bi jéle* bi pe.

Bi jéle bi, bi ta bé ngim mi nkôñ mi Mbog. Bi yé ki ni ngandag ma tadga to inyu nwet a gwé gwo nye mede.

***Un mbombog n'est pas supérieur à un autre quel que soit son grade et le nombre d'années passées au sein du Mbog, à cause du principe d'autonomie dans le Mbog.*** Ils sont différents au niveau du savoir et des pratiques du Mbog. Car on dit : « *La souris n'est pas l'esclave de l'éléphant* ».

#### **Article 13 : L'assemblée du Mbog ou le conclave du Mbog.**

Quand il advient que les affaires du peuple soient étudiées, que les décisions soient prises ou que quelque chose qui concerne le peuple tout entier soit réalisé, les ba mbombog siègent dans un conclave à un moment donné pour accomplir cette tâche. C'est cette assemblée qui préside aux destinées notre peuple. Elle est appelée l'assemblée du Mbog ou le conclave du Mbog.

#### **Article 14 : Le « *Nkaa mbog* » ou le « *Mpôdôl Mbog* ».**

Toutes les fois que les ba mbombog se retrouvent pour défendre le peuple ou défendre quelque chose ayant trait au Mbog, Ils choisissent l'un d'eux à cause de : son intelligence, son éloquence, son sens de l'écoute de ses frères et de la prise en compte de leurs points de vue, sa maîtrise de soi devant les gens, sa prestance, ou encore sa renommée quant à sa manière d'agir au sein de la communauté. C'est lui qui préside leur assise. C'est lui qu'ils appellent le « ***Nkaa mbog*** » ou le « ***Mpôdôl Mbog*** ».

Si c'est le même qui est toujours choisi pour faire ce travail en assemblée, il devient par la force des choses le « *Nkaa Mbog* » de l'assemblée une fois pour toutes.

*Mbombog a n'kahbe bé nu mpe i ngi, to a nañ laa li bag li bi tel to bi nwii i Mbog inyu le bo ba sô ba yé mi ngwéléh li bag li Mbog. Yom ba n'selna yi yap ni bi gwélél gwap bi mam i Mbog, inyu le bo:"tôle a ta bé n'limil u njog".*

**Li tode 13 : Boma i Mbog to le li koda li Mbog**

I ngéda i m'pam le mam ma loñ ma niglana, ma kidig ma yôña to le jam li gwéla, li li m'béñge loñ yo sôna, ba mbombog ba n'yén i ngim li bay, i ngim ngéda inyu li yônôh i jam li. Li koda li, jon li n'kena mam ma loñ yéh ma keñi mo ma sôna. Li n'séblana le *Boma Mbog* to le *Li koda li Mbog*.

**Li tode 14 : Nkaa Mbog to le mpôdôl Mbog**

I ngéda yo sôna ba mbombog ba m'bomna inyu sôñ loñ to le sôñ jam li Mbog, ba yé ba tep wada wap inyu : yi jam yé, yi hop, yi emble bi lôg bi nsañ ni yoñ ma hoñol map, yi hôlôh nyuu bi su bi bôt, yét yé i mih ma bôt to le ngan yé i bi bônôl bi mam i loñ. Nyen a ñ'éga li koda jap. Nyen ba yé ba sébél le *Nkaa Mbog* to le *Mpôdôl Mbog*. I ba le nyen a m'béna téba inyu sal i bôlô i li koda li, i yé i sôg yila wee a n'hieba Nkaa Mbog li koda ngélé yada inyu yosô.

On n'hérite pas de ce poste au sein de la famille, sauf pour quelqu'un d'autre de le mériter par son comportement et ses actes.

***Chaque assemblée du Mbog peut choisir son « Nkaa Mbog » ou « Mpodol Mbog ».***

#### Article 15 : **NJENJEL** ou **Le maître des routes**

Certains événements qui surviennent au sein de la communauté, nécessitent la présence d'un homme intelligent, un homme courageux, ayant des relations comme la belle-famille, les amis, etc. Parfois cet homme doit être brave. Quand survient ce genre d'événement qui touche le peuple ou le clan par rapport à un autre peuple ou un autre clan, et qu'il faille un homme pour l'étudier, et trouver un moyen pour le régler, le peuple cherche ce genre de personne et lui donne cette charge, tout en l'aidant à la porter. C'est lui qu'on appelle le « **njenjel** ». Il n'est pas un simple envoyé il est un « **Hikoo hi Mbog** ».

Explication 5 : L'entrée dans le Mbog

Article 16 : **Qui peut entrer dans le Mbog ?** (La consécration du mbombog et son cheminement)

Les ba mbombog ont restauré l'attribution du Mbog telle qu'elle se passait il y a longtemps. Ce sont eux qui conduisent la personne au « **Ndômbôl Kembe** » et aux grades qui suivent.

I tel i, mut a n'yéglá bé yo i bum, wee mut numpe nyeg li bag jé, ni ma boñog mé ma n'ti le a bana yo. *Hiki ti Mbog i n'la téé i wap Nkaa Mbog to le Mpôdôl Mbog.*

### Li tode 15 : Njenjel

Ngim mam i yé i pam i loñ le i m'bad mut yi jam, ni ma kénd, a banga bôt ma njel kiki bo ba kil, ma wanda, ikb. Ma ngéda ma hogi, a yii ki lôh mut. I ngéda jam li m'pam le li m'béñge loñ to li tén ni loñ i pe to li tén li pe, ndi i badag ngim mut inyu li toñol jo, li léba njel inyu li suguh jo, loñ i yé i yoñ i nya ntôô mut u, i ti nye i mbegee i, i nidig nyc le a begee yo. Nyen ba n'sébé! le njenjel. A ta bé nso ñôma; a yé ngim *hi koo hi Mbog.*

### *Ndoñol 5* : Ma jôb ma Mbog

Li tode 16 : Nje mut a n'la jôb i Mbog ? (Ma telep ma mbombog ni ma keneg mé)

Ba mbombog ba n'timbih li ti Mbog kiki li bé kô-ba. Bon ba n'kena mut i ndômbôl kembee ni mi nkôñ mi Mbog mi yé bi su.

Il existe plusieurs voies pour entrer dans le Mbog :

- Un homme peut hériter du Mbog que les parents ont laissé après leur décès. Il le **réveille**.
- Un père peut lui-même, de son vivant, **donner le Mbog à son fils**, s'il ne veut pas qu'après sa mort les gens lui fassent des misères sans raison pour son Mbog.
- L'on peut, à l'heure de sa mort, transmettre le Mbog à son fils même si ce dernier est encore tout jeune. On lui donne son Mbog au moment où son parent rend l'âme afin que « *a pédag a noŋgaga* » (à l'instant où ça se brise, ça se prolonge). Quand cet enfant a grandi, il reçoit la communauté, les ba mbombog l'initient aux rituels, on lui donne ses reliques, alors il aura officialisé sa consécration.
- Quelqu'un d'autre qui n'est pas du lignage du Mbog, peut être autorisé à s'y greffer. On dit qu'il « **arrache une branche du Mbog** ». Il doit alors s'acquitter de la dot du Mbog avant de recevoir les reliques offertes par les ba mbombog qui l'ont initié.

***C'est le clan qui choisit celui qui doit être consacré mbombog ou encore les dernières volontés de ses pères.***

Il n'est pas obligatoirement le fils aîné. Le mbombog n'a pas le droit d'aller rencontrer n'importe quel mbombog pour lui dire : « *fais venir tes confrères, et vous allez me consacrer un mbombog tel ou tel jour* ».

Mbog i yé ma jubul ngandag :

Mut a n'la yégla Mbog le ba sañ ba bi wo,  
ba yég, a yiga *tôdôl* yo.

Nsañ a n'la *ti man Mbog* a yii nye mede, i  
ba le a n'gwéh bé le bôt ba yiga yéndéh  
nye i Mbog ngi njom.

Mut a n'la lôôh man Mbog bi wél gwé, to a  
yii li bog. Ba n'ti nye Mbog yé i ngeñ  
mut wé a n'yébé, le « *a pédag, a  
noñgaga* ». I kel i mange nu a nañ, a jéh  
loñ, ba mbombog ba hõmbha nye di  
kôm, ba ti nye bi bañ gwé, wee a  
m'bambal Mbog yé.

Mut nu mpe a n'la ke a "*wah ntjeb Mbog*"  
i ba le i bag i yii ha bé i bum yé, a kôli  
hól Mbog i nya ngéda i.

*Li tén jon li m'pohol i mut ba n'lama sayab  
mbombog, tole li lagle li ba sañ.*

A ta bé le hee a m'ba ntôô man u nsañ. Mbombog  
a gwé bé kunde le a nyodi, a ke a koba to nu  
mbe mbombog nye nye le "*séble me bi lôg bi  
nsoñ, ni ti me Mbog i kel sém to le i kel kaa*".

Il est interdit au mbombog de dire à quelqu'un que le Mbog est dans son lignage et qu'il doit venir afin qu'il le consacre. Le mbombog qui suit une telle procédure enfreint un grand interdit du Mbog.

Parce que : « *Si les reliques sont portées par une lignée, le Mbog se traite au niveau de la communauté et des peuples* »  
et que :

« *Nul ne convoque lui-même ses funérailles* ».

Le mbombog du clan qui consacre un mbombog doit suivre les règles du Mbog et non courir après le gain ; il doit s'assurer que celui qu'on va consacrer peut garder le Mbog. Parce que « *On ne donne le Mbog à quelqu'un à cause des morceaux de vipère* ».

On ne lègue pas le Mbog à quelqu'un parce qu'on a rien à lui donner en héritage.

***Le clan de celui à qui on veut donner le Mbog doit l'étudier avant de le confier aux ba mbombog pour qu'ils l'étudient, qu'ils lui enseignent le Mbog et qu'ils voient s'il en digne.***

Si tout se passe bien, il doit appeler son clan, son voisinage, et ses amis pour les informer de son Mbog (**yôbe**) et leur donner à manger. Ils s'entendent alors sur la façon dont l'événement doit se dérouler, par exemple le buffet, l'hébergement, l'accueil des offrandes.

I yé mbén le mbombog a ke i kal mut le Mbog i yé i bum yé, wee a loo, ba lômbôl nye. Mbombog a kil i nya njel i, wee a n'kwo kila keñi i Mbog.

Inyu le « *Mbog i yé Mbog li tén, ndi ma loñ i keñga ngan* », ni ki le : « *mut a naña bé ndumb yé nye mede* ».

Mbombog nwet li tén li n'sayap mbombog a n'lama nôñôl ma tiñ ma Mbog, ha hép i nkuh bé; a n'lama tibil siyè ki le mut nu a n'la tééda Mbog, inyu le : « *ba n'tinè bé Mbog bi két bi péé* ».

Mbog i tabé le u yi bé i yom w'a yigle mut woñ, wee me n'yiga ti nye Mbog.

***Li tén li mut ba n'ti Mbog li n'lama nigil nye ndi to li n'ti nye ba mbombog le bog ba nigil nye, ba nüga nye Mbog, ba tehe le a kôli.***

I ba le mam ma n'ke longe, a n'lama sébél li tén jé ni li bôg jé, ni ma wanda mé i yôbe, a yih bo Mbog yé, a jéh bo, ba yegna kiki mam ma n'lama tagbe, kiki bo li leege bôt i peḥ je to nañ, ni li yoñ nsul.

« *Nul ne s'initie à une science secrète sans son parrain* ». Si quelqu'un s'y initie sans l'approbation de son parrain du Mbog, selon les solidarités et les proximités au sein des lignées établies dès l'origine, son parrain a le droit de l'ignorer tant qu'il n'aura pas lavé ce mépris.

Quand toutes les conditions sont réunies, les ba mbombog l'initient aux connaissances secrètes du Mbog. Après, ils le bénissent et ils l'établissent mbombog devant les peuples.

***Celui qui ne s'initie pas au Mbog ne peut accéder à aucune connaissance secrète du Mbog.*** Quoi que ses parents fassent pour lui. Car : « *L'enfant ne s'émancipe pas grâce à la circoncision de son père* ».

Celui à qui on donne le Mbog doit être un leader dans son lignage, un chef de famille, non pas un célibataire, un homme-fantôme, un homme sans domicile, car : « *on ne donne pas le mbog à un oiseau sans ni* ».

Celui à qui on donne le Mbog doit être un homme sage, un homme au cœur doux, sachant prendre la parole en public, et conclure, sachant taire les querelles et ramener la paix dans sa communauté. Il doit être à la recherche permanente de la connaissance, et savoir exposer l'histoire du Mbog. Il doit être généreux, un homme qui cherche le développement de la communauté, il doit être issu du lignage du Mbog, de sorte qu'il ne soit qu'en train de réveiller les reliques du Mbog que ses ancêtres lui ont léguées. Car : « *La glue qui prend les oiseaux vient de la souche* ».

*“Mut a n’kob béé li kañ ngi nsañ”*, mut a kob i ba bé kiñ nsañ wé Mbog, i noñnaga kii ma baba ma Mbog ma bi lo, wee a n’yan nye. Nsañ a kôli neg nye ntel a n’hééga bé nye di yana di.

I ngéda mam mo masô ma n’yon, ba mbombog ba n’kôbha nye ma kañ ma Mbog, i mbuh, ba sayap nye, ba téé nye mbombog bi su bi ma loñ. ***I mut a n’kob bé Mbog, a n’la bé yi li kañ li Mbog jo ki jo***, to ba sañ ba m’boñ laa ni nye, inyu le *“man a néñél bé i yañan ngweeg i nsañ”*

I mut ba n’ti Mbog a n’lama ba ntôô mut i bum yé, nsañ mbay, ha nkol mut bé, to n’yoñ mut, to n’yééne, inyu le: *“ba n’ti bé léléh hi nuni Mbog”*.

I mut ba n’ti Mbog a n’lama ba mut yi jam, mut li top li ñem, a yig li badne li hop i ti, ni li suhna, a yig sangal bôt, ni kôb nsañ i kété li tén jé. A n’lama ba mut a n’yéñ yi, a yig li semel Mbog. A n’lama ba mut li kap, mut a n’yéñ ma hol ma loñ, a n’lama pémél i bum (nkum) Mbog, le yom a tôdlag bi bañ bi ba sôgôl ba bi yigle nye, inyu le:” *nkame a n’yoñ di nuni, a n’lól i téñ”*

***Personne ne doit arriver au sommet du Mbog sans l'avoir parfaitement maîtrisé. On n'achève pas l'apprentissage du Mbog en un jour.***

Dans le cas contraire, il y aura des plaintes. Le mbombog doit connaître les plantes spécifiques du Mbog, leur signification, leur utilisation ainsi que ses tâches du mbombog.

***La femme ne s'initie pas au Mbog, car elles ont leur confrérie à savoir le Koo.***

***« Le sac du Mbog n'est pas le sac de la maisonnée mais celui du clan ».***

Si le clan ne voit aucun fils dans le lignage du Mbog à qui on peut donner le Mbog, le clan peut choisir un autre fils dont le comportement et les actes attestent qu'il mérite le Mbog et le confier aux ba mbombog pour qu'il soit éduqué.

Le mbombog doit aussi être quelqu'un qui a les moyens de gérer ses affaires. C'est-à-dire quelques moyens financiers pour se nourrir, payer ses redevances initiatiques, accueillir sa communauté lorsque cela apparaît nécessaire, même si son clan le soutient. Il ne doit pas être un mendiant.

***Mut a n'lama bé méléh Mbog nye ngi tibil  
yi yo. Mbog i mal bé kel yada.***

He la bé, wee mi ntjeleg mi n'jôb.  
Mbombog a n'lama yi ma buy ma  
Mbog, ni ngobol yab, ni i mam ma n'sal,  
ni mi nson nwé mi mbombog.

***Muda a n'kob bé Mbog, inyu le bôdaa ba  
gwé i jap jam le Koo.***

***Bod Mbog i ta bé bot i ndap nyañ, ndi i li  
tén.***

I bale man nu ndap Mbog i n'lôl a nene bé  
le li tén li n'la neebe ti nye i Mbog, li  
tén li n'la tep man wé nu mpe nu li bag  
ni bi bônôl gwé bi unda le a kôli ni  
Mbog, li ti nye ba mbombog le ba néñéh  
nye.

Mbombog a n'lama ki ba mut a gwé ngap i  
bônôl mam, hala a yé le ndég tjom di je,  
di saene di kôm tjé, ni mimb mé, ni i  
leegene loñ i ngéda hala a n'sômbila, to i  
ba le li tén jé li nit nye. A n'lama bé ba  
mut njagi.

***Celui qui appartient au métier des armes ne peut être initié au Mbog.*** S'il a quitté son métier et qu'il souhaite faire son entrée dans le Mbog, il doit pratiquer la danse initiatique de la fin des hostilités (**sôbhè bi sôô**), sacrifier au rite du **Mbag** (rite de purification pour ceux qui ont versé du sang) avant que l'on n'étudie si ce qu'il souhaite peut être possible.

Article 17 : Que faut-il avant que l'on n'entre dans le Mbog ?

Avant qu'une personne n'entre dans le Mbog, ***son clan doit accepter le Mbog.***

Il doit côtoyer les aînés (**mi n'yébé mi Mbog**). Si son clan accepte qu'il entre dans la confrérie, il le confie aux ba mbombog afin que ceux-ci lui enseignent le Mbog et l'évaluent.

C'est quand ils attestent qu'il en est digne, qu'ils appellent les siens pour ***l'annonce du Mbog*** autrement appelé « **ngalag Mbog** » ou « **Yôbe** ».

Après deux années d'apprentissage, l'on peut entrer dans le Mbog. Mais l'apprentissage du Mbog ne finit pas. C'est un apprentissage perpétuel car l'office du Mbog est un apprentissage renouvelé à chaque génération.

Avant que les ba mbombog ne viennent lui donner le Mbog il doit le faire annoncer à l'oreille (**sôgôo ma ô**) de ceux qui sont appelés pour procéder à son initiation.

Il doit aussi, avant, ***extraire le Mbog (bogol Mbog)*** de chez le mbombog qui a été le dernier à protéger son clan, celui qui l'introduit dans le Mbog.

Quand on a fini de l'entretenir du Mbog, de lui donner la bénédiction, il doit donner sa participation aux **mimb ma Mbog** à chaque clan qui a assisté à son sacre. Sinon, tant qu'il n'a pas payé sa dette, lui non plus n'aura pas droit au partage du **jimb li Mbog**.

*I ba le mut a yé man sônda, a n'kob bé Mbog.* I ba le a bi nyodi i sônda ndi a gwéh le a n'jôb i Mbog, a n'lama sôbhe bi Sôô, a kob Mbag, ndi to ndoñol i n'jôb i yi le hala a n'la bôña.

Li tode 17 : Kii i m'béda nwaa le mut a n'jôb i Mbog ?

Nwaa le mut a n'jôb i Mbog, *li tén jé li n'lama neebe Mbog.*

A n'lama léñél mi ntô nwé mi bôt, *mi n'yébé* nwé *mi Mbog.* I ba le li tén jé li neebe nye le a jôb mu, ha nyen *ba n'ti nye ba mbombog* le *ba niiga* nye Mbog, *ba kégse* nye yo.

I ngéda ba n'ti nye kiñ le a kôli, ha nyen ba n'sébé bôt bé i *ngalag Mbog* yé to le *yôbe.*

Mut a yén i yigil Mbog nwi i ma, a n'la jôb i Mbog. Ndi yigil i Mbog i mal bé; i yé hiki ngéda inyu le nson u Mbog u yé yigil i hiki kég bôt.

Nwaa le ba mbombog ba n'lo i ti nye Mbog, a n'lama *sôgôo* i bet *ba* n'sébla i *hômbha* nye *di kôm maô.*

A n'lama ki bôg *bogol Mbog* yag mbombog a bi sôg tééda li tén jé nu a n'jôbna nye i Mbog.

I ngéda ba mal kwéléh nye Mbog, ba mal lômbôl nye, a n'lama ti *mimb ma Mbog* ni hiki li tén li

## **Article 18 : Quel clan ou quel peuple peuvent entrer dans le Mbog ?**

***Tous les clans des petits-fils de Nhanga peuvent entrer dans le Mbog, comme nous aussi savons que, lorsque nous avons traversé le fleuve, ce sont aussi d'autres clans qui nous ont à nouveau donné le Mbog.***

Il faut simplement que les aînés de ce clan acceptent de se soumettre au Mbog et aux lois des ba mbombog. Le peuple lève l'obstacle qui s'opposait à leur accession au Mbog. Les conditions requises pour celui qui a été choisi par le clan doivent être intégralement réunies.

## **Article 19 : Comment une personne peut entrer dans l'initiation au Mbog.**

Le Mbog est profond. On ne doit pas en parler n'importe où, et avec n'importe qui ; c'est quelque chose du genre « *Qui veut manger la nuit doit s'assurer du volume de sa panse* ».

Il faut du temps, de la patience, de l'humilité pour le comprendre comme il se doit ; on ne le traîne donc pas comme une chèvre de la dot, ou comme un petit enfant à qui on dit : « *Ouvre, il ouvre, ferme il ferme* ». C'est pour cela que le Mbog n'entre pas dans les écrits.

bag nye i ndômbôl, he la bé a yi le ntel a n'saag bé pil wé, to nye a gwé bé kunde i kaba jimb li Mbog.

**Li tode 18 : Lii hee li tén to le loñ bi n'la jôb i Mbog ?**

*To lii hee li tén li ba lal ba Nnañga li n'la jôb i Mbog kiki yag béh di n'yi le, kiki di lel lom, ma tén ma pe mon mog ma timba ti béh Mbog.*

I m'béda ndigi le mi ntôô mi bôt mi li tén li, mi neebe Mbog ni ma tiñ ma ba mbombog. Loñ i héya hi kôm hi jam hi hégég li jubuh bo i Mbog, i mam ma n'sômba inyu i nwet li tén li n'té bi su ma n'lama yon.

**Li tode 19 : Le laa mut a n'la jôb i yigil i Mbog ?**

Mbog i yé ndip. I n'lama bé añla to he homa, to ni nje mut ; i yé ngim yom i yé le : « *hee u n'yimbe pôg, u je bé juu* »

I m'bad ngéda, ni nihbe, ni sundul nyuu inyu li nog yo i nya i n'sômba; jon ba n'kená bé yo bi ndéd bi ndéd wee hi ngoma kembee li kil, to le kiki hi mañge mañge lee : "bo yibil, a yibil; yib, a yib". Jon Mbog i n'jôb bé ma tila.

***Mais chaque fils de la communauté a le droit d'aller chez son mbombog pour chercher n'importe quelle information sur le Mbog.***

***On n'apprend pas le Mbog le jour de fête ou à travers des disputes ou encore par intimidation.***

Celui qu'on doit consacrer mbombog doit assister aux réunions du Mbog parce que « *Qui sait observer ne paie pas de rançon* » et par ailleurs : « *Le fils d'une maisonnée de joueurs de musique n'a pas besoin d'être initié à l'entame des ba njaŋgi* ». Mais aussi « *Le jeune du village des hiboux n'a pas besoin d'être initié aux hululements de la sorcellerie* ».

Le Mbog a autorisé que soit écrit un bon nombre de choses pour les générations futures. ***Ce que veulent les ba mbombog, c'est qu'eux tous, avec le peuple aient une seule voix, une seule façon de faire, car le Mbog est un.***

Explication 6 : **Le comportement et les travaux des ba mbombog**

Article 20 : **Le comportement et le statut du mbombog**

***Les ba mbombog sont des hommes bénis, qui assurent le lien entre les morts et des vivants.*** C'est pour cela qu'ils ont le pouvoir de parler au nom des ancêtres, de les appeler quand cela s'avèrent nécessaire, même de leur demander de revenir sur ce qu'ils ont dit. Ils ont ainsi le pouvoir de conjurer le mal, et d'attirer le bien sur une personne ou sur toute la communauté.

Ce sont eux les dirigeants de la communauté. Ils sont les grands juges. Ils furent aussi ceux qui infligeaient la peine capitale quand cela était nécessaire et selon les règles bien établies. C'est pour cela que le peuple leur donne parfois le « ***Hônd Kéna*** ».

***Ndi hiki man loñ a gwé kunde i ke yag mbombog wé inyu nigil to limbe jam inyu Mbog.***

***Ba niglene bé Mbog i kel ngand to i mpééna, to bi nguyuy bi mih.***

I mut ba n'lama lômbôl mbombog a n'lama ke ma koda ma Mbog inyu le "li keñge li jih li n'ke bé kôp" ni le bo: "man mbay ba kôt a nigil bé baa ba njañgi", kiki to "man mbay ma kuñ a nigil bé mi nlénd mi ngwey".

Mbog i neebe ki tila jôga li mam inyu tjay di n'lo.

***Yom ba mbombog ba n'sômbôl, le bo ba sôna ni loñ ba bana kiñ yada, li bônôl jada, inyu le Mbog i yé yada.***

***Ndoñol 6 : Li bag ni mi nson mi ba mbombog***

**Li tode 20 : Li bag ni tel i mbombog**

***Ba mbombog ba yé mi nlômblag mi bôt mi mi yé i pôla ba bôg ni bôt ba ngi.*** Jon ba gwé nguy i pôdôl i jôy jap, i sébél bo i ngéda hala a m'béda, to i bad le ba heñel i yom ba bi pod. Jon ba gwé nguy i og li be, i sayap li lam inyu mut to inyu loñ yo sô.

Bon ba yé ba kena loñ. Bon ba yé ba kééh ba keñi. Bon ba ba ki ba kénéh i ngéda ni ma njel hala a bé sômba. Jon loñ i n'tine bo hônd kéna i ngim ma ngéda.

Ils sont des conseillers, des « *Njenjel* », ceux qui règlent les litiges au sein, comme entre les clans. C'est pour cela qu'ils ont seuls, le pouvoir de mettre fin à la guerre (*ôm tuki gwét*) quand cela doit se faire.

## Article 21 : **Les missions des ba mbombog**

Ce sont les ba mbombog qui établissent les lois qui régissent le peuple.

Ce sont eux qui bénissent le peuple afin qu'il aille de l'avant, tout en conjurant le mauvais sort.

Ce sont eux qui président les cérémonies du lavement des mains, des funérailles et des grandes bénédictions. Ils jugent et tranchent les litiges de toutes sortes comme : pardonner les fautes, réconcilier les gens au sein de la communauté, juger les conflits de succession au sein des familles, les litiges fonciers, les conflits au sein des foyers conjugaux, l'adultère, les relations incestueuses ;

Ils éradiquent la haine, etc.

Ils peuvent aider les pouvoirs publics à mieux régler les litiges qui les ont évité, en leur montrant la voie juste.

Les ba mbombog doivent recevoir et offrir un festin au peuple quand cela est nécessaire.

Ils doivent aussi être prêts à accueillir les plaintes de tout fils du terroir. Car on dit : « *Une jeune femme ne rentre pas de chez ses parents en pleurs.* »

Ba yé ba ti ma éba, ba njenjel, ba sangal mam i kété kiki i pôla ma tén, jon bon ba n'la ndigi ôm tuk i gwét i ngéda i m'béda le hala a bôña.

Li tode 21 : **Mi nson mi ba mbombog**

Ba mbombog bon ba n'téñ ma tiñ ma n'kena loñ.

Bon ba n'sayab loñ le i kee ni bi su, ba ogog li be le li témb ni mbuh.

Bon ba n'lôôh ma so moo ni ma ndumb, ni bi say bi keñi.

Ba m'pod ni méléh ma hop mi ntén nwo mi nsôna kiki bo : nwéhél ma hôha, sangal di un i kété loñ, kééh mi nka mi bi bum, mi mi nkoñ, mi ma ndap ma ma bii, mi mi ñôñ, mi li yéna mi ñôô ;

Ba n'téd bi ôa, ikb.

Ba n'la hôla ngomén i yi kit ma hop ma ma m'bamble bo i nyu unda njel i té sép.

Ba mbombog ba n'lama leege ni jéh loñ i ngéda hala a n'sômbila;

Ba n'lama ki ba m'bôñhaga i leege njelel i man loñ nyensô, inyu le bo : « *ngond i n'huuna bé nlénd i lôg* ».

## **TITRE 4 : L'ORGANISATION SOCIÉTALE CHEZ LE PEUPLE DU MBOG**

**Explication 7** : Le comportement du digne fils de la communauté à l'égard du Mbog

Article 22 : **Le digne fils du peuple doit connaître le Mbog et lui obéir.**

***Le premier devoir lié à son état de tout fils du peuple est de connaître le Mbog et de suivre la voie que le Mbog indique.***

Connaître le Mbog ne signifie pas forcément s'initier au Mbog. C'est savoir d'où nous venons, qui nous sommes, quelle voie nous devons suivre pour devenir ce que nous devons être. C'est savoir comment sont organisées les choses telles que notre père Njambe-Hilôlômbi les a organisées depuis la nuit des temps. Cette organisation concerne tout ce qui a été établi au ciel et sur la terre, à partir des étoiles, en passant par la lune et le soleil, jusqu'à la Terre, avec son sol, et ses herbes, ses arbres, ses animaux et les hommes.

***Si tu connais le Mbog et ses lois, tu ne peux te tromper de route.*** C'est ce chemin qui est la voie de la sagesse, la voie de la longévité, la voie de la procréation, le chemin du progrès, la voie de la santé et de la paix entre les hommes. Si tu ignores le Mbog, tu croises le malheur. C'est pourquoi l'Ancien avait dit : « *Un homme ignore son Ngé et son Ngé le mangea* ».

Voir plus haut le proverbe suivant : (*U puhe Mbog u sôm soñ*).

La connaissance du Mbog s'acquiert au sein de la cellule familiale. Il s'agit d'observer et de retenir la façon de faire des parents, d'écouter et de suivre leurs propos, de regarder et d'imiter la façon dont Hilôlômbi a ordonné son monde.

## **Ño bug 4 : Ma keneg ma mam i loñ i Mbog**

*Ndoñol 7* : Li bag li man loñ ni Mbog

Li tode 22 : Man loñ a n'lama yi ni nôgol Mbog

*Pil bi su u li bag li man loñ nye nsôna u yé le a yi Mbog, a nôñôl i njel Mbog i ñ'unda.*

Li yi Mbog li ta bé le hee mut a n'kob Mbog. Li yé li yi hee di n'lôl, bo nje di yé, hee di n'lama nôñôl inyu yila i yom di n'lama ba ; li yé li yi li bogog li mam kiki Ta njambe hilôlômbi, n'heg Mbog, a bi bog mam i bôdôl bi kekela. I mam ma, ma n'tihba hi yom i tiña ni ngi, ni hisi i bôdôl tjôdôt, i ke sôñ ni hiañгаа, i noñ hi si, ni bi tég gwé, ni ma buy mé, ni bi e gwé, ni bi nuga gwé, ni bôt ba bi nam.

*U yi Mbog ni ma ùñ mé, u nimil ha bé njel.* I njel i yon i yé njel yi, njel nom, njel bod, njel ma hol, njel mbô ni nsañ i pôla bôt. U neg Mbog, u boma li be, jon mut kôba a kal le : « *nu man ka a neg ngé wé, ngé wé a je nye* » ; « *u puhe Mbog, u sôm soñ* ».

Yi Mbog i n'lôl mut i ndap yé li gwé ; i béñge ni yimbe ma bôñôl ma mam ma ba sañ bé, i emble ni nôgôl bi pôdôl gwap, i béñge ni nigle lelaa Hilôlômbi a bi ôô mam mé.

C'est pour cela qu'il faut retenir que : « *Si tu ne sais pas tailler la pagaie, ne peux-tu pas au moins regarder les oreilles du chien ?* » « *Un bon observateur n'a pas besoin de payer la rançon pour apprendre* »

Les propos codés comme les proverbes et les contes, les consignes et les recommandations rassemblent les enseignements que les ancêtres ont gardés pour notre vie. Toute personne a le devoir d'enseigner ces choses à ses descendants.

On dit (voir plus haut) : « *Le fils d'une maisonnée de joueurs n'a pas besoin d'être initié à l'entame des ba njañgi* » ;

« *Lorsqu'on dit que le fils de un tel est sage, cela signifie qu'il pose beaucoup de questions* ».

Les enseignements que le Mbog donne au fils de la communauté sont, pour certains : se connaître, s'entraider, protéger son corps, soigner l'habitude, soigner le comportement, reconnaître le bien d'autrui, l'endurance, l'humilité, la prudence, savoir supporter, rester dans la paix, la vérité, la solidarité, la fierté.

C'est le sens des proverbes tels : « *Quand tu tiens à quelque chose, tu t'y mets à fond* » ;

« *Le lièvre dit à son fils : marche doucement, la terre est molle* » ;

« *Une demi-fosse dit à l'antilope : viens me voir de temps à autre* » ;

« *Si tu croises une chose épouvantable en route, si elle ne te fuit pas, toi, fuis-la* » ;

« *Si tu es pressé, tu n'accompliras pas une tâche minutieuse* » ;

« *La précipitation a fait manger l'escargot cru au varan* » ;

« *L'on ne coupe pas les pieds arrière de son siège* » etc.

Mais comme aucune chose n'est sans responsable, Hilólômbi a donné les ba mbombog au peuple, leur a transmis les lois du Mbog, avec le pouvoir de maudire et de bénir, leur a donné le pouvoir de « *pod, li mal* » (la parole sans conteste), celui de « *pod, li gwel* » (quand ils parlent, ça s'accomplit) et (c'était comme cela, ça ne l'est plus, donc c'est terminé)

***Ce sont eux qui ont la parole du peuple, la voix des ancêtres, et la voix de Hilólômbi.***

Jon u nog le : « *u yi bé pom pahge, to ma ô ma ngwo u béñge bé ?* » « *li keñge li jih li n'ke bé kôp* ».

Bi kééne kiki bo ma ngén ni di ngangana, ma béhne ni bi yihne bi n'kod bi niigana bi ba sôgôl ba bi tééda inyu niñ yéh. Mut nyensô a gwé pil le a niiga bôt bé i gwom bi.

Bo, « *man mbay ba kôt a nigil bé baa ba njañgi* » ; « *man kaa a noga hee, wee a m'bada* ».

I mam Mbog i niiga man loñ, mada le : yina, hôlna, tad nyuu, tad lem, tad li bag, yi yom i mut nu mpe, mban ñem, suhul nyuu, yihe, nihbe, yén nsañ, ma liga, ngôô bôt, li pém.

Jon ni nog i ndég ma ngén ini le bo: “*jam le w'a nômôl, u nyôh nyuu* » ; « *hi sé nye man le : u keneg mbeñel, hi si hi n'tomb* ” ; “*kidig bee a kal sô, nye u log u béñgege me*” ; “ *u boma yom be i njel, yo i ke bé we ngwé, we kee yo ngwé* ” ; “*u keneg ngwé, u ket bé jin*” ; “*pabla pabla a jéha ngômb koo yômi*” ; “*mut a n'kid bé ma kôô ma mbuh mbénda*” ikb.

Ndi kiki jam li ta bé ngi nwet, jon Hilôlômbi a bi ti loñ ba mbombog, a gwélha bo ma tiñ ma Mbog ma og ni ma say, a ti bo ndômbôl i “*pod li mal*” le “*ba pod, li gwel*”, bo “ *li bag hala, li ta ha bé, wee li mal*”.

***Bon ba gwé ma nyo ma loñ, kiñ ba bôg, kiñ nwet.***

C'est pour cela qu'ils sont une chose précieuse protégée par des interdits dans notre communauté, à qui chaque personne doit respect et obéissance pour son propre intérêt et celui de la communauté entière. Leur appellation mbombog indique que ce sont eux qui sont les plus grandes autorités (le mâle dominant) dans le Mbog. Mais on dit : « *Tant que tu n'as pas tué le mâle, tu ne peux pas tuer la femelle* ».

### **Article 23 : Les choses liées à la croissance dans le statut d'un fils du peuple.**

Tout fils du peuple doit passer les étapes suivantes, qui le font entrer et augmenter le poids de son statut dans la communauté. Par ce qu'il est dit : « *La canne à sucre change ses nœuds au fur et à mesure qu'elle pousse* ».

***Bénédition et Attribution du nom*** : Tout enfant a droit à une bénédiction au moment de l'attribution de son nom. Après quatre jours pour les filles, cinq jours pour les garçons. Les bambog et les anciens du clan doivent enseigner le déroulement de ce rituel aux fils de la communauté. C'est comme cela que l'on naît dans sa communauté et commence à recevoir les bénédictions très tôt, puis devient un grand homme ou une grande femme du peuple.

### **Connaissance des comportements licites et des interdits de la communauté :**

Les parents doivent apprendre aux enfants les savoir-faire, la tradition et les interdits de la communauté dès la naissance. Cela se passe à ***travers*** les proverbes, les contes, les devinettes, etc. Ces choses doivent être connues, elles doivent être remises à jour, et écrites dans des livres que les gens achètent ; ceux qui ne les connaissaient plus apprendront par ce moyen.

C'est à travers elles que l'enfant commence à acquérir la sagesse.

Jon ba yé tig yom i bi kila i kété loñ yéh mut nyensô a n'lama bégéh ni nógôl inyu nseñ wé ni u loñ yo sôna. I jôy jap lini le ba mbombog li unda le bon ba yé nlôm jam i kété Mbog. Ndi bo : « *hee u nol nlôm, u nol bé ñin* ».

**Li tode 23 : Mam ma nañ i kété li bag li man loñ**

Man loñ nye nsô a n'lama yônôh ma noñ ma mam mana ma n'jubuh nye ni yidih li bag jé i kété loñ inyu le bo “ *nkôgô u yé u nañag, u heñeg ma boñ* ”.

**Say ma pam ma yaa:** man nye nsô a n'lama saybana ma pam ma yaa mé. Man mudaa i mbuh di lo di na ; man munlôm i mbuh di lo di tan. Ba mbombog ni mi mañ mi li tén ba n'lama niiga bon ba loñ lelaa i jam li li m'bôña. Hala nyen mut a ngwé li tén jé, a bôdlag kôh bi say i bôdôl bi kekela, ndi a yiga yila bañga man to le bañga ngond i loñ.

**Yi ma bôñôl ni bi kila bi loñ :** Ba gwal ba n'lama bôdôl niiga boñge ma bôñôl, ni bi lem ni bi kila bi loñ i bôdôl li gwé. Hala a m'bôña ni njel ma ngén, ni di ngangana, ni bi kôbe, ikb. I gwom bi, ba yi gwo ba n'lama timbih gwo, bi tilna bi kaat, bôt ba sombog ; i bet ba yig ha bé gwo ba kahal niglène mu.

Mu nyen mañge a m'bôdle yil jam.

***La circoncision d'un garçon :***

Quand il atteint la maturité, le garçon doit être circoncis avec ceux de sa classe d'âge ; il se sépare ainsi des femmes, entre dans le monde des hommes, et commence à assumer ses responsabilités. Car « *un garçon est la manche de la hache qu'on jette en brousse, peu importe le moment et l'endroit où elle éclate* ».

***Constituer un patrimoine*** : Quand l'enfant grandit, il doit se séparer de ses parents, parce qu'il est connu depuis toujours que : « *neuf garçons impliquent neuf patrimoines distincts* ». On montre au garçon un endroit pour construire sa maison et un lopin de terre pour travailler, on lui donne le nécessaire de premier établissement. La jeune fille doit créer son patrimoine par la voie du mariage. Si ce mariage ne marche pas, elle est libre de rentrer chez ses parents, afin qu'elle soit protégée et entretenue. A ce moment, c'est là qu'elle commence à édifier son patrimoine.

***Accomplir ses devoirs envers la communauté*** : A partir du moment où les parents ont stabilisé socialement leurs enfants, ils doivent poursuivre leur formation en leur montrant, pour les préparer à la vie future, tout ce qu'un fils de la communauté doit connaître et faire afin de se protéger lui-même et protéger sa progéniture.

Il s'agit entre autres de connaître la science de la divination, un certain nombre de traitements, le blindage de son corps, etc. sinon des mauvaises personnes peuvent leur nuire juste parce qu'ils n'ont pas ce savoir, ou alors d'autres peuvent les induire en erreur lorsque le malheur les frappe.

C'est pour cela que les ancêtres se demandèrent : « *Qui se fit-il initier à un savoir occulte sans son parrain ?* »

***Li kwee li man munlôm*** : i ngéda a n'hôlôl, man munlôm a n'lama kweeba ni sega yé bôt ; a bagla ni bôdaa, wee a n'jôb i ntôñ u bôlôm, mam ma nañ ma kahal nun nye ; inyu le « *man munlôm a yé ngwén hônd ba n'leñ bi kay ; i het u m'bôône, wee u mal bô* ».

***Li bod bum*** : i ngéda mañge a nañ, a n'lama bagla ni ba gwal bé, inyu le i loo kôba le “*bon bôô, bi bum bôô*» ; man munlôm, ba éba nye homa li ôñôl ni homa li sélél, ba uguh nye. Man mudaa a n'lama bod i yé mbay ni njel li bii. I ba le li bii li n'lama bé nye, a yé kunde i témb i lôg yé, i kôh ma tééda.

Wee i yé i bum a n'kahal bôdôl ha.

***I yônôh mi nson mi man loñ*** : i bôdôl i ngeñ ba gwal ba n'yih bon hisi, ba n'lama ke ni bi su i unda bo ni bôñha bo li bim li mam man loñ nyensô a n'lama yi ni boñ inyu li tad bo mede ni li sôñ mboda yap.

I mam ma, ma yé bo li yi ngambi, li bim li ma tîbla, ngañ nyuu, ikb. I tiga le bôt ba be ba ôbôh bo i jap li bag i ngi yi, to le bape ba lugha bo i kel ndutu i m'pémél bo.

Jon ba sôgôl ba bad le : »*nje, a kob li kañ ngi nsañ* » ?

**Ceux qui en ont la capacité doivent poursuivre ce travail,** avec sagesse et prudence car on dit: « *le malade doit se plaindre avec mesure, le sorcier a lui aussi un corps* ». Mais on dit aussi « *Quand tu aigüises les flèches et les donnes à ton fils, tu n'as plus besoin de lui montrer l'art de l'esquive* ».

**La fin de la vie de l'homme sur terre** : On dit : « *Chaque chose a un temps sur terre* ». Chaque personne doit savoir que quel que soit ce qu'elle est, quel que soit ce qu'elle fait, elle a une fin.

Mais la fin de la vie n'est pas la fin de l'être. Ce sont les actes que l'on pose de sa naissance à sa mort qui sont son être, qui restent après lui. C'est pourquoi il faut que chaque fils du peuple fasse de grandes réalisations dans sa vie, jusqu'à sa mort, de telle sorte que même s'il décède, l'on dise après lui ce fut un grand homme, ou s'il s'agit d'une femme, que ce fut une grande femme. Ceci lui ajoute de la gloire après sa mort et de la chance à sa progéniture.

Article 24 : **Amende d'honneur** « kwag u li pém »

Le mbombog a droit aux honneurs devant son peuple et devant les autres peuples car il est un homme choisi, que le peuple et les ancêtres ont placé au-devant. C'est pourquoi l'on ne doit ni mépriser, ni chercher à faire perdre la face à un mbombog en public, même lorsque ce dernier est sous le coup d'une sanction. Ceci revient à lui ôter toute autorité (rendre le mbombog « *wañ* »). Celui qui révèle en public que le mbombog est sous sanction, tombe aussi sous le coup d'une sanction (cinq chèvres).

*I bet ngap yap i n'ti, ba n'la kena nson ni bi su*  
lôñni yi, ni ma tadga inyule bo « *nkokon a ta-*  
*dag ma tangla, yag ñemb a gwé nyuu* ». Ndi  
bo ki le : « *u hôl ma koñ u gwélha man woñ, u*  
*niiga ha bé nye ma semba* ».

***Li sug li mut i nkoñ isi*** : bo : »*hiki jam li gwé*  
*ngeñ hana i si* ». Mut nyensô a n'lama yi le to  
kii a yé, to kii a m'boñ, a gwé i jé li sug.

Ndi li sug li niñ jon li ta bé li sug li mut. I mam  
a m'boñ i bôdôl li gwé jé, i pam li wél jé, mon  
ma yé nye, mon ma n'yégle ki i mbuh yé. Wee  
man loñ nyensô a boñ bañga mam i niñ yé i  
pam i nyemb yé, ka i yé le to a n'wo, ba  
yélege ba kalag le bañga mut i, to le bañga  
mudaa i. hala a n'kônde nye li pém i mbuh  
nyemb yé, ni ma soda inyu mboda yé.

### Li tode 24 : **Kwag u li pém**

Mbombog a kôli ni li pém bi su bi loñ yé, ni bi  
loñ bi pe inyu le a yé n'tebeg mut u loñ ni ba  
bôg ba bi té bi su. Jon mut a n'lama bé yan to  
yéñ i wéha mbombog nyuu li bay, to i ngéda a  
yé i kwag, we ba n'yilih nye wañ. I nwet a  
m'pod hala i mbégdé nyeg a n'jôb i kwag  
(kembee i tan).

Le peuple doit prendre soin du statut de ses ba mbombog, car c'est de là qu'il tire aussi sa force, sa bénédiction et son honneur. Le peuple doit montrer aux autres peuples et aux autres organisations qu'il place leur Mbog au-devant de tout, le respecte et l'apprécie. C'est pourquoi le fils du peuple doit savoir que :

***On salue un mbombog avec humilité. N'importe qui ne se frotte pas à lui à certains moments***, surtout quand il s'est purifié et préparé spécialement pour ses tâches, car il peut croiser quelqu'un qui n'est pas dans de bonnes dispositions et lui causer involontairement des dommages.

***On n'apostrophe pas le mbombog par son nom sans au préalable commencer par : « mbombog ».***

Le siège réservé au mbombog au sein de la communauté est toujours au premier rang. On ne le fait pas asseoir derrière, ni l'exposer au soleil, ou sous la pluie, ni le mêler à n'importe qui.

***Tout fils du peuple doit faire asseoir le mbombog avant de s'asseoir lui-même.***

Les ba mbombog doivent s'asseoir ensemble, et travailler de concert pour bien montrer qu'ils sont une même personne. Nul ne doit séparer les ba mbombog.

***N'importe qui ne doit pas s'asseoir derrière un mbombog.***

***Le mbombog ne frotte pas son front à celui de n'importe qui.***

Loñ i n'lama tad tel i ba mbombog bé, inyu le mu nyen yog i n'kuhul nguy ni bi say ni li pém. Loñ i n'lama unda ma loñ ni mi ntôñ le ba m'buguh Mbog yap bi su, ni i bégéh yo, ni i singe yo. Jon man loñ a n'lama yi le :

*Ba n'yéga mbombog ni suhul nyuu, to nje a n'séñba bé nye i ngim ma ngéda, téntén i ngeñ a nañba, inyu le a n'la bomna ni mut nu nyuu i yé i be, a sagal nye ngi kôôba.*

*Ba n'lôndôl bé joy jé ngi buguh le : "mbombog".*

*Yééne i mbombog i loñ i yé yééne i m'bôg.* Ba n'yih bé nye i mbuh ma mbééga, to bamb nye i hiangaa, to i si nob, to pôôna mam méé ni to nje mut.

*Man loñ a n'lama bôg yih mbombog nwaa le a n'yén i si.*

Ba mbombog ba n'lama yén ntôñ, ba bônлага mam map ntôñ i tibil éba le ba yé mut wada. Mut a n'lama bé bagal ba mbombog.

*To nje a n'lama bé yén i mbuh mbombog.*

*Mbombog a n'séñ bé to nje mbom yé.*

***Un simple fils du peuple qu'on n'a pas consacré mbombog ne doit pas s'autoproclamer mbombog, ni se parer d'un ornement du Mbog*** comme le chapeau du Mbog, le sac du Mbog, le collier du Mbog, la canne du Mbog, le sceptre du Mbog, encore moins chercher à s'en servir, quand on ne le lui a pas encore donné, A moins que ce soit un mbombog qui le lui ait fait porter.

C'est une grande marque de mépris du Mbog.

***Le fils du peuple qui méprise ou contredit de façon véhémement son mbombog, ou tout autre mbombog, s'expose au malheur.***

Sa communauté doit en être informée et lui infliger la punition qui convient, sinon il sera considéré que ce sont tous les ba mbombog qui ont été méprisés par cette communauté.

Là où la communauté ne sait pas prendre soin du mbombog, ni l'accueillir, le mbomog ne doit pas rester, de peur de laisser croire qu'il accepte que le Mbog soit méprisé. « *Le Mbog ne siège pas pour faire tapisserie* ».

Le jour où ils finissent par reconnaître leur faute, ils s'amendent devant lui.

***Le mbombog a le droit d'être au courant de tout ce qui concerne son clan***, sans passer par le comméragé car : « *Le Mbog n'a pas besoin d'allonger le cou pour savoir ce qui se passe au sein de sa communauté* ».

*Nso man loñ ba n'saybag bé mbombog a kôli bé kadba le a yé mbombog, to haba yimbne i Mbog* kiki bo hi kôdô hi Mbog, bo bod Mbog, bo nsañ u Mbog, bo ntoñ Mbog, bo jay li Mbog, ni i toñ bônôl yo, i ba bé le ba ma ti nye yo, u héya le mbombog nyen a n'gwélha nye yo.

Hala a yé hi kôm hi keñi hi di yana di Mbog.

*I man li tén a n'yan, to kolbaha mbombog wé to nu mpe, a n'yoñ ndutu.*

Loñ yé i n'lama yi hala, i kuuha ki nye nôgôh i kôli, he hala bé, we ba mbombog bo ba sô bon li tén li n'yan.

I homa loñ i n'yi bé tad to leege mbombog, mbombog a n'lama bé yén nye, i tiga le i nene wee a neebe le Mbog i yéna: “ *Mbog i n'yén bé i kiñii ño* ”.

Kel ba n'yiga yi hi hôha hap, ba n'kwégél nye.

*Mbombog a kôli yi to li mbe jam li li n'ühba li tén jé*, i ba bé le a bad nsahi inyu le : “ *Mbog i nyogol bé joo li tén jé* ”.

Le fils du terroir qui souhaite inviter le mbombog chez lui pour une affaire, doit l'en tenir informé à l'avance, lui donner ses propres explications et lui laisser le temps d'étudier l'objet de l'invitation, avant qu'il n'appelle la communauté. Dans le cas contraire le Mbombog est en droit d'annuler cet appel.

On dit : « *Celui qui est le plus préoccupé par quelque chose supporte d'essuyer la rosée* ». Aussi, celui qui veut que les ba mbombog l'assistent doit prendre la peine de les aider à arriver chez lui, en leur payant les frais de transport ou en les transportant à l'aller comme au retour pour le mbombog et ses confrères, c'est-à-dire, lorsque celui-ci les invite, il doit limiter le nombre en fonction de sa capacité à les accueillir. Ce n'est pas la peine d'inviter un grand nombre de ba mbombog alors que l'on ne dispose ni de leur nourriture, ni des lits au cas où ils doivent dormir, encore moins du nécessaire pour rémunérer les sacs du Mbog.

On dit : « *veillons ne se nourrit pas de mi nsañgaa* ». Celui qui dit qu'il veut accueillir les ba mbombog doit apprêter leur nourriture et leur boisson aussi bien que la nourriture et la boisson de la communauté. Il doit aussi « rémunérer leurs sacs » si pour lui, ils ont procédé à une activité rituelle.

***C'est une dette rituelle envers le Mbog.***

I man loñ a gwé ngôñ le mbombog a loo nye i jam, a n'lama bôg a yih nye jo, a ti nye i yé ngobol, a ti ki nye ngéda i nigil i jam li, ndi to a n'sébél loñ. He la bé, mbombog a kôli bôg n'sébla u.

Bo “*ñ'yag ni jam a wog ma nwee*”, jon, i mut a n'sômbôl le ba mbombog ba lôl nye i jam, a n'lama yoñ ngéda le a hôla bo li bol i nyeni ni njel i hôla nsaa wap u njel to le mbegee yap i ma ké ni i ma lo. Inyu mbombog ni bi huh gwé, hala a n'sômbôl kal le, i ngéda a n'sébél bo i jam, a n'lama sébél li bim nguy yé i nôgda le a n'la tééda. Ndi he maa le a sébél hi kuda hi ba mbombog ndi i pam le a n'la bé jéh bo, ndi to niñ bo, ndi me si bé me le li huuha bi bod.

Bo “*di nuhlag a nje bé mi nsañgaa*”. I mut a n'kal le a n'leege ba mbombog a n'lama kôôba bi jeg gwap, ni ma og map, ni bi jeg ni ma og ma loñ. A n'lama ki huuha bi bod gwap i bale ba n'sélél nye jam li Mbog.

***Hala a yé ngim pil u Mbog.***

Il n'est pas interdit de porter plainte à un mbombog. Mais juger un mbombog n'est pas facile au point que n'importe qui peut se lever pour lui porter plainte.

Si un mbombog pose à l'encontre d'une personne un acte qui ne lui plait pas, ou si elle voit un mbombog dans une posture qui n'est pas correcte, elle doit se rapprocher humblement de ce mbombog, le lui dire et lui donner les pistes et le temps de remédier à cela.

Si cela n'a pas suffi ou si le mbombog en question n'a pas voulu remédier à cela, le fils du peuple qui s'est plaint peut en informer son clan ou d'autres ba mbombog du clan. C'est déjà porter plainte contre lui. Elle doit apprêter la nourriture et la boisson suffisantes pour rassembler les gens. Elle les donne au mbombog qui doit appeler ses confrères et le mbombog accusé, afin qu'ils examinent ce cas et décident s'il mérite qu'on en parle en public.

S'ils trouvent qu'il n'y a rien à y dire, cela signifie que le débat est clos. Ils expliquent au concerné pourquoi ce litige ne peut pas être réglé en public.

S'ils trouvent que les ba mbombog doivent présenter ce litige au peuple pour en parler, ils le reçoivent et demandent au mbombog concerné par l'accusation d'initier le procès chez lui.

.Li soman mbombog li ta bé mbén, ndi li kééh  
mbombog li ta bé man jam le to nje a nyodi  
ndigi nye a n'soman nye.

I bale mbombog a m'boñ mut jam li li n'lémél bé  
nye, to le mut a n'tehe mbombog ni jam li li  
téé bé, a n'lama kuuge mbombog nu i pañ, ni  
suhul nyuu, a yih nye hala, ni ti nye njel ni  
ngéda le a laa tibil jo.

I ba le hala a n'kola bé, to le mbombog a n'top bé  
heñel i jam li, i man loñ a n'tjelel a n'la yih jo  
li tén jé, to le ba mbombog bé ba pe, wee a  
n'soman nye. A n'lama kôôba bi jeg ni ma og  
bi bi kôli inyu li kod bôt, a ti gwo mbombog a  
kôli sébél bi lôg bi nsañ ni i nwet ba n'soman,  
le ba toñol i jam li, ba yi i ba le li kôli pôda i  
loñ.

I ba le ba n'tehe bé jam li ba pod mu, we u u mal,  
ba n'koble nwet jam inyu ki i jam li li n'la bé  
kééa i loñ.

I ba le ba n'tehe le i jam li li kôli le ba mbombog  
ba pamna jo bi su bi loñ li pôda, ha nyen ba  
n'leege jo, ba kal i mbombog soman i m'béñge  
le a sébél hop i mbay yé.

On dit : « *Les «tii» (les oiseaux de mauvais augure) passèrent la nuit dans deux touffes d'arbres différentes et ne surent annoncer le jour* ». Notre peuple doit parler d'une même voix afin de se faire entendre par d'autres peuples. Si un ou des fils du peuple ont de bonnes idées, ou quelque chose de bien pour l'intérêt de la communauté, ils doivent se rapprocher des ba mbombog, leur en parler. Les ba mbombog leur donnent aussi leur point de vue là-dessus, ensuite ils les présentent à la communauté et les bénissent publiquement pour que le projet en question réussisse, car une seule personne ne détient pas le monopole du savoir. « *la tortue dit : deux ventres c'est deux idées* ».

Si quelqu'un annonce publiquement un projet mal ficelé en prétendant parler au nom du peuple, cela n'engage que lui.

Nous disons : « *On ne pose pas un Mbog au-dessus du Mbog* ».

Bo”bi tii bi lal bi tut bi ba, bi yi bé be kel” loñ yéh  
i n’lama pod ni kiñ yada ndi y’ a nôga loñge bi  
su bi ma loñ ma pe, ni mi ntôñ mi mpe. I ba le  
man loñ, to le bon ba loñ ba n’kôh ma hoñol  
ma lam, to jam li lam inyu i sélél loñ yéh, ba  
n’lama kuuge ba mbombog i mbaa, ba aña bo  
i jam li, yag ba mbombog ba ti bo ma hoñol  
mu, ba té bo i mbégdé, ba sayab ki bo le i jam  
li li kee ntôñ ni ntôñ, inyu le mut wada a mal  
bé yi. “*kul nye ma bum i ma, pég i ba*”

Mut a nyodna i wé mbône jam a pamna wo i mbégdé  
nye a m’pôdôl i jôy li loñ, wee i jé li.

Béh le : “*ba n’kéh bé Mbog i ngii Mbog*”.

## Article 25 : **Les offrandes et le droit de préemption du Mbog**

Le mbombog a droit aux offrandes de son peuple, parce que : « *le travailleur a droit à sa rétribution* »;

Et que :

« *Si tu manges en médisant des fantômes, tes cultures ne peuvent que mourir dans le sol* ».

Ce que les ba mbombog reçoivent du peuple, est aussi ce qui leur permet d'accueillir et de soutenir ce même peuple. Car il est dit : « *C'est avec l'eau qui sort de l'éléphant qu'on fait cuire l'éléphant* ».

Ce n'est pas de la mendicité ou de la confiscation.

Le mbombog reçoit tout gibier du Mbog tué dans son terroir à savoir : le lion, le crocodile, le boa, le buffle, la tortue, etc.

Il a droit à certaines parties du gibier telles que la poitrine « *nkôgô* » ou « *ngunde* » de la chèvre, la racine de la queue (*li sog* ou **nyañ** ou encore *ntôp*) du porc-épic, le gésier (*li banda*) du poulet quand il mange avec des non initiés. On peut aussi les lui envoyer ou les emballer pour lui quand cela est nécessaire.

Il y a certaines choses dans le terroir que lui seul est habilité à garder, comme (les reliques) *Bi Bañ bi Mbog*, les *Di San di Mbog*, les *mi Mpuma*, les *Di Tjo di Hi Si*, les peaux des animaux emblématiques (*mi Mbég*).

Autrefois, il y avait le droit de préemption (*ntol*). Le mbombog observait quelque chose de précieux appartenant à un fils du terroir, comme un safoutier, une jeune fille, une bête, et voyait que cela était digne d'appartenir uniquement au Mbog. Il décidait de se l'approprier. Cette fille, cet animal ou cet arbre fruitier chose devenait interdite à toute autre personne non initiée. Quand les ba mbombog sont appréciés de la population, ceci est un honneur et une bénédiction. Il ne s'agit pas d'un accaparement autoritaire et prétentieux sur les biens d'autrui, parce qu'il est dit : « *les yeux de la préemption regardent le propriétaire* ».

## Li tode 25 : Nsul ni ntol u Mbog

Mbombog a kôli ni nsul u loñ yé inyu le “*m’boñ nson a kôli ni bi jeg gwé*» ni le : «*u jeg bi jeg, u sogog ba yoñ, bi jeg bi wog we hi si*”.

I yom mbombog a n’kôh i loñ, yo ki yon i n’hôla nye i leege ni kam loñ yé, inyu le bo : “*ma lép ma n’lôl i njog, mon ma nad njog*”. Hala a ta bé njagi, to ngadla.

Mbombog a n’leege nuga i Mbog yo ki yo i n’wo i loñ yé kiki bo njé, ngan, mbom, nyet, kul ikb.

A kôli ni ngim bi suñ bi nuga kiki bo mi nkôgô to le ngunde i kembee, li sog to le nyañ, to le ntôp u nyig, li banda li kôp i ngéda a n’jéla ni mi nso mi bôt. Ba n’la ki ômle nye gwo, to kéñél nye gwo i ngéda hala a n’sômba.

Ngim gwom bi loñ bi yé le nye tama nyen a kôli tééda, kiki bo bi bañ bi Mbog, di san, mi mpuma, di tjo di hi si, mi mbég to le bi kôp bi ba lôm ba bi nuga ikb.

Yom i ba kôba le ntol. U bé le mbombog a mbéñgege yom i man loñ, to sa, to ngond, to lémm, a tehe le i kôli ndigi ni Mbog. a bé a tol yo le, i bôdôl yokel, i n’ke nso mut i mbag. I ngéda loñ i n’siñge ba mbombog, hala a yé jam li li pémm ni li bi say. Hala a ta bé ngadla to ngagbe ngagbe i gwañan gwom inyu le bo :” *mih ma ntol ma m’béñge nwet*”.

Le mbombog savait bien que le peuple aurait aimé lui offrir cette chose précieuse qui, après ce mbombog, restait pour la communauté un patrimoine prestigieux même si c'est elle qui le gardait en héritage.

**Explication 8** : Rapports entre le Mbog et les autorités administratives

#### Article 26 : **Les ba mbombog et l'administration.**

Chaque personne ou groupe de personnes sont les fils des ba mbombog. Ceux qui dirigent le pays sont des fils obéissants, C'est pour cela qu'il leur a été donné de protéger le peuple.

Le mbombog doit leur donner le respect qui leur est dû, obéir aux lois que le pays s'est fixés pour la paix et le développement, et les aider à apporter la paix et le développement au pays.

C'est pourquoi le mbombog ne doit pas désobéir aux lois de l'administration unanimement acceptées par le peuple, comme par exemple refuser de payer l'impôt (il sera sanctionné) car lui aussi demande qu'on respecte ses lois et qu'on leur obéisse.

#### Article 27 : **Les gouvernants et les ba mbombog.**

Les autorités administratives doivent aussi reconnaître le statut du mbombog et lui donner le respect et les honneurs qui sont dus à son statut et à son pouvoir dans sa communauté, car c'est lui que le peuple a choisi et placé à l'avant pour veiller sur des questions qui la concernent et les traiter.

Mbombog a bé a yi le i yom i, loñ i yé le i gwéh ti nye yo. I bé i yiga yégle ki loñ yom li pém, to i ba le bon ba n'yégla yo.

*Ndoñol 8* : Kiha i Mbog ni ba énel ba lôg ngomén

Li tode 26 : **Ba mbombog ni lôg ngomén**

Hiki mut to ntôñ u bôt : bon ba ba mbombog. Ba kena loñ ba yé bon ba ma nôgla, jon i bi tiba bo bi say le ba téeda loñ.

Mbombog a n'lama ti bo li pém li kôli ni bo, ni nôgôl ma mbén ma loñ i bi té inyu nsañ, ni ma hol, ni hôla ba kena loñ i kôb nsañ, ni lona ma hol ma loñ.

Jon mbombog a n'lama bé kwo mbénda ngomén i loñ yo sôna i mal neebe, kiki bo i tjél saa “tax” (a n'ke i kwag) inyu le nyeg a m'bad le ba bégéh ma mbén mé ni nôgôl mo.

Li tode 27 : **Ba ane ni ba mbombog**

Ba ane bog ba n'lama yi tel i mbombog, ni ti nye li pém ni bi bégéh bi kôli ni tel, ni nguy yé i kété lôñ, inyu le nyen li tén jé li n'tep, li buguh bi su inyu tad ni toñol nya ni nya mam i m'béñge jo.

Elles doivent prendre le temps de se rapprocher d'eux pour bien comprendre la réalité du terrain. Elles doivent les aider à faire respecter les décisions de la communauté car si elles les méprisent, elles ne pourront pas toutes seules, gérer ladite société.

Les ba mbombog sont d'avis qu'ils se rencontrent avec l'administration, pour convenir de ces choses, afin que les subordonnés de ces derniers connaissent et obéissent à ces règles de fonctionnement comme des fils du peuple.

**Explication 9** : Le Mbog et les associations

### **Article 28 : Les ba mbombog et les autres organisations**

Le mbombog doit s'initier au maximum de traitements afin de faire vivre et de sauver son peuple. Il doit aussi connaître les branches majeures du Mbog comme le Ngé, le Um, le Njég, le Mbag, le Ngambi, etc. car, ce sont elles qui assurent la sécurité du Mbog et du peuple.

Il doit donc savoir que :

Le Mbog est une entité à part ; Il ne doit pas être sous l'autorité d'une autre chose, ni se mélanger à autre chose car : « *le Mbog est une femme jalouse ; il n'accepte pas le mariage polygamique* ». C'est pour cela que l'assemblée du Mbog est l'assemblée du Mbog, le travail du Mbog est le travail du Mbog, les objets du Mbog sont les objets du Mbog (comme un symbole, une relique etc.). Le mbombog ne doit pas les mélanger avec les objets ou les pratiques des autres confréries, des autres groupes, de l'administration, des confessions religieuses, et d'autres pratiques inconnues du Mbog.

Ba n'lama yoñ ngéda i kuuge bo i pañ inyu tibil nog mam ma loñ kiki ma n'tééba. Ba n'lama hôla bo i yidih ma kidig ma loñ inyu le i ba le ba n'yan mo, to bo ba n'la bé kena loñ bo tama.

Ba mbombog ba yé kiñ le ni bo, ni lôg ngomén ba bomna, ba yegna i mam mana le ba bônôl bap ba yi mo, ba nôgôl ki mo, nlélém kiki bon ba loñ.

### *Ndoñol 9* : Mbog ni mi ntôñ

Li tode 28 : Ba **mbombog ni mi ntôñ mi mam mi mpe**

Mbombog a n'lama kob li bim li ma tibra jo li sôna a n'la kob inyu niñih ni tohol li tén jé. A n'lama ki yi ba lôm ba mi mpay mi mam mi loñ kiki bo mi ngé, um, njég, mbag, ngambi, ikb. inyu le i gwom bi gwon bi n'tad Mbog ni loñ.

Ndi a yi le :

Mbog i yé u wé nkogo jam tôbô tôbô; i n'lama bé ba i si ane i yom i pe, to pôôna ni yo inyu le : “*Mbog i yé mudaa sôn; i n'yén bé li bii li ñamb*”. Jon boma i Mbog le boma i Mbog; bôlô i Mbog le bôlô i Mbog; yom i Mbog le yom i Mbog (bo yimbne, bo bañ ikb.). Mbombog a n'lama bé pôôna gwo ni gwom to le ma bônôl ma mi ntôñ to ma mi nlôñ, to ma lôg

Si le mbombog doit prendre part aux pratiques d'une autre confrérie à laquelle il appartient également, il doit mettre de côté son statut de mbombog. Mais il ne doit pas oublier qu'il est toujours astreint aux interdits et que tout ce qui est fait dans cette confrérie ne lui est pas autorisé.

Le mbombog peut s'initier au *hi jingo* comme traitement pour aider les gens. Il ne doit cependant pas oublier qu'il n'est pas une simple personne à qui tout est permis. Le mbombog a des limites.

Le « *yoñ* » n'est ni un pouvoir ni un grade du Mbog. En dehors du pouvoir qu'a le mbombog de dire : « *Celui qui m'affronte, c'est lui qui écope* » auquel les gens s'initient est destructeur pour les familles.

**Explication 10** : Le Mbog et les confessions religieuses.

Article 29 : La foi du peuple depuis la nuit des temps

Ce que les Bassa ont connu avant le pouvoir de l'administration étrangère et les religions étrangères est le Mbog. Le Mbog louait Job-li-Njambè-Hilôlômbi, l'organisateur du monde, l'organisateur de toute chose, visible et invisible. Les Bassa connaissaient et observaient toutes les bonnes lois que les Blancs ont prétendu nous enseigner, comme les dix commandements de la bible

Ngomen, to ma bi base, to ma mi nsélél mi Mbog mi mpe.

I ba le mbombog a yé i ntôñ u jam u m'pe, a n'lama bii li bag jé li Mbog i mbaa. Ndi a hôya bañ ki le a yé mut bi kila le to ki nje jam li m'bôña mu i ntôñ u, li ta bé nye kunde.

Mbombog a n'la kob hi jingo kiki ma tibra inyu li hôla bôd. A yig yaa le a ta bé yañga mut i boñ to kii. Mbombog a gwé mi nwaa.

Yoñ i ta bé yom to ngim nkôñ u Mbog. U héya i yom mbombog a gwé le "*mut a bet me i mbom nyen a yoñ*", ini yoñ bôt ba n'kob i yé yom i n'tjé bum.

### ***Ndoñol 10* : Mbog ni bi base**

#### **Li tode 29 : Hémlé i loñ li bôdôl kôba ni kwañ**

Yom Basaa ba bi bôg yi, bi su bi ane i ngomén ni bi base, i yé Mbog. Mbog i bé bégéh Job li Njambe Hilólômbi, n'heg Mbog, n'heg i gwom gwo bi sôna di n'tehe ni bi di n'tehe bé. Basaa ba bé yi ni bôñôl ma tiñ ma lam mo ma sôna mi nkàna mi bi sômbôl kal le mi niiga béh, kiki bo jôm li ma tiñ ma biibel.

Ce sont les Blancs qui sont venus avec leur domination militaire et leur religion, les deux se soutenant l'une l'autre, et ils ont dit que nous ne savions pas grand-chose, si ce n'est le fétichisme et la prestidigitation. Ils ont voulu détruire tout notre savoir-faire, et même à notre Mbog, dont ils ont sapé et anéanti toute l'autorité. Pour le seul motif de nous dominer et de promouvoir leur intérêt.

Mais les ba mbombog doivent s'entendre avec les hommes et les groupes qui louent l'organisateur du Mbog, dans la vérité, comme le faisaient nos ancêtres, pour vivre sans créer du tort à autrui, rechercher la paix parmi les hommes, et promouvoir le développement. C'est pourquoi ils doivent respecter les dirigeants de ces confessions religieuses et leur apporter le soutien nécessaire pour servir leurs communautés et leur peuple.

### Article 30 : **Les groupes religieux et les ba mbombog**

Si les dirigeants des groupes religieux et les fidèles méprisent le Mbog, alors ils méprisent *Job* et notre peuple qu'il a lui-même établi, avec ses lois qui sont conservées par le Mbog. Ils doivent savoir qu'ils ne peuvent rien faire de bon, ni apporter le progrès dans la communauté s'ils ne collaborent pas avec les ba mbombog.

Le Mbog dit que la poussée migratoire avec la conquête des espaces (*ma bed ma Mbog*) est terminée. Le pouvoir qui existait avant, à savoir que nous devons seulement suivre ce que les autres peuples ont décidé, le Mbog le rejette.

Ainsi, les dirigeants religieux et les fidèles doivent redevenir des fils du peuple, obéissant aux règles de la communauté, s'acquittant des devoirs auxquels tout fils du peuple est astreint, parce que la communauté aussi a travaillé pour qu'ils deviennent ce qu'ils sont.

Ba kana bon ba bi lona énel yap ni base yap, ini i kamag i pe, bo béh di n'yi bé baŋga yom, ndigi ma kañ ma be ni bi njénjé. Ba sômbôl le ba tjé mam méh mo ma sôna, yag Mbog yéh ba hielem wañ. Ndigi inyu li kahbe béh i ngi ni li buguh nseñ wap.

Ndi mbombog a n'lama nôgla ni i bôt, ni mi ntôñ mi m'bégéh n'heg Mbog, i njel mbale i ba bôg béh ba bé nôñôl inyu niñ ngi nsohi, ni yéñ nsañ i pôla bôt, ni ma hol. Jon ba n'lama ti ba kena bi base bi li pém ni ma hôla inyu séléle ma tén map ni loñ yap.

### Li tode 30 : **Mi ntôñ mi base ni ba mbombog**

Ba kena mi ntôñ mi bi base ni ba noñ nwo ba yan Mbog, wee yom ba n'yan job ni loñ yéh i a bi téé nye mede, ni ma mbénda mé ma Mbog i n'tad. Ba n'lama yi le : ba n'la bé boñ jam li lam, to lona longé i loñ i ba le ba n'kiha bé ni ba mbombog.

Mbog i n'kal le ma bet ma Mbog ma mal. I énel i ba kôba le i yom ma loñ ma pe ma n'kit, yon béh di n'lama ndigi nôñôl, Mbog i n'tjél yo.

Jon ba kena mi ntôñ mi bi base ni ba noñ nwo ba n'lama témb bon ba loñ, ba nôglag ma mbénda ma loñ, ba salag mi nson mi yé pil inyu man loñ nyensô, inyu le loñ yog i bi sal ndi ba ba i yom ba yé.

On dit : « *C'est la confusion des choses qui coupa le 'bodol'*<sup>1</sup> ». De même que le mbombog ne se réclame pas d'une fonction dans les confréries, dans le commandement de l'administration, ou dans les confessions religieuses, qu'il n'a pas à utiliser leurs symboles ou imiter leur façon de faire, celui qui appartient à une autre confrérie, à un autre pouvoir, à l'église, ne doit pas se réclamer des choses du Mbog, du statut de mbombog, il ne doit pas imiter leur façon de faire, utiliser leurs symboles, ni entrer dans les lieux sacrés du Mbog sans permission, car le Mbog est sacré.

Le Mbog appartient au peuple et n'importe quel fils du peuple qui s'intéresse au Mbog peut rentrer dans son clan qui l'aidera à faire son entrée dans le Mbog s'il en est digne.

Mais, quand certaines personnes déclarent que le Mbog est obsolète, alors qu'ils copient les pratiques du Mbog, ses symboles et ses titres comme on commence à le voir un peu partout, cela signifie qu'ils subissent déjà les conséquences de leur mépris du Mbog. Qu'ils sachent que : « *C'est à celui qui alla chercher la glue de l'encens 'hitjo' que ladite glue colla* », ils seront frappé du « *que suis-je allé y chercher ?* » Car « *le Mbog n'est pas un plat de feuilles de manioc qu'on déguste en le vilipendant* ».

Ce n'est pas aujourd'hui que les ba mbombog ont commencé à parler de cette situation. Ils en parlent depuis la réunion tenue à Hikôajôm.

Il y a certes quelques petites différences entre les pratiques des églises et celles du Mbog. Mais depuis que Hilôlômbi est reparti, les créatures du Mbog sont les mêmes.

Mais les confessions religieuses nous empêchent d'utiliser nos objets précieux pendant qu'elles conservent les leurs, comme les chapelets, les médaillons, les livrets, etc.

Cela ne nous plait pas du tout.

---

<sup>1</sup> Le bodol est un serpent assez court.

Bo: *“mbuuda mam yon i kid bodol”*. Nlélém kiki mbombog a n’kadba bé tel i ntôñ to i énéI ngomén to i base, a gwé bé i bôñôl bi yimbne ni ma bôñôl map, to mut ntôñ u mpe, to nu énéI i pe, to nu base, a kadba bañ jam li Mbog, tel i mbombog, to nigle ma bôñôl, to bôñôl bi yimbne, to jôb mi nko mi Mbog ngi kunde, inyu le Mbog i yé yom i ma nyii.

Mbog i yé yom i loñ le to nje man loñ a n’gwéh jam li Mbog a n’la témb li tén jé, li jubuh nye i Mbog i ba le a kôli.

Ndi, i ngeñ ngim bôt i n’kal le Mbog i mal, ndi ba nibig ma bôñôl ni bi yimbne ni bi tel bi Mbog kiki hala a n’kahal tôl, wee hi kôm hi keñi hi di yana di Mbog hi n’kahal kon bo. Ba yi le : *“i nwet a kee i yoñ hi tjo, nyen hi tjo hi adbe”*, ba n’saba *“ li ba me i kii”*. Inyule *“Mbog i ta bé kwem m’bôñ le ba jeg, ba yañlege”*.

Len bé nyen ba mbombog ba m’bôdôl pod i jam lini; ba m’pod jo i bôdôl boma i Hikôajôm.

Ndég ma selna i yé i pôla bi bôñôl bi bi base ni Mbog. I bôdôl nu Hilôlômbi a kee, bi hégél bi Mbog bi yé mi nlélém.

Ndi bi base bi n’sônga béh tig yéh gwom, gwo bi téédaga mi nsañ mi mbasa, ni ma talia, ni di kaat kaat ikb.

Hala a n’lémél bé béh to ndég.

Nous savons aussi que ce n'est pas une affaire du ciel. Certaines églises empêchent le mariage polygamique, juste pour promouvoir les cultures des pays des Blancs, alors que le caractère pacifique de nos femmes les fait rester en mariage, et en toute convivialité dans leur foyer conjugal. En dehors de ces petites choses, tout le reste que les églises enseignent, nous le connaissons, comme obéir aux dix commandements.

Aussi les ba mbombog disent qu'il est souhaitable qu'eux et les fils du peuple qui dirigent les confessions religieuses dans notre pays, se rencontrent, et conviennent de ces choses et que ces derniers disent à leurs supérieurs que les choses ont changé, et notre peuple va restaurer son savoir et son testament.

Di n'yi ki le li ta bé yom i ngi. Ngim i bi base i n'sônga ma bii ma ñamb, ndigi inyu bégéh bi lem bi ma loñ ma mi nkana, ki i yé le lem i nsañ u bôdaa béh i n'yiiha bo, ba nôglaga i nlélé m ndap li bii. I héya i ndég mam i, bini gwom bi pe gwo bi sôna bi base bi m'pod, di n'yi gwo, kiki bo i bônôl ma tiñ ma jôm li ma mbén.

Wee ba mbombog ba m'pod le, bo ni i bon ba loñ ba n'kena bi base i loñ yéh, ba bomna, ba yegna i mam mana, ba yih ba éné l bap le mam ma n'heñ, loñ yéh i n'kahal témbna yi yé ni li lagle jé.

## TITRE 5 : LES LOIS ET LES INTERDITS DU MBOG

**Explication 11** : Les lois et les interdits du mbombog

**Article 31 : Le comportement du mbombog et sa vie ne doivent pas faire honte au Mbog et au peuple.**

Le mbombog ne doit pas oublier que le mbombog est le premier astreint aux lois du Mbog. C'est pourquoi il doit savoir que :

Le mbombog doit éviter les comportements comme la gourmandise, l'ivresse, les disputes, les bagarres, le vagabondage, la paresse, la mendicité et toute autre mauvaise habitude que la communauté abhorre dans le comportement de tout fils du peuple, parce qu'il doit être le premier à monter l'exemple dans la communauté.

***Le Mbog n'est pas une chose à vendre ou un prétexte de mendicité qu'on ballade n'importe où.***

Le rituel du Mbog ne se pratique pas au marché, ni au faite de la toiture.

Le mbombog ne doit pas emmener ses objets précieux n'importe où, à n'importe quelle rencontre, ni en faire usage n'importe comment, ni dire le Mbog n'importe où, et avec n'importe qui. Le mbombog qui va tomber dans ce piège à cause de l'orgueil, de la quête des avantages matériels ou d'autres intérêts, sera puni.

## Ño bug 5 : Ma mbénda ni bi kila bi Mbog

*Ndoñol 11* : Ma mbénda ni bi kila bi mbombog

Li tode 31 :

*Li bag li mbombog to niñ yé bi n'lama bé sôlha Mbog to loñ.*

Mbombog a hôya bañ le mbénda Mbog i m'bôg ndugi gwel mbombog. Jon i yé le :

Mbombog a n'lama sela i gwom bini le bo li hioñ, li hiua, momol, bi sañ, bi yéglé, tomb, njagi, ni nya i lem be yo sôna loñ i m'bén inyu li bag li man loñ nye ki nye, inyu le nycn a n'lama ti ndémbél bi su bi loñ.

*Mbog i ta bé yom i nyuñga, to yom i njagi ba n'hiômna to hee.*

Li kañ li Mbog li m'bôñna bé i bôm, to li komb li n'yôl.

Mbombog a n'lama bé hiômna tig yé gwom bi Mbog to hee homa, to imbe ti, to bôñôl yo to kii, to pod Mbog to hee, ni to njee. Mbombog a kwo i hiandi inyu ngôg, li yéñ bi jeg to njômbi i pe, a nôghana.

**Un Mbombog ne méprise pas un autre** : médire de lui, l'humilier en le diffamant, le faire taire quand il a la parole, lui contester le droit d'aînesse, ou l'ancienneté dans le Mbog, remettre en cause son savoir du Mbog, son grade dans le Mbog, etc. Celui qui le fait écope d'une sanction.

**Les ba mbombog ne se chamaillent** pas, car ils ont des langues vaccinées, autrement, ils s'entretuent.

**Si un mbombog est sous le coup d'une sanction du Mbog, cela doit se limiter au milieu des ba mbombog**, parce qu'un mbombog ne doit pas humilier son confrère. Le mbombog qui est sous sanction a le droit de s'asseoir parmi ses confrères et manger les plats ordinaires des ba mbombog, mais il ne prend pas part aux pratiques rituelles du Mbog, ne partage pas le *jimb*, ne se sert pas non plus de son sac du Mbog même dans sa famille, jusqu'à ce que la sanction soit levée. Il doit savoir respecter sa sanction.

S'il continue à exercer ses fonctions du Mbog, et se parer de ses symboles quand il est suspendu, cela doit être connu afin qu'il n'induisse pas quelqu'un d'autre à commettre une erreur qui lui soit fatale.

Le mbombog qui est en quarantaine a les mêmes interdits.

Si le mbombog est sous sanction et que son clan ne parvienne pas à assumer cette charge, s'il arrive quelque chose au clan en question, ce dernier doit en informer les ba mbombog de la communauté.

*Mbombog a n'yan bé nu mpe* : bo sog nye, bo hielel nye wañ ni njel bébe nye mam, bo yih nye hi si i ngéda a gwé hop, bo kééh nye bi mañ bi nwi, to bi Mbog, to téñéh yi yé i Mbog, nkôñ wé Mbog, ikb. A boñ hala, a n'ke i kwag.

*Ba mbombog ba n'yayna bé* inyu le ba gwé mi n'sehlag mi di lémb, wee ba yé i nolna.

*I ba le mbombog a yé i kwag i Mbog, hala a n'lama sugul i pôla ba mbombog*, inyu le mbombog a n'lama bé yilih man isañ wañ. I mbombog a yé i kwag, a yé kunde i yén ni huh yé ni je bi sasaa bi bi jeg bi ba mbombog, ndi a n'gwel bé li kañ li Mbog, to kaba jimb, to bôñôl bod yé Mbog to jam li n'tagbene i bum yé, le tee a pam i kwag. A n'lama yi tad kwag yé.

I ba le a ngi boñog mi nsélél mi Mbog, ni haba bi yimbne gwé i ngéda ba n'té nye i ngog tôm, i jam li li n'lama yiba i tiga le a bôñha mut jam li sagal nyc.

I mbombog a yé i kat, a gwé mi nlélém mi bi kila. I mbombog a yé i kwag, ndi li tén jé li la bé begee mbegee yé, i ba le jam li m'pémél jo a yii i kwag, li tén jé li n'lama yih ba mbombog ba loñ.

Ce sont eux qui examinent les apparentements familiaux du Mbog, ensuite les ba mbombog qui sont concernés siègent, examinent et délibèrent. Si le mbombog suspendu ne parvient pas à faire lever sa sanction, cela n'empêche pas que son clan règle ses affaires avec le pouvoir du doyen s'il n'y a pas un autre mbombog dans ce clan.

Le mbombog qui souhaite la levée de sa sanction, doit voir son mbombog le plus proche dans le recoupement familial, en présence d'un témoin pour lui signifier que toutes les conditions sont remplies. Si ce mbombog refuse de convoquer leurs confrères à cette fin, le mbombog sous sanction est libre de le faire lui-même, en prenant pour témoin une personne de référence dans la communauté parce que : « *Lorsqu'une personne est initiée au Mbog, un autre mbombog n'oppose plus de véto dans le règlement des affaires de sa famille* ». Ceci se passe uniquement chez lui car : « *on ne s'initie pas au traitement du Njangumba chez autrui* ».

***Le mbombog ne change pas sa parole***; Si les ba mbombog se concertent et prennent une décision, elle est irréfutable car : « *C'est dit et c'est terminé, il n'y a personne pour contester* ». Le mbombog qui a pris part à une prise de décision, et qui revient là-dessus pour la remettre en cause tombe sous le coup de la sanction. Celui qui n'y a pas pris part, s'il veut dire quoi que ce soit là-dessus doit souffrir de rencontrer d'abord ceux qui y étaient. S'il s'y engouffre intempestivement pour montrer qu'il est le maître du savoir, sans consulter ses confrères, il commet la faute de mépris. Il est sanctionné.

Bon ba m'béñge ma baba ma Mbog, ndi ba mbombog hala a m'béñge ba yén, ba toñol i jam li ni li méléh jo. I mbombog nu a yé i kwag ndi a pam bé, hala a n'sôñga bé li tén jé i lôôh i jam ba gwé ni nguy nkugi bum i ba le mbombog nu mpe a ta bé mu li tén li.

I mbombog a n'gwéh pam i kwag, a n'lama tehe mbombog wé li baba bi su bi mbôgi mut le mam mé ma n'yon. I ba le i mbombog nu a n'tjél séblene nye bôt, a kôli sébél bo nye mede, ni mbôgi ntô mut inyu le : *“mut a kob Mbog, mbombog nu mpe a m'bôlôh ha bé nye ma kondo i bum”*. I jam lini, li n'tagbene ndigi i mbay yé, inyu le *“mut a n'kôbôl bé njangumba i yañan mbay”*.

***Mbombog a m'pod bé ma nyo i ma***; i ba le ba mbombog ba n'yén ba kit jam, wee ba mal kit inyu le *“pod li mal, mpénda a ta bé”*. Mbombog nu a bag i jam, li kida, ndi a témb i héñha nyo, a n'ke i kwag. I ba le a bag bé, nwaale a m'pod jam mu, a n'lama nihbe tehe i bet ba mbombog ba bé i méléh i jam li; a luma mu inyu unda le nyen a yé nwet yi, ngi tehe lôg i sañ, hala a yé hi hôha hi di yana. A n'kôh kogse.

***Le mbombog ne doit pas avoir de parti pris*** car toute personne est son fils ou sa fille. Il ne se laisse pas corrompre pour faire tourner un litige en faveur du corrupteur.

Le mbombog ne fait pas de commérages. S'il est accusé de de commérage et jugé coupable, il est puni.

Le mbombog ne doit pas mélanger ses reliques du Mbog avec celles des confréries périphériques comme les Ma Tibla, les Bi Jéle, le Ngambi, le Njég, le Ngé, le Um, le Mbag etc. ou d'un autre Mbog qu'il ne maîtrise pas. S'il est invité par un ami pour un rituel, il s'y rend en tenue de mbombog. Lorsqu'ils en viennent à leur pratique spécifique, il se met de côté.

Celui qui mêle ses reliques du Mbog avec les celles des confréries périphériques n'a plus le droit de participer aux rituels avec les autres ba mbombog, jusqu'à ce qu'il les invite chez lui pour qu'ils nettoient son sac et purifient ses reliques qu'il a souillées.

Si le mbombog pose un acte honteux pour le Mbog, qui le souille, qui lui attire le mépris, ou le rabaisse par n'importe quel autre moyen, alors il a enfreint une loi du Mbog. On le met au coin du Mbog, on suspend son sac de reliques pour un temps, pendant lequel il ne procède à aucun rituel du Mbog, même s'il a lieu dans son clan ou dans sa propre famille. Il tombe sous sanction jusqu'à ce qu'il en sorte et qu'on l'ait lavé, ainsi que les objets qu'il a abimés.

**Mbombog a n'lama bé bana ngama** inyu le mut wé nye nsô a yé man wé. A n'je bé bi teg le a yoñ mut gwom to li kag inyu i hiehel nye hop wé i loñ.

**Mbombog a n'sohob bé;** a telep nkaa nsohi ndi a kwo, a n'ke i kwag.

**Mbombog a n'lama bé pôdna bi bañ ni bi papañ gwé** kiki bo ma tibra, bi jéle, ngambi njég, ngé, um, mbag ikb. To ni ntén Mbog u mpe a n'yi bé. I ba le li wanda li n'sébél nye mu i jam, a n'ke, a hééba kiki mbombog. I ngéda ba n'suguh ni li boñog jap, a n'telep li pañ.

Nwet nu a m'pôôna bi bañ gwé ni bi papañ, a gwé ha bé kunde i bôñna jam li Mbog ni ba mbombog, ndigi le a bôg a sébél bo i mbay yé, ba hudul bod yé inyu pupuh bi bañ a n'hoo ma hindi.

I ba le mbombog a m'boñ jam li li n'sôlha Mbog, to i hoo yo ma hindi, to i yan yo, to i yilih yo wañ ni njel ipe yo ki yo, wee a n'kwo hi kôm hi Mbog. Ba n'ha nye li tôm li Mbog, ba kénye bod i ngii inyu ngim ntel ngéda le a m'boñ bé jam li Mbog jo ki jo, to li yéne li tén jé, to i ndap yé bôt. A n'ke i kwag lctee a pam yo, ba jôa nye ni i gwom a n'tamba.

***Le mbombog ne traîne pas un membre de la communauté, ni son confrère devant une juridiction extérieure sans passer au préalable par les ba mbombog.*** S'il le fait, il écope d'une sanction. Si l'une parmi les personnes accusées se retrouve en prison, lui aussi reste sous sanction pendant tout le temps de l'emprisonnement de la personne qu'il a accusée. Si le Mbombog désobéit aux ba mbombog et se rend devant une juridiction extérieure, se fait emprisonner, à sa sortie, il ne peut pratiquer un quelconque rite du Mbog sans avoir purifié son corps.

**Explication 12 :** Les lois et les interdits de tout fils du peuple

**Article 32 : Les comportements et les actes que le Mbog combat sont les suivants :**

Les pratiques occultes maléfiques et les crimes.

On dit : « *la magie ne tue pas, mais plutôt les interdits* ». La magie est une science, une connaissance complexe, quelque chose de noué serré qu'il est difficile de dénouer, de décrocher. La magie peut être bonne quand elle apprend à quelqu'un comment rendre la santé à autrui, comment apporter la paix, comment multiplier les bonnes choses etc. On peut citer la magie de la procréation, la magie du Mbog.

Ce sont les confessions religieuses et les Blancs qui ont laissé croire que tout le savoir-faire que nos ancêtres avaient mais leur ont caché était mauvais.

La mauvaise magie, c'est tout ce qu'une personne ou un groupe de personnes fait dans le noir ou en pleine lumière, qui va à l'encontre des lois du Mbog, qui apporte la mort, les maladies, la misère, la discorde entre les hommes et entre les peuples, la stérilité, l'avarice, etc.

*Mbombog a n'soman bé man loñ to huh yé mi nkana nye ngi lôô ba mbombog.* A boñ hala, a n'jôb i kwag. I ba le mut mu i bôt ba a n'jôb i mog, nyeg a n'yén i kwag ntel wo nsôna a yii i mog. Mbombog a ndogbene ba mbombog, a ke mi nkana ndi a jôb i mog, a pam, a n'la bé boñ jam li Mbog jo ki jo ngi jôa nyuu yé.

*Ndoñol 12* : Ma mbénda ni bi kila bi man loñ nye  
nsô

**Li tode 32 : I gwom ni ma boñog Mbog i n'jôh gwo bini le :**

Ma kañ ma be ni ma nola

Bo : « *li kañ li nola bé, ndigi bi kila* ». Li kañ li yé ñikañag yom, hala wee ndinga jam i n'let li hohol to le li ko-bol. Li kañ li n'la lama i ngéda li niiga mut le laa a tibil mut, le laa ba n'kôb nsañ to buluh mam ma lam ikb. kiki bo li kañ li bon, to li kañ li Mbog. Bi base ni mi nkana bon ba bi lona le hiki li kenge li jam ba sôgôl béh ba boñ ndi ba sôô bo, wee jam li be li.

Li kañ li be li yé ngim jam i mut to le jinda li bôt ba m'boñ, i jiiibe to i mbégdé, li li m'bôg ma mbén ma Mbog, li langa nyemb, ma kon, ngoo, ngi nôgla i pôla bôt to ma tén, bi kom, wim ikb.

On peut citer la sorcellerie, les métamorphoses nuisibles, les sorts, la traite des êtres humains, les empoisonnements, certaines organisations et confessions religieuses qui empêchent leurs adeptes d'être en harmonie avec leur communauté et les préceptes de leur peuple.

Les trafiquants des humains, les agresseurs, et profanateurs de tombes

Les trafiquants des humains sont des gens qui s'associent à ceux qui enlèvent les êtres humains pour les emporter ou pour les tuer pour un intérêt matériel ou financier. Ils sont aussi des agresseurs qui tendent des embuscades aux gens, les tuent, ou les battent, arrachent leurs biens ou violent les femmes. Ils s'associent aux profanateurs de tombes, c'est-à-dire, les gens qui exhument les cadavres, et manipulent les ossements humains pour le trafic ou pour tout autre usage maléfique. Celui qu'on retrouve dans un groupe pareil est sanctionné et s'astreint à des pratiques rituelles faisant appel à la justice immanente pour signifier son engagement à ne plus jamais recommencer.

### Article 33 : **Les parents**

Le fils ne commande pas ses parents. Quelque soit ce que devient le fils du terroir, quelque importance sociale qu'il ait prise, quelles se soient ses nouvelles fréquentations, il reste toujours fils de ses géniteurs. Il doit les écouter, leur obéir, les respecter, savoir être humble devant eux.

Il a été établi depuis la nuit des temps que : Le fils soit avec le père et la fille avec la mère. L'un dit « *Mon père m'avait dit que...* » et l'autre dit : « *Ma mère m'avait dit...* ». C'est à partir de là que la connaissance et la force de réaliser des projets revint dans notre communauté, avec l'onction des ancêtres et la bénédiction de Hilôlombi. Les ba mbombog disent que celui qui dénigre cela ou qui cherche à faire entendre autre chose aux fils du peuple, porte le malheur.

Kiki bo li emb, to le ndondi i be, ma uma, kôñ, mbôñ, ngim mi ntôñ to bi base bi bi m'boñ le i bet ba noñ gwo, ba n'la bé kiha longe ni ma loñ map, to ni ma tiñ ma ma loñ map.

Bi sume, mi ntonba ni ba hulul bôt

Sume i yé mut nu a n'jôp ntôñ ni i bet ba gwé le ba n'gwel bôt, i kena bo to i nol bo inyu kuhul nseñ mu. Ba yé kiki mi ntonba mi mi n'som bôt, mi nolog bo, to le mi bébé g bo, mi kadlag bo gwom to le mi yéénaga bôdaa i lôh. Ba n'kiha lôñni ba hulul bôt, hala wee i bôt ba n'tém ma soñ, ba nibig mim, ba tihbaga bi héh bi bôt inyu nyuñga ni ma kañ ma be. I ba le a n'lébna mu mi ntôñ mi, a n'ke i kwag, a je bi be le a témb ha bé mu.

### Li tode 33 : **Ba sañ ni bon**

Man a néñél bé ba sañ. To man loñ a n'yila kii, to a nañ kii kii, to a n'jôb imbe lôñ, a yé ndigi man ba gwal bé. A n'lama emble bo, ni nôgôl bo, ni bégéh bo, ni yi suhul nyuu bi su gwap.

I loo kôba le : man munlôm ni nsañ, man mudaa ni nyañ; wada nye : "*ta a kal me le*", nunu nye : "*ini a kal me le* », ha nyen yi, ni nguy li boñ mam bi timbil i loñ yéh, ni bi say bi ba bôg, ni ndômbôl i Hilôlôm-bi. Ba mbombog ba n'kal le i mut a n'yan hala to i yéñ i ha yom i pe ma ô ma bon ba loñ, a n'yoñ ndutu.

C'est pourquoi ils prononcent la sentence suivante « *Malheur à celui qui détourne les oreilles de mon enfant* ».

On dit : « *le fils aîné est le remplaçant de son père* », mais « *être aîné est une chose, être premier né c'est autre chose* ». L'aîné, doit être obéissant, et humble devant la communauté et les bambog. C'est par là qu'il reçoit des bénédictions et l'estime du peuple. Mais s'il affronte ses aînés avec tout son orgueil, il ne sera pas non plus écouté, encore moins respecté.

Le mbombog doit savoir mettre de l'ordre dans sa famille avant de penser à le faire dans d'autres familles. Car on dit ; « *Ton pas de danse, tu le débutes dans ton groupe* ». Mais le mbombog ne subit pas de sanction à cause des fautes de ses grands enfants.

#### **Article 34 : La femme au foyer conjugal**

En pays Bassa, la femme ne va pas en mariage comme si elle allait en promenade. « *Si elle part, c'est qu'elle est partie* ». « *La femme est comme une bouture de manioc, elle s'enracine là où on l'a plantée* ». Lorsqu'une famille donne sa fille en mariage, elle doit s'en détacher, ne plus nourrir l'espoir de la ramener à la maison, et de lui faire faire n'importe quoi.

Mais le mariage n'est pas la l'exil. L'homme et son clan qui ont épousé la fille d'autrui doivent s'occuper d'elle à tous les niveaux.

Si la femme souffre exagérément dans la famille de ses époux, elle peut demander de l'aide auprès de ses parents. Ils sont obligés de l'aider à trouver un apaisement dans son foyer ou dans sa vie, car on dit : « *une jeune femme ne ramène pas les pleurs de chez ses parents* ».

Jon ba n'yeg le : «*ki n'ton me bon ma ô*».

Bo : «*ntô man, ma yiha ma nsañ*”, ndi : ”*ntô le ntô, mañ le mañ*”. Ntô u man loñ u n'lama ba ma nôgla, ni sundul nyuu bi su bi loñ ni bi ba mbombog. Mu nyen wog u n'kuhul bi say ndi loñ yog i siñgege ki wo. Ndi u bedeg mi mañ nwé mi bôt i mbom ni ngôg, wee to wo, mut a emble bé ndi me si me le ba ti wo li pé m.

Mbombog a n'lama bôg yi té mam ma bum yé nwaa a n'ke i té mam ma bi bum bi pe inyu le bo : “*ma sôbhe u bôdle i ti yoñ*”. Ndi mbombog a n'ke bé i kwag inyu ma hôha ma mi nañag nwé mi bon.

### Li tode 34 : Mudaa i ndap li bii

I loñ Basaa, mudaa a n'ke bé li bii kiki nhiômôg. “*A ke, wee a n'ke*” “*mudaa a yé kiki sog m'bôn le i homa ba m'bel yo, ha nyen i ñ'adbe*”. Li haa li ba li ti ngond li bii, li lehel ñem mu le li n'la témbna yo, to i bônha yo to ki.

Ndi li bii li ta bé nsem. Munlôm ni li tén jé ba m'bii i yañan ngond ba n'lama tééda yo ma njel mo ma sôna.

I ba le ndutu i nay mudaa ba lô m bé, a n'la bégle ba sañ bé. Ba yé nyégsaga i hôla nye i kôh hogbe li bii jé to le i niñ yé inyu le bo.”*ngond i n'témbna bé nlénd i lôg*”.

Il est interdit à toute femme de pratiquer la magie. C'est l'homme le garant de la maison. C'est lui qui est : « *l'éléphant qui marche en laissant les marques de ses pas* ». Pour protéger spécifiquement le statut de la femme, le Mbog cherche à restaurer les pratiques qui, en harmonie avec le Mbog, protégeaient les femmes entre elles autrefois. Il s'agit du 'Koo', des 'Ma hunge', le 'Nguda' etc.

### **Explication 13** : Les litiges

Article 35 :

**On dit** : « *La femme d'autrui, le bien d'autrui, la façon d'être d'autrui, la personne d'autrui* » !

Le fils de la communauté qui s'intéresse à quelque chose qui concerne une autre personne en premier doit faire attention. C'est l'intrusion indue dans les affaires d'autrui qui est source de litiges, c'est-à-dire les disputes, la discorde et la rupture entre les gens. C'est cela qui occasionne les contentieux, la haine et les tueries. Le Mbog s'insurge contre ce genre d'actes.

Les femmes chantaient chez nous que : « *Si la Ngo Baya d'autrui te fait envie, épouse la tienne* ». Si le bien d'autrui t'intéresse, cherche le tien. Si tu n'y arrives pas, demande humblement au propriétaire. S'il te le prête pour que tu t'en serves, remets-le-lui après utilisation. Parce qu'on dit : « *même si tu n'es pas généreux, paie tes dettes* ». S'il refuse de te prêter son bien, laisse tomber. S'il tu le prends devant lui et contre sa volonté, cela signifie que tu l'as arraché. Si tu le prends en cachette, ça veut dire que tu as volé.

Kila i yé le mudaa a n'ke bé ma kañ. Munlôm nyen a yé n'tad mbay. Nyen a yé “*njog i keneg i yégég ma tin*”. Inyu sôñ li bag li mudaa tôbô tôbô, Mbog i n'yéñ le gwom bi ba tad bôdaa bo ni bo kôba, bi kihga ni Mbog, kiki bo Koo, bo Ma Hunge, bo Nguda ikb. bi témb.

### *Ndoñol 13* : Mi nkagda

Li tode 35 :

***Bo : “Nwa mut, yom mut, li bag li mut, mut mut” !***

Man loñ a tihbaga jam li m'bôg béñge mut nu mpe, a yihge. Li beb jôb i jam li mut nu mpe jon li n'lona mi nkagda, hala a yé le li bôla, li sanda to le nwala i pôla bôt; jon li n'gwal mi ndañ, mbina ni ma nola. Mbog i n'jôh i nya ma boñog i.

Bôdaa ba tôb munu le: “*i yañan ngo baya i kon we ngôñ, yag we u bii i yoñ*”; i yañan yom i mut i léfél we, yag we u toñ i yoñ. U la bé, u yagal nwet. A ti we yo le u bôñôl, u mal, u timbhe nye. Inyu le bo “*to u ñ'kab bé, u tjag ma pil*”. A nim we yo u nwah. U yoñ yo ni we mede bi su gwé wee u n'kadal; u yoñ yo bi sôsôli wee u nib.

Il s'agit notamment de : la cueillette clandestine du vin de palme d'autrui ; tu es sanctionné et en outre, tu restitues l'objet subtilisé. Si tu envies quelqu'un, si tu le jalouses pour rien, tu as affaire à 'Ngé njôñ'

Si quelqu'un te prête un bien qui s'abîme entre tes mains, mais que tu le lui restitues, il n'y a pas de sanction, car on dit : « *on ne fouette pas celui qui a versé le panier de pistaches* ».

On dit : « Quand tu partages, tu épargnes ». Nul ne peut vivre sans l'aide de son prochain. Aussi, si quelqu'un exagère dans l'avarice, au point qu'il n'assiste pas les autres et ne s'implique pas dans les activités qui visent le bien de la communauté, celui-ci vole à la communauté. La communauté lui donne la sanction qui consiste à appeler les populations, afin qu'on assouplisse ses bras, qu'on lui ouvre les mains et qu'on le bénisse.

Détruire délibérément le bien d'autrui comme incendier sa maison, couper les groins des palmiers à vin, les pièges, les arbres fruitiers, empoisonner les points d'eau potable, sont strictement interdits. Le contrevenant s'expose à une lourde sanction.

D'autres actes encore ternissent l'image de l'homme, en commençant par celle de l'auteur lui-même. Ce sont de mauvais actes comme l'ivresse, la souillure de son propre corps, la consommation de la drogue, l'émission des accusations non fondées, des insultes ou les provocations sans motifs, les embuscades sur les routes etc. L'auteur de l'un de ces actes est sanctionné pendant une durée de un an, il devra payer le prix du préjudice causé par son acte.

Vendre quelqu'un par exemple à une juridiction des Blancs, au mépris de l'examen par le Mbog, vous expose à des sanctions quelle que soit l'issue du procès.

I mam ma, mo mana le bo yôba mi nkok : u n'ke i kwag ndi u tjaa ki i yom i. U tàm, u ha njôn ngi njom : we ni ngé njôn be.

Mut a ti we yom yé, i ôbne we, u n'tja nye yom yé; kwag i ta bé mu inyu le bo : *"ba m'béb bé n'sob ngond"*

Bo : *"u kabag wee u n'tééda"* mut a n'la bé niñ ngi ma hôla ma mut wé nu mpe. Jon mut a nay ni wim, le a n'yoñ bé ngaba yo ki yo i jam li mut nu mpe, to li nseñ u loñ, wee a nibil loñ. Loñ i n'la ha nye i kwag le a sébél, ba kogol nye moo, ba sayap nye.

Tamba yom i mut ni ntjeñ kiki bo li bôm mut ndap, li kid mom mi mi nkok, ni tjandi, li ôbôh bi bebela, li kôm ma lép ma nyo, bi yé kila i keñi. U kwo yo, u n'yoñ kogse i keñi.

Ma boñog ma pe ki, ma ñôbôh li bag li mut, i bôdôl i jé nye mede, ma yé ma be kiki bo li hiua li ma og, li same, li ôd ba siba ba be, li ôma nsohi mbe, li sol mut to le li ta nye jomol ngi njom, li séga ma njel ikb. U kwo i nya ma ini, u n'ke i kwag, ngim nwii, u saa i yom' li boñog joñ li n'hee.

Nuñul mut bo mi nkana, i kété li yan ndoñol Mbog, to mbagi i m'ba laa, u n'ke i kwag.

Mais les ba mbombog eux-mêmes peuvent autoriser qu'un contentieux soit réglé dans une instance administrative, quand il n'est pas de leur compétence ou quand l'on a refusé de les écouter.

Guérir un malade mental sans l'aval de plusieurs ba mbombog qui établissent que sa maladie ne résulte pas de la sanction immanente à laquelle sont soumis les sorciers criminels, est interdit. On soigne le *njég* d'un clan qui n'a pas été versé, ou encore le charme, etc.

**Explication 14** : Le statut et le comportement de tout fils du peuple

Article 36 :

Tout fils de la communauté doit observer et pratiquer les us et coutumes laissés par de nos parents. Ce sont eux qui traduisent notre grandeur et le savoir de notre peuple. Ce sont eux qui protègent nos corps, et la paix entre nous.

### ***Les appellations et les salutations***

Tout enfant doit appeler l'adulte homme « *Ta* », et la femme « *Ini* ». Les appellations telles que « tonton », ou bien « manyañ » etc., sont des appellations d'amitié qui peuvent se donner dans le cadre des blagues entre gens d'une même condition sociale ou d'une même génération. Ce fut ainsi depuis toujours au sein de notre peuple.

. Ndi ba mbombog bo mede ba n'la ti nguy le hop u kee yag ngoméni i ngéda u n'lel to le i ngéda mut a n'top bé nôgôl kiñ yap.

Tibil mut njég i ba bé kunde ngandag ba mbombog ba ma toñol i ba le i mut nu a n'gwiya bé i njég i noñ ba emb ba ma nola, li yé kila; ba n'tibil njég i li tén i bi sôba bé, to le bo bobé, ikb.

*Ndoñol 14* : Li bag ni ma bôñôl ma mam ma man loñ

Li tode 36 :

Man loñ nyensô a n'lama tad ni bôñôl bi lem bini bo ta ba yég. Gwon bi ñ'unda bañga yéh li bag ni yi i loñ yéh, gwon bi n'tad ma nyuu méh, ni nsañ i kété yéh :

*Ma sébla ni ma yégna*

Mañge to mut nyensô a n'lama sébél mañ wé mut le "ta", a séblag mudaa le « ini ». I môy mana le bo « tonton », bo « manyañ » ikb. Ma yé moy ma ma wanda ; ma n'la kiha i ka mi njôha i pôla bôt ba nkôñ wada, to le sega i bôt i nwii, to le li bag. Hala nyen i loo kôba i loñ yéh.

Mais si quelqu'un appelle son aîné adulte ainsi, cela signifie qu'il le méprise. Si l'aîné accepte ces appellations, qu'il ne dise pas le jour qu'on l'appellera ainsi qu'on lui a fait un affront. C'est lui qui leur aura appris cela.

L'on doit être le premier à saluer son aîné quand on le croise. Mais on doit attendre que ce dernier tende la main en premier. L'on ne doit pas claquer le doigt de son aîné quand on le salue. Comme nous l'avons dit à propos des salutations, ceci aussi ne se fait qu'entre les égaux.

### ***Les salutations en public***

Un fils bien élevé de la communauté ne doit pas s'asseoir tant que ses aînés ne sont pas encore assis. L'humilité n'est pas synonyme du mépris de soi-même. Elle montre seulement que l'on connaît sa place en face de l'autre. C'est elle qui permet à l'aîné de savoir que l'autre est sa personne, qu'il est important pour lui.

***C'est le chef de famille qui prend, à table, la place d'honneur dans sa maison.***

Il peut y installer son père à cause du respect qu'il lui voue, tout comme le père peut y installer son fils aîné pour signifier qu'il fait de lui son successeur. Parce qu'on dit : «*être le trône du père n'est pas une marque d'orgueil* ». Mais personne ne doit disputer cette place au maître des lieux, parce que c'est lui qui est la tête dans sa maison. L'on ne fait pas asseoir un aîné dos à l'entrée.

Ndi, mut a sébél ntôô wé mut hala, wee a n'yan nye. Ntôô mut u neebege i môy ma, u tjeelag bañ i kel ba sébél nye hala le ba m'bet nye i mbom. Wee nyen a niiga bo hala.

Mut a n'lama bôg yéga ntôô wé mut i ngéda a m'bomna ni nye, ndi a n'lama bemb le i mut nu nyen a bôg samb nye woo. Mut a n'lama bé bah ntôô wé mut li koa i ngéda a n'yéga nye. Nlélélm kikii di m'pod inyu ma yéga, i jam li li m'bôñna nd'igi i pôla sega bôt.

### ***Ma yéga ma bôt i ti***

Man loñ nu a n'yi jam, a n'lama bé yén i ba le mi ntôô nwé mi bôt mi n'yénég bé. Suhul nyuu i n'kobla bé le mut a n'yan nye mede. I ñ'unda le mut a n'yi tel yé bi su bi nu mpe. Yon i n'hôla le ntôô wé mut wog u yi le mut wé nu, a yé nye nseñ.

### ***Nwet mbay nyen a n'yén ño u li jél i ndap yé.***

A n'la yih nsañ ha inyu li pém a n'ti nye, kikii nsañ a n'la yih ntôô wé man i unda le a n'yih nye i ño wé Inyu le bo “*mbenda nsañ i tane bé i ngôg*”; ndi mut a kôli bé sôñna i homa nu ni nwet mbay, inyule nyen a mbôg i mbay yéé. Mut a n'yih bé ntôô mut le a kôm li jubul mbuh.

***Lorsqu'un fils du peuple donne de la nourriture ou de la boisson à quelqu'un, qu'il soit son aîné ou qu'il soit son père, il doit d'abord la goûter devant lui.***

Celui qui mange peut avoir été piégé ailleurs de sorte que les conséquences soient mises sur le dos de sa personne proche. Il est de coutume chez les Bassa que la femme qui a préparé la nourriture la goûte avant que les invités ne la mangent. S'il s'agit d'une viande interdite aux femmes, son mari, ou alors n'importe lequel de ses fils peut la goûter.

***Le nom d'un fils du peuple est quelque chose de très important qui influence son comportement et sa vie.***

L'Ancien a dit : « *C'est celui qui tue son gibier qui lui attribue un nom* ». Le nom du fils de la communauté renseigne sur son clan, ses ascendants, etc. Quand il se donne un surnom, ou un sobriquet, son nom indique ses actes, ses habitudes, ou alors ce que ses parents ont auguré pour lui à la naissance ou pour sa vie et ce qu'il souhaite lui-même.

Les noms que les Blancs nous ont apportés, rappellent leurs ancêtres, nous empêchant de nous rappeler les-nôtres. Ils nous empêchent de nous présenter normalement de sorte que l'on puisse savoir que voici tel, il est petit-fils de tel, il appartient à tel ou tel clan.

C'est le procédé utilisé par les confessions religieuses pour anéantir les peuples sous leur joug. C'est cela que son dieu enseignait à Abraham en disant que : « *...Et tu effaceras leurs noms du dessous des cieux : nul ne tiendra debout devant toi, jusqu'à ce que tu les aies tous exterminés* ». (Livre 5 de Moïse qu'on appelle aussi Deutéronome 7 : 24-25).

***Man loñ a tinag mut bi jeg to ma og, to a yé nye  
man, to yé nye nsañ, a n'lama bôg ndugi  
noode gwo bi su gwé***

Bôt ba tiga le ba sagal i mut nu, ba pagle mut wé. Lem i basaa le i nwet a n'lamb bi jeg le mudaa, a m'bôg a noode gwo i nwaa ba kén bé ba n'je gwo. I ba le yom a n'lamb i yé nuga kila bôdaa, nlôm wé to man munlôm wé nu mbay a n'la noode gwo.

***Jôy li man loñ li yé soso ntôô jam u u n'tihba li  
bag li mut ni niñ yé.***

Mut kôba nye ?" i mut a nol nuga yé nyen a ño yo jôy". Jôy li man loñ li ñ'unda loñ yé, ba gwal bé ikb. I ngéda a n'yoñ ngédi, to le ndan, jôy jé li ñ'unda ma bôñôl mé ma mam to le bi lem gwé, to le i yom ba gwal bé, to le nye mede ba m'paglene li gwéé jé to niñ yé.

I môy ba kana ba bi lona béh, ma m'bigda ba bôg bap, ma kéñég béh jel i bigda i béh. Ma n'tuga le mut a kadba, ba yi le sém nunu, nlal kaa nunu, a yé man li tén li sém to le li kaa.

I yom bi base bi m'bôñôl inyu i tjé ma tén bi n'jéle, yon job li Abraham a niiga nye le : "***waa boñ jôy jap le li tjiba hana isi; to mut wada a la bé telep bi su gwoñ letee u mal tjé bo***" (kaat i Mose 5 i ba n'sébél ki le : ndimba mbén 7: 24- 25).

Aujourd'hui, nous commençons à oublier les noms de nos ancêtres, c'est pour cela qu'eux aussi commencent à nous oublier. Nous les avons même effacés dans la mesure où chaque enfant qui naît porte le nom de son père. Ceci veut dire que notre peuple est véritablement en train de disparaître.

C'est pourquoi les ba mbombog disent que nos noms, nos surnoms, nos sobriquets, nos pseudonymes doivent revenir et que ce soient eux qu'on écrive dans les actes de naissance. Chacun doit connaître son nom et la succession de ses ancêtres, c'est-à-dire, il doit savoir décliner son arbre généalogique pour ressortir son authenticité, son identité et sa famille. C'est ce qui lui donne l'honneur et le poids, et le soutien des ancêtres qui n'ignoreront plus qu'il est leur fils. *Les ba mbombog doivent montrer le bon exemple. Qu'ils cessent de se faire appeler par les noms des fantômes comme des esclaves.* Cela ne les honore pas et les affaiblit au moment où, en tant qu'aînés ils vont à la rencontre des autres peuples pour défendre leur peuple et sa culture.

### ***La langue que doit parler un fils du peuple***

C'est la langue qui conserve le savoir, et le savoir-faire que notre peuple a gardés depuis nos pères. C'est elle qui réunit les fils du peuple quand ils veulent se connaître et travailler ensemble pour leur développement. Si nous la laissons disparaître, alors nous-mêmes et notre peuple sommes voués à la disparition.

***C'est pourquoi les mbombog disent que dès à présent, la langue Bassa doit être restaurée. Tout fils de la communauté doit savoir la parler, sans utiliser les mots empruntés à une autre langue. Tous les enfants doivent savoir parler la langue de leurs pères. Un aîné doit connaître les proverbes de notre langue, lesquels ressortent le savoir et les décisions de nos ancêtres. Ce sont eux qui enseignent ce qui doit être fait quand il advient quelque chose.***

Hanano, di n'kahal hōya mōy ma ba bōg béh, jon bog ba n'kahal hōya béh. Yag méléh di méléh mōy map ma pe ni ma njel kikii bo le hikii man a n'gwéé, ba ñ'o ndigi nye jōy li nsañ; wee loñ yéh i n'kahal toy tjé.

Jon ba mbombog ba n'kal le mōy méh, nguu yéh, ngédi yéh, ndan yéh, bi témb, gwon bi tilbaga bi kaat bi ma gwéé. Mut a n'lama yi jōy jé ni i nôhne li ba bōg bé, hala a yé le i semel nkuu wéé li gwéé u ñ'unda li ngwéléh jé ni li haa jé; jon li n'ti nye li pém ni yét, ni ngama i ba bōg bé ba ba neg ha bé le man wap nu. *Ba mbombog ba n'lama bōg unda hi héga hi lam. Ba waa sébla ni mōy ma ba yoñ wee mi nkol.* Hala a n'hōyôh bo i ngéda mi ntôô mi bôt kikii bo, ba n'ke i kolba ma loñ inyu i sôñ li bag li loñ yap.

### ***Hop u bon ba loñ yéh ba n'lama pod***

Hop won u n'tééda yi ni ma bônôl loñ yéh i bi tééda i bôdôl yag bo tata ; won u ñ'ad bon ba loñ i ngéda ba n'gwéh ba ntôñ inyu yina ni sal ntôñ, inyu ma hol map. I ba le di nwah wo le u tjé, wee yag béh bo mede ni loñ yéh di n'tjé.

***Jon ba mbombog ba n'kal le i bôdôl hanano, hop Basaa u n'lama témb. Man loñ nyensô a n'lama yi pod wo, i ba bé nye kôle bi bug bi hop u mpe. Boñge bo basô ba n'lama yi pod hop u bà sañ. Ntôo mut u n'lama yi ma ngén ma hop wéh ma ma ñ'unda yi***

### ***Les travaux d'intérêt public***

Les ba mbombog et les élites doivent restaurer les travaux collectifs et d'intérêt général. Nos routes n'étaient pas autrefois envahies par la broussaille ; les fils de la communauté construisaient des ponts ; ils se soutenaient dans la construction des maisons. Aujourd'hui chacun attend tout de l'administration. D'autres peuples prennent la charge de réaliser ces travaux eux-mêmes. Pendant ce temps notre terroir ne fait que reculer. Comme l'administration a cessé d'imposer les travaux forcés aux gens, les dirigeants de notre terroir doivent restaurer que celui qui se soustrait à ce devoir, a commis une faute envers la communauté. Il doit subir la sanction allant jusqu'à la mise en quarantaine s'il persévère dans la récidive.

### ***Nos fêtes***

Notre peuple a plusieurs fêtes précieuses telles : la fête du chien, la fête du Mbog, les funérailles, la fête du mariage, la fête des « vouanzou », la fête de la circoncision, La fête des nattes de raphia, La fête de l'attribution du nom, les « Bi Sôô », La fête des Bi Kuh, la fin du ma lep, etc. Elles commencent à disparaître, ou plutôt nous les célébrons autrement, en imitant la façon de faire des autres peuples. Beaucoup de malheurs nous arrivent à cause de cette façon de faire.

Nous ne savons plus célébrer nos événements heureux, seulement ceux des autres ; cela signifie que nous souhaitons que ces événements heureux s'éloignent de nous, et que nous n'en entendions parler que chez les autres.

***Les ba mbombog disent que nos fêtes doivent revenir.***

*ni ma kidig ma ba sôgôl béh. Mon ma niiga kinje i n'lama bôña i ngéda ngim ka jam i m'pémêl mut.*

### *Mi nson mi loñ*

Ba mbombog ni mi ntôô ba n'lama timbih mi nson mi gwum ni mi nseñ loñ. Mi nloñ nwéh mi bé put bé yôha ; bon ba loñ ba añag ma lép ; ba ôñnaga ma ndap ; len, hiki mut a m'bemb le hee ngomén a n'séléh yom, i m'bôña bé. Ma loñ ma pe ma n'yoñ ngéda i sal i mam ma ni bo mede. Loñ yéh, wee yo i n'témb ndigi n'témbég ni mbuh. Hala kiki ngomen a n'waa séléh bôt i lôh, ba kena loñ yéh ba n'lama timbih le i mut a n'sela i bôlô ini, a n'hôh bi su bi loñ ; a kôli ni kogse i n'la ke i pam i kat i ba le a nay ni ndog.

### *Ma ngand méh*

Loñ yéh i gwé bañga tig ma ngand kiki bo ngand ngwo, ngand Mbog, ndumb, ngand li bii, ngand ma top, ngand li kwee, ngand bi kale, ngand ma pam ma yaa, bi sôô, ngand ma pam ma bi kuh to le ma lep, ikb. Ma n'kahal mal, to le di n'heñel ma lôôhene map ma pe, di yoñog ma bôñôl ma ma loñ ma pe. Ma ndutu ngandag ma n'lôl béh inyu li boñog li.

Di n'yi ha bé séé jam jéh, ndigi i mañan ; wee di yé i og le li lam li ba ha bañ ni béh, ndigi n'nôglag i njel.

*Ba mbombog ba m'pod le ma ngand méh ma témb.*

### ***Les danses, les instruments de musique etc.***

Les ba mbombog et les élites doivent prendre une part prépondérante dans la revalorisation de notre art et les manières d'être de notre peuple, telles qu'énoncées plus haut.

Ils doivent promouvoir la fabrication de nos instruments de musique comme les balafons, les tambours, les tam-tams, les guitares traditionnelles, les clochettes en fer, les '*di ngoma*', les grelots, les flûtes, les guitares, les arches..., mais aussi les condiments, les appâts, les outils de pêche, les outils de traitements, le tissage des sacs à l'aide des cordes, les tatouages les '*bi kasa*', les ceintures à grimper au palmier, etc.

Ils doivent eux-mêmes les avoir dans leurs domiciles, et s'assurer que les enfants apprennent à les utiliser. Ils doivent organiser les fêtes et les compétitions.

Ce sont ces activités qui font que notre culture prospère.

Ce sont elles aussi qui font qu'on apprécie positivement une personne dans sa communauté, et qu'on la respecte parce qu'elles montrent son apport au développement de sa communauté. Ce n'est donc pas seulement une histoire d'argent et de grands postes.

### ***Les approbations et les ovations dans un rassemblement.***

Les ancêtres avaient laissé comme héritage que si quelque chose qui se passe en public plait à la communauté, les hommes approuvent de leurs voix (**Éé yôô, éé yôô**) et les femmes lancent des iou-iou. S'il ne leur plait pas, l'assemblée présente élève un brouhaha pour l'empêcher de se faire entendre ce qui montre leur désapprobation. Les chanteurs et les joueurs de musique les accompagnaient avec un grand tintamarre.

On claquait des mains en voyant ou en entendant ce qui était mauvais. Ce sont les Blancs et les danseuses du *Ngôla* qui ont apporté les applaudissements pendant les moments de joie.

***Ma sag, bi kôkôda ikb.***

Ba mbombog ni mi ntô nwéh mi bon ba n'lama yoñ ngaba i keñi i timbih ma keñge ni ma bôñôl ma mam ma loñ yéh kiki ma di n'tôp môy.

Ba n'lama hôla i bônôh bi kudul gwéh kiki bo manjañ, mi mbe, di kuu, ndiñ, mi nkéñ, ngom ni di ngo-ma, ma ngeñee, di séba, di luñ, mi mpan, bi lémbél, bi jél, gwom bi lop, bi ma tibra, li téñ bi bot ni di kôyi, di kep, bi kasa, bi lemb, ikb.

Ba n'lama bana gwo bo mede ma mbay map, ndi ba yoñog ki ngéda le boñge ba kahal nigil bôñôl gwo. Ba n'lama oda ma ngand ni pémsan.

I gwom bi gwon bi m'boñ le i mam ma ma holog.

I gwom bi gwon bi m'boñ le ba siñge ngim mut i loñ, ba ti nye li pém inyu le bi ñ'unda i ngaba a n'yoñ inyu ma hol ma loñ yé, he maa ndigi inyu mam ma nkuh ni bi tel i mbégdé.

***Bi kémhe ni bi bégéh i ti loñ***

Ba sôgôl ba yég kôba le jam li bôñga i ti bôt, li lémél bo, bôlôm ba yôgbe, bôdaa ba leñ di léla. Li bep, loñ i ñ'himha, i yô jo, wee ba m'péena jo. Ba tôp tjémbi to ba kôt bi kôkôda ba bé yéga gwo ni di bay.

Mut a bé a nog to le a tehe li be, ndi a bamb moo. Ba kana ni ba tôp ngôla bon ba n'lona li bamb moo i ngéda ma sé.

Mais ce geste a des inconvénients, Le '*hiho*' du panier du Ngambi s'appelle '*Bamb moo hiho*' (le hiho qui a applaudit). Quand il apparaît à quelqu'un, la personne n'ignore pas à l'instant que ses affaires vont mal.

Si en marchant quelqu'un entend un fantôme applaudir, c'est terminé pour lui.

Si un fils du terroir fait quelque chose de bien en public et qu'on applaudisse pour lui, on ne sait pas et on ne voit pas tous ceux qui ont applaudi pour lui et les malheurs que cela peut entraîner. Quand la communauté lance les cris de joie et les femmes les iou-iou, même les défunts y mêlent leurs voix. Cela implique que cet acte ou cette personne, la communauté les bénit par un « *toujours de l'avant* ». Alors les iou-iou et les cris de joie doivent revenir pour les réponses de la foule et les ovations.

I jam li, li yé ni mam : hiho hi sel ngambi le “*bamb moo hiho*”, i ba le bo hi m’pémél mut, a yé a neg ha bé le mam ma yé nye ma be.

Mut a keneg i njel, n’yoñ u bémbél nye moo wee ma mal mé ma. Man loñ a boñ loñge jam i ti, ndi ba bémbél nye moo, di n’yi bé to tehe i bôt bo ba sôna ba m’bamb moo ma, ni ma ndutu hala a n’lona. I ngéda loñ i n’yôgbe, di léla di léña, yag ba bôg ba yé ba pôna ma kiñ map mu ; wee li jam to le nu mut, loñ i n’sayap bo le « ntôñ ni ntôñ ». Jon di léla ni li yôgbe bi n’lama témb inyu bi kémhe ni bi bégéh.

## TITRE 6 : LE PATRIMOINE D'UNE PERSONNE

**Explication 15** : Qu'est-ce que le patrimoine ? Comment se construit-il ? Comment se transmet-il ?

### Article 37 : **Qu'est-ce que le patrimoine d'une personne ?**

Le patrimoine d'une personne est tout ce qui lui appartient : les êtres humains qui sont sous son autorité, ses terrains, son bétail, ses maisons, son trésor, et même les dettes que les gens ont contractées auprès de lui et réciproquement. Même la parole laissée par ses ascendants, c'est lui qui la détient. C'est pourquoi il parle en leur nom. C'est celui qui détient ces choses que l'on appelle le propriétaire du patrimoine, même s'il est tout jeune, car on dit : « *le propriétaire du patrimoine n'est pas un bébé* ».

### Article 38 : **Comment se construit le patrimoine d'un personne ?**

Nos pères ont dit : « *neufs enfants : neufs patrimoines* ». Le patrimoine d'une personne commence par ce que la personne elle-même a produit par sa propre force et son intelligence, et grâce à l'aide que lui apportent les gens qui sont avec lui comme ses enfants, ses femmes, les amis, ses frères, etc. qu'ils habitent chez lui ou pas. Cette richesse ne peut lui est discutée, on ne peut que lui demander la permission de s'en servir, sauf peut-être dans le cadre d'une exigence amicale, ou pour payer ses dettes.

## Ño bug 6 : Bum i mut

*Ndoñol 15* : Ki i yé bum ? i n'lo laa ? i n'ke laa ?

### Li tode 37 : **Bum mut i yé ki?**

Bum mut i yé gwom gwo bi sôna bi yé i gwé i bôdôl i bôt ba bi nam ba yé i si yé, i noñ mi nkoñ, ni bi lém, ni ma ndap, ni bi gwel moo, i ke pam nkuh, ni ma pil nye ni bôt ba gwééna. Yag ma nyo ba sañ ba bi yég nyen a gwé mo, jon a n'la pôdôl i jôy jap; i mut a gwé i gwom bi nyen ba n'sébél nwet bum, to a yé li bog, inyu le bo : "*nwet bum ta bé man*".

### Li tode 38 : **Bum mut i n'lo laa ?**

Bo tata bo : "*bon bô, bi bum bô*". Bum mut i m'bôdle i gwom nye mede a m'bod ni nguy yé, ni yi yé i jam, ni ma hôla ma bôt ba yé ni nye, kiki bon, baa, ma wanda, bi lôg bi nsañ, ikb. Too ba n'yééne i mbay yé, too ba n'lôl ma njel. I gwom bi, mut a ñ'kééh bé nye gwo, ndigi ñ'yaglag; wee nkaa u li bô yaa, to le i tja ma pil a gwé i mbégdé.

## Article 39 : **Comment se transmet le patrimoine d'une personne ?**

On dit : « *l'aîné a vocation à remplacer son père* ». L'enfant peut hériter du patrimoine de son père quand le père s'est *définitivement* séparé de sa progéniture. Ceci se passe à travers les dernières volontés du papa lui-même, avec l'entente et l'approbation de la famille et la bénédiction de la communauté. Ce sont ces gens qui ont voix au chapitre au moment du partage de l'héritage en vue d'attribuer à chacun sa part. Ils regardent pour voir si telle personne peut conserver telle chose, la protéger, la fructifier, avant de la lui remettre, car on dit : « *mon père lègue, moi aussi je lègue* ». Un oiseau sans nid n'hérite pas du patrimoine, à moins que la communauté fasse au préalable les rites nécessaires pour la stabiliser fermement.

Les ba mbombog avaient dit : « *malheur à quiconque s'ingère dans mon patrimoine* ». C'est pour cela que personne n'a le droit de s'ingérer dans la gestion du patrimoine d'autrui, d'y mêler sa voix, d'y agir comme s'il en faisait partie, à moins d'y avoir été invité par le propriétaire de ce patrimoine. Tout ce qui concerne le patrimoine familial passe par la filiation. La femme n'hérite pas du patrimoine de son mari en son nom personnel, de peur qu'elle ne puisse le brader au premier amant qu'elle croîsera. Elle est usufruitière avec les enfants qu'elle a eus avec son mari, de la richesse qu'elle et son mari ont produite ensemble, tout en veillant à ce que les enfants grandissent, récupèrent leurs biens et prennent soin d'elle.

Comme nous l'avons vu plus haut, quand une femme va en mariage, elle commence à y construire son patrimoine. Les fruits de son travail avec son mari appartiennent à leur maisonnée, leur progéniture et à leur patrimoine.

Si son mari décède, elle garde tout ce patrimoine, jouissant du fruit de son travail avec son mari, jusqu'à ce que les enfants grandissent.

## Li tode 39 : **Bum mut i n'ke laa ?**

Bo:”*ntô man, ma yiha ma nsañ*”. Man a n’la yégla bum i nsañ i ngéda nsañ a mal bagla ni mboda yé. I jam li, li n’lôô i njel ma lagle ma nsañ nye mede, ni nôgla i ndap bôt, ni bi say bi loñ. I bôt ba, bon ma kiñ map ma nôôga i ngéda nkaa bum u m’pam le ba yigle hi mut i yé ngaba. Ba yé ba béñge i ba le mut a n’la yi tééda yom, a tad yo, a hôlôh ki yo, ndi to ba n’ti nye yo, inyu le bo : *ta a yég, meg me yég*”. Léléh hi nuni i n’yégla bé bum, wee loñ i n’gwel i nya mut i, i yih nye i si, ndi to hala a m’bôña.

Ba mbombog ba yég le : “ *ki n’jôp me i bum*”; jon mut mbégdé a gwé bé kunde i jôp i yañan bum, i pod jam mu, to i boñ jam jo ki jo mu, hee nwet nyen a n’sébél nye. Jam to yom i bum, bi ñ’kil i ndaye. Muda a n’yégla bé bum i nlôm i jôy jé nye mede le to nje a n’gwéh, a n’la yiga sul yo. A n’yégla i gwom bona nlôm ba m’bod ntôñ inyu yé, ni inyu bon bona nlôm ba m’bana, a tôniaog le bon ba nañ, ba yoñ gwom gwap, ba yégle ba n’tééda nye.

Kiki di m’bôg tehe, muda a yé a kee li bii, wee a m’bôdôl i yé bum. Gwom bona nlôm ba m’bod to sal, bi yé inyu mbay yap, mboda yap, ni bum yap.

I ba le nlôm a n’wo, a n’tééda bum yo sôna, a jeg ma tam ma nson bona nlôm ba bi sal i pam le bon ba nañ.

Mais elle n'a droit à ce patrimoine que si elle reste au domicile conjugal à mettre la propriété autour de la tombe de son mari. Si elle se remarie ailleurs ou si elle rentre dans sa famille d'origine, elle n'a plus droit à ce patrimoine familial.

La veuve n'est pas habilitée à partager l'héritage, encore moins de vendre les terres.

On ne partage pas l'héritage de quelqu'un tant que ses funérailles ne sont pas passées et qu'il se soit définitivement séparé de sa famille. Car on dit : « le fils ne dispute le patrimoine du père ». Lorsque les funérailles sont passées, le principal héritier veille sur les veuves laissées par celui qui a laissé les biens.

**Explication 16** : Les propriétés foncières de la communauté

Article 40 : *La poussée migratoire ouvrant la voie à la conquête de nouvelles terres (Ma bed ma Mbog) est terminée.*

Les ba mbombog ont dit que les migrations en vue de la conquête des terres est finie en pays Bassa.

Personne ne conquière plus une terre parmi nous. Chaque peuple a ses terres ; chaque lopin de terre a un propriétaire. Aucun fils du terroir n'habite une terre conquise par lui-même, mais plutôt conquise par ses aïeux, et léguée à leur progéniture afin qu'elle l'entretienne, et que cette terre la nourrisse aussi en retour. Lorsque quelqu'un décède, il la lègue aux petits fils de ses géniteurs. Et eux aussi font de même. La terre n'est pas une source de revenus qu'on livre au premier arrivant lorsqu'on ne sait quoi faire pour manger, car : « on ne partage pas le bien d'autrui » ; « on ne coupe pas les pattes du varan d'autrui ».

Ndi a gwé ndigi kunde ni i gwom bini i ba le a yii ha i kôh li bôm li soñ li nlôm. I ba le a nyodi, a ke li bii li pe, to le a témb i lôg yé, a gwé ha bé kunde ni gwom bi m'béñge i bum ini.

Yig mudaa i ñ'kab bé bum, ndi to i nuñul mi nkoñ.

Ba ñ'kab bé bum mut le ndumb yé ngi loo le ndap yé i tjôlha ni nye, inyu le bo :” *man a ñ'kééh bé nsañ bum*”. I ngéda ndumb i mal tagbe, i nwet a ñ'yégla bum nyen a n'tôñ ni bi yig bi nwet a ñ'yég gwom.

### ***Ndoñol 16* : Di si di loñ**

#### **Li tode 40 : Ma bet ma Mbog ma mal**

Ba mbombog ba bi pod le ma bet ma Mbog ma mal i loñ Basaa.

Mut a ñ'kad ha bé nkoñ i kété yéh ; hi loñ i gwé i nwé mi nkoñ ; hiki nkoñ u gwé i wé nwet. To man loñ to wada a yiine bé hi si le nyen a bi kad, ndigi le ba bôg bé bon ba bi kad, ndi ba yigle mboda yap kiki tig yom le ba tôñglag, yog i niñhag bo.

Mut a wo, a yiga yigle ba lal ba ba gwal bé, bog ba kena ni bi su. Hi si hi ta bé yom ma je le mut a yi bé i yom a n'la boñ ndi a je, a yoñ a sëm inyu le: »*ba ñ'kab bé i yañan*»; « *mut a ñ'kid bé i yañan ngômb ma bo*”.

**Article 41 : La conquête d'un terrain pendant le ma bed ma Mbog.**

Pendant la poussée migratoire, un homme brave allait brisant les arbustes, écorchant les arbres, creusant des fossés, coupant les '*mi mpañ*', chassant les bêtes sauvages, et parfois chassant les clans et les peuples qu'il y trouvait. Là, il s'appropriait cette terre. Il la mettait sous la garde permanente de la justice immanente. Quand le *ngambi* le lui avait autorisé, après y avoir construit une case pour son épouse, il faisait venir ses frères, leur donnait à chacun une parcelle pour construire et une autre pour cultiver, afin que son épouse et sa maisonnée ne soit pas isolées.

**Article 42 : Les limites de terrains dans la communauté**

Les limites de terrains entre les clans ont été définitivement fixées dans notre terroir. Les arbres comme '*Hi hénd*', d'autres grands arbres, les rivières, et les ravins etc., indiquent ces limites. Chaque clan connaît ses limites ; à la mort du propriétaire du patrimoine, ses enfants prennent la relève. Si une personne ne laisse pas d'enfant, sa famille hérite de son terrain selon ce qu'indiquent les apparentements intrafamiliaux.

**Article 43 : L'expropriation du terrain de la communauté**

Le propriétaire peut mettre à la disposition de son cousin ou de son ami, un lopin de sa terre pour cultiver ou un endroit pour habiter, avec certaines clauses. Le jour qu'il décède, les clauses deviennent caduques, à moins que les héritiers ne veuillent les maintenir parce qu'on dit : « *l'amitié ne reste pas dans le patrimoine* ».

**Li tode 41 : Li kad nkoñ i kété ma bet ma Mbog**

I ndé ma bet ma Mbog, lôh mut i bé i ke, i bôgôg mbuga, i tohog bi e, i témég bi bee, i kegeg mi mpañ, i kadag gwom bi be; i hog ngéda, i kadag ma tén ma ma loñ ma pe i bé i koba. Wee i mut nu, a ñ'kad nkoñ. A bé a yeg wo, i ba le ngambi i neebe, a bé a ôñôh nwaa mu; a lona bi lôg bi nsañ, nye ni bo ba nôgla, a kébél bo i hap hi si hi yééne ni hi sélél, le a yén bañ nye tama ni bôt bé.

**Li tode 42 : Mi nwaa mi di si mi loñ**

Mi nwaa mi di si i pôla ma tén mi bi mal kéba i loñ yéh. Bi e kiki bo hi hénd, ni ba lôm ba bi e bi pe, ni ma lép, ni mi nsôhgô ikb. gwon bi ñ'unda mi nwaa mi. Hiki li tén li n'yi i nwé ; nwet bum a yé a wo, bon bé bog ba yégla ; i mut a n'yég bé man i ndap yé bôt, to li haa jé li n'yiga yégla nkoñ wé i noñnaga ki-ki ma baba ma ñ'unda.

**Li tode 43 : Ma yôp mi nkoñ mi loñ**

Nwet bum a n'la ti man isañ to li wanda jé li sélél i nkoñ wé, to homa li yééne, ni ngim ma yegna. I kel a ta ha bé, wee ma yegna ma ma mal, u héya le ba yégla bum ba n'gwéh tééda

Le propriétaire peut offrir un lopin de terre à son cousin, à son oncle maternel, et même à son ami, avec l'approbation des dirigeants du clan. Même s'il meurt, ce terrain reste la propriété de celui à qui il l'a offert et de sa progéniture. Mais si ce dernier meurt sans laisser un héritier de sa famille, une autre personne de son clan dont il s'est écarté ne peut pas venir réclamer ce lopin de terre. Alors le terrain revient au clan d'accueil.

La culture, la pêche, la chasse, les pièges, la recherche des remèdes, le bois, la cueillette des noix de palme, la coupe des feuilles de raphia, etc., dans la propriété d'autrui ne peuvent se faire que par affinité ou à l'issue d'une entente entre celui qui les pratique et le propriétaire terrien. Nul ne doit franchir les limites de son terrain pour aller pratiquer tout ceci dans le terrain d'autrui sans l'autorisation du propriétaire. *Même s'il y a entente, celui qui acquiert un bien dans le terrain d'autrui doit offrir le «béhé» ou le «ntol» à ce dernier.*

Certains terrains ont été confisqués par l'administration. Il s'agit notamment de certaines villes, certaines forêts même si ces terrains sont dans le terroir d'une même communauté. C'est l'Etat qui en assure la répartition ou la vente ou l'exploitation. Ce que le peuple demande c'est que si l'Etat vend ce terrain à un particulier, il y a intérêt que celui-ci soit un fils du lignage, ou du clan, ou tout autre fils de la communauté avant de faire appel aux étrangers.

Si l'Etat y installe des gens, ou les y fait travailler, ou encore y édifie des structures productrices de revenus, les gens concernés doivent au préalable « donner à manger » à la communauté. Si ces structures offrent des emplois, les responsables doivent les proposer en premier aux fils du terroir. Et ils doivent respecter les valeurs et les règles de fonctionnement de la communauté.

mo inyu le bo : „*li wanda li n'yégle bé i bum*“  
Nwet bum a n'la kébél, ma nsañ, to nyandôm, to  
li wanda nkoñ, lôñni kiñ ba kena li tén. To a  
n'wo, nkoñ u u n'yégle nkoñ u mut ba bi kébél  
wo, ni mboda yé. Ndi i ba le i mut nu nyeg a  
n'wo ndi a yég bé mut i bum yé, mut li tén jé  
li a bi yég, a n'la bé lo i kaa hi si hi. Wee li tén  
li bi leege bo li n'témna hi si hé.

Nson, lop, jangô, ñamba, n'yéña bee, bi kék, i kol  
bi tôn, i kañd mbôl, ikb. i nkoñ mut, bi n'la  
ndigi bôña i yina ni i nôgla i pôla bôt. Mut a  
kôli bé lel nkoñ wé i ke bôñôl i mam mana  
nkoñ u mut nu mpe i ba bé kunde nwet. ***To  
nôgla i m'ba ki, i nwet a ñ'kôh yom i nkoñ  
mut nu mpe, a n'lama sul nye béhé i keñi, to  
le ntol.***

Ngim di si i yé le ngomén a bi je, kiki bo ngim bi ti-  
son, bo ngim ma pan, to di yéne i kété ngim loñ.  
Ngomén nyen a ñ'kap tjo, to nuñul tjo, to séléh tjo.  
Yom loñ i m'bad mu i yé le i ba le a nuñle tjo nso  
mut, i yé nseñ le i nya mut i iba man bum i yé ha, to  
man li tén li, to man loñ nu mpe, nwaa le a n'sébél ba  
kén ba bôt.

I ba le a n'yih bôt mu, to i séléh bo, to i ôñoh ma  
ndap ma mi nson ma ba ñ'kuhul nseñ, i bet ba  
gwé i jam li ba n'lama bôg jéh loñ. Ba bôg  
gwélha bon ba loñ bi bôlô, i ba le bi yé le bi ba  
mu; ba tad ki bi kila ni ma mbénda ma loñ.

On ne vend pas les terres de la communauté. Cela signifie qu'une personne d'un clan donné, ne peut pas entrer dans un autre clan avec l'intention d'y conquérir un terrain pour son clan grâce à son argent.

Si quelqu'un donne de l'argent à la communauté et qu'en retour on mette à sa disposition un lopin de terre. Il ne s'agit que d'un endroit pour travailler.

Dès qu'il finit la récolte, il perd tous les droits sur le terrain en question.

S'il ne s'entend plus avec la communauté, on lui remet ce qu'il avait donné moins ce qu'il a gagné, et ils sont quittes.

Personne n'a le droit de conclure tout seul une affaire de terrain.

Il faut retenir que, pour la répartition du terrain, comme pour l'envoi d'une fille en mariage, le propriétaire doit rassembler tous les ayants-droit conformément à la généalogie, afin qu'ils décident ensemble.

Les écrits et les témoins habilités sont, dès à présent, obligatoires pour tout ce qui se décide dans le terroir et ayant valeur de testament.

Nyuñga di si di loñ i ta bé ; hala wee mut li tén  
jada a n'la bé jôp i kété li tén li pe wee ngoñ le  
a ñ'kédél li tén jé hi si mu, ni njel moni.

Mut a ti loñ moni, ba ti nye hi si, wee yom ba n'ti  
nye homa li sélél.

I kel a m'bumbul bi jeg gwé, wee hi si hog hi mal  
nye ha.

I ba le a nôgla bé ni loñ, ba n'timbhe nye i yom a  
bi ti, ba héya i yom a bi kôh, wee ba malna.

Mut nye ki nye a gwé bé kunde i méléh jam li  
nkoñ nye tama.

U nog le nwet bum, to li kaba li nkoñ, to li sem  
ngond, wee a ñ'kod li lôm jé, ndi ba kit i jam  
li.

Ma tila, lôñni mbôgi i bôt ba ba kôli i yé nyégsaga  
i bôdôl len, inyu jam jo li sô li n'kida i kété  
nkoñ, li yéglege kiki li lagle.

**Explication 17** : La parenté, ses limites et ses interdits

Les géniteurs doivent apprendre à leurs enfants les origines de leur parenté pour préserver l'amour et l'union, et pour éviter le désordre qui est en train de s'installer maintenant dans nos familles et dans nos clans. Lorsque la parenté n'est pas connue, le clan est voué à la perdition.

**Article 44 : La famille proche**

Ses membres se partagent la dot (*tjiga i kembe*). Au sein de ce noyau l'on ne peut épouser une fille, une petite-fille, une arrière-petite-fille, une arrière-arrière-petite-fille.

**Article 45 : Le 'yaabum'**

C'est la petite-fille (ou le petit-fils) du côté de la fille. Si on ne partage pas la dot avec cette famille, l'interdiction du mariage se limite au 'yaabum'.

**Article 46 : Les enfants nés d'une fille non mariée**

Les enfants qu'une fille met au monde étant toujours chez ses parents et sans mari, c'est-à-dire sans qu'elle ne soit dotée, sont les enfants de leur grand-père, ou de leur oncle maternel ; ils sont fils du clan d'origine de leur mère.

Si une femme va en mariage et y emmène les enfants nés avant ce mariage-là, c'est qu'elle y est allée avec les enfants d'un autre clan ; Ils ne deviennent fils du clan de son mari que lorsque les ba mbombog les font entrer dans cette communauté, au moyen d'une cérémonie rituelle particulière.

*Ndoñol 17* : Li haa ni mi nwaa nwé, ni bi kila gwé

Ba gwal ba n'lama niiga bon bap li haa jap kiki li loo kôba inyu gwéha ni adna, ni sela yubda i ñ'kahal jôb ma ndap méh ni ma tén méh. Li haa li li n'yina bé, we li tén li li n'jôb i njel tjihe.

li tode 44 : **Li ndap li bôt**

Jon li n'jéla tjiga i kembee. I pôla ba jéla tjiga, mut a m'bii bé ngond, to nlal, to ndandi, to ndindii.

Li tode 45 : **Yaabum**

Yaabum i yé nlal i peh ngond. I ba le bôt ba n'jéla bé tjiga, li haa li n'sugul bo i yaabum.

Li tode 46 : **Bon ba ngond i n'gwélél i lôg**

I bon ba ngond i n'gwélél i lôg yé i ba bé nlôm, hala a yé le mut a ma ti to pôh li kil, ba yé bon ba sôgôl wap, to le ba manyañ nyañ wap nu munlôm; ba yé bon ba li tén nyañ wap a n'lôl.

I ba le mudaa a ñ'ke li bii ndi a kena bon ba a ñ'gwal nye ngi ke li bii nyoo, wee bon ba loñ i pe ba a ñ'kena; ba n'yila bon ba loñ i nlôm, ndigi i ngéda ba mbombog ba n'jubuh bo li tén, ba jô ño kembee i si.

## Article 47 : **Les interdits de la parenté**

Les enfants ne doivent pas connaître la nudité des femmes de leur père ; Elles sont leurs mères.

Le père ne doit pas séduire les épouses de ses frères, à moins que celles-ci ne soient divorcées, ou que la communauté les lui donne en héritage après le décès du conjoint.

L'inceste : Celui qui entretient une relation sexuelle avec sa sœur ou sa mère est coupable d'inceste. Il doit se faire soigner car l'inceste détruit la famille, en commençant par la mort des bébés, en passant par les maladies des géniteurs, jusqu'à la séparation et la dépopulation du clan qui a accepté que ses fils et filles se marient entre eux.

Alors, le statut de l'être humain, institué par Hilôlômbi, interdit l'inceste.

Les ba mbombog qui sont ceux à qui il a été donné de préserver les lois du peuple sont garants de cet interdit.

Ce sont eux qui établissent la parenté, et ce sont toujours eux qui y mettent fin.

Celui qui va à l'encontre de ce qu'ils établissent sera frappé par l'interdit.

### ***D'autres apprendront à ses dépens.***

Outre le traitement, l'amende de l'inceste est de 11 chèvres et 50 coups de fouet pour les deux coupables.

Li tode 47 : **Bi kila bi li haa**

Bon ba n'lama bé yi nso u baa ba ñamb ba sañ; ba nyañ bap ba.

Nsañ a n'lama bé yoña baa ba bi lôg bi nyañ, he maa le ba bagla, to le loñ i yiga ti bo kiki bi yigla.

Li kaa: mut a yéena ñôô to nyañ, wee a n'kwo kila li kaa; a n'lama tibra inyu le li kaa li yé yom i n'tjé bum, i bôdôl nyemb i bon ba titigi, i noñ ma kon ma ba gwal, i ke mbagla ni hubuh nsongi u bôt i kété li tén li li neebe le bôt bé ba biinaga bo ni bo.

Jon li bag li mut bi nam nu job a bi heg, li n'sônga li kaa.

Ba mbombog ba i bi tiba le ba sôñ ma tiñ ma loñ, bon ba n'tad i kila i.

Bon ba ñ'ad li haa, bon ba méléh ki jo.

Mut a yan i yom ba n'téé, wee kila i n'gwel nye.

***Ba pe ba nigle inyu yé.***

U héya ma tibra, kwag li kaa u yé II kembee ni ndôm 50 ma di sôô i nyu i bôt i baa ba ñ'hôh.

## **Explication 18 : Le mariage**

### **Article 48 : L'utilité et les modalités du mariage en pays Bassa**

Le mariage est quelque chose de précieux en pays Bassa. C'est lui qui procure la postérité ; il tisse des liens de parenté avec d'autres clans, et les liens d'amitié ailleurs, par le moyen de la dot. Il empêche aussi d'autres mauvaises choses comme vivre de la prostitution dans les villes, etc.

Les parents doivent apprendre aux enfants que toute femme doit avoir un mari, tout comme tout homme doit avoir une épouse.

Le mariage n'est pas une contrainte. La femme qui accepte vivre avec un homme doit le présenter à ses parents, suivant les usages de la communauté, c'est-à-dire par la voie de la demande de la main.

L'homme qui aime une femme doit s'acquitter de ce devoir, et se faire connaître de ses beaux-parents.

Quand il se sent prêt, il vient donner la dot comme cela est prévu.

La communauté doit aussi les unir par les liens du mariage et les bénir selon nos usages.

On ne donne pas une fille en mariage en cachette. La communauté doit en être informée et y prendre part. Même à ceux qui n'ont pas pu prendre part aux assises, on doit faire connaître le beau-fils, ou la belle-fille. C'est un moment de fierté pour la communauté et pour ceux qui se marient aussi. C'est également un moment de grandes bénédictions pour eux.

*Ndoñol 18* : Li bii

Li tode 48 : **Nseñ ni likil li li bii i loñ Basaa**

Li bii li yé tig yom i loñ basaa. Jon li n'lona m'boda ; li longa li haa ni ma tén ma pe, ni ma wanda ma njel, ni njel li kil. Jon li ñ'ség ki mam ma pe kiki bo li niñil i bôlô i ndéng bi tison ikb.

Ba gwal ba n'lama niiga bon bap le mudaa nyensô a n'lama bana nlôm, kiki munlôm nyensô a n'lama bana nwaa.

Li bii li ta bé ñkañag yom. I mudaa a neebe le bo na mut ba yé le ba la niñ, a n'lama éba nye ba sañ, ni njel li bôñôl li mam li loñ, hala a yé le a ti pôh li kil.

I munlôm a n'gwéh mudaa, a n'lama yônôh i jam lini, a yiba ni ba kil bé.

I kel ngab yé i ñ'kola, a n'lama ti bi jeg bi loñ, kiki li téag.

Loñ yog i n'lama ad bo li bii, i sayap bo kiki li bôñôl jéh.

Mut a n'tine bé ngond ndidi. Loñ i n'lama yi i jam lini, i yoñ ki ngaba ni jo. To i bet ba ñ'kéda bé yokela, ba n'lama yih bo ñkil wap, to ñkia wap, hala a yé yom li pém inyu loñ, yag ni inyu bôt ba ñ'adba. Hala a yé ki bi say bi keñi.

La dot ne doit pas être un obstacle au mariage. C'est quelque chose que le peuple a établi pour partager la joie, échanger les façons de faire, et montrer le degré d'amitié. Ce n'est pas « *une forêt des dupes* » pour qu'une personne élève les prix en se disant : « *Si je ne réalise pas mes projets à cette occasion quand pourrai-je encore le faire?* ». Car c'est l'une des choses qui font que nos filles endurent un long célibat, qui apportent le désordre dans la vie de nos enfants et de nos clans.

La dot comprend notamment :

- Le '*tjiga kembe*', chèvre avec lequel la communauté bénit le mariage ;
- Le '*nkak li kil*' ou le '*nkôp*' qui revient au père de la fille ;
- La nourriture et la boisson que la communauté partage avec les pères, les mères, les sœurs et les amis.

Le coût de la dot dépend des capacités de chacun, mais chaque clan peut d'avance décider de son contenu sans pour autant en rallonger la liste.

Pour ce qui est du '**tjiga**' de la communauté, le pays Bassa n'a pas la culture de l'élevage des bœufs. Aussi les ba mbombog décident-ils qu'un bœuf vivant ne sera pas donné comme 'tjiga'. Ce sera uniquement une chèvre. Le peuple Bassa doit renouer avec l'élevage des moutons et des brebis comme cela se faisait autrefois avant l'arrivée de la viande provenant de la ville.

Nous devons aussi savoir que certaines malédictions proviennent des pratiques telles que tuer un bœuf comme 'tjiga'. Mais l'on peut venir avec un bœuf déjà dépecé pour faire manger la communauté et accueillir les invités, si on en a les moyens.

. Li kil li m'bôg bé li bii. Li yé ngim ndémbél yom, i loñ i bi té inyu kônha ma sé, lugna ma bônôl ni unda ngab li bô. Li ta bé "*li pan li ma tube*" le mut a tambag a kalag le "*i ba le me m'bônôl bé mam mem hana, m'a bônle ki mo hee*" ? I gwom bi n'tôlôh bi ngond gwéh, gwada bi. Ndi bi longa ki yubda i kété niñ i bon béh ni i ma tén méh.

Li kil li gwé i gwom bini le :

tjiga i loñ i saybene li bii;

ñkak li kil u nwet ngond, to le ñkôp;

bi jeg ni ma og ma loñ i ñ'kabna ni ba sañ,  
ni ba nyañ, ni bi ngond, ni ma wanda.

Li kil li n'témba kiki tehe i mut; ndi, hiki li tén li n'la té kinje yom a n'jôp munu bi su bi mam bini, i ba bé li ébéh jo ntel.

Inyu tjiga i loñ, loñ basaa i n'yi bé li tédéh bi nyaga. Jon ba mbombog ba ñ'kid le nyaga yômi i ñ'ke bé i tjiga li kil, ndigi kembee. Loñ i n'lama témbna bi bémba bi mi ntômba ni mi n'ya, kiki a ba kôba, ha, nuga i tison yo ngi lo.

Di yi ki le ma bua ma n'lôl ki ma bônlag ma mam ma le bo i nol tjiga i nyaga. Ndi mut a n'la lona m'baag nyaga inyu kébéh loñ, ni leege ba kén bé, i ba le kôh yé i n'ti nye hala.

## Article 49 : **La polygamie**

La polygamie est quelque chose que les parents nous ont légué pour agrandir la progéniture, multiplier les avoirs et alléger les travaux des chefs de famille tels que accueillir les étrangers, élever les enfants, etc.

La polygamie n'est pas obligatoire. Mais quand le potentiel de l'homme et le désir de la femme convergent, elle n'est pas interdite. L'homme doit seulement s'assurer qu'il a le potentiel suffisant pour entretenir plusieurs épouses et tous les enfants qui vont suivre, sans que l'une de ces femmes ou l'un de ces enfants ne soit négligé ou abandonné sans soins ou que les litiges et la discorde entrent dans la famille.

C'est pour cela que l'homme doit bien étudier la situation avant de s'engager dans la polygamie.

L'Ancien avait dit : « *Un mbombog monogame est célibataire* ». A chacun de le comprendre selon son entendement.

## Article 50 : **Les règles du foyer conjugal**

L'homme doit entretenir sa femme à tous les niveaux, cela signifie qu'il doit savoir l'écouter, lui offrir un toit, un lit, et une cuisine. Il doit lui procurer à manger comme il se doit, l'habiller autant qu'il le peut, lui apporter des soins lorsqu'elle est malade, la protéger dans tous les cas des mauvaises choses et des mauvaises personnes, parce qu'elle est l'enfant d'autrui qu'il s'est engagé à protéger et à entretenir.

### Li tode 49 ; **Li bii li ñamb**

Ñamb u yé yom bo tata ba bi yég inyu buluh mboda ni bi gwel moo ni hôyôh bôlô i bet mbay kiki bo leege bôt, hôlôh bon ikb.

Li bii li ñamb li ta bé nyégsaga u jam. Ndi i ba le ngap mut ni sômbôl i mudaa bi ñ'kola, li ta bé kila. Mut a n'lama ndigi yi, ki le ngab yé i n'ti nye le a laa tééda ngandag i baa, ni i bon ba n'lo mu, i ba bé le mudaa wada to le bon bé ba yend, to le mi nkagda to li bôla ba jôp i bum.

Jon munlôm a n'lama tibil nigil, nwaa le a n'jôb li bii li ñamb.

Mut kôba nye : *"mbombog ni nwaa wada, wee a yé nkol"*. Hi mut i nog hala li nogog jé.

### Li tode 50 : **Ma tiñ ma ndap li bii**

Munlôm a n'lama tééda nwaa ma njel mo ma sôna, hala a yé le a n'lama yi emble nye, a ti nye ndap li yééne, ni li nañlene, ni li lémbél. A n'lama jéh nye inya i kôli, a héh nye kiki la wé, a tiblaha nye i ngeñ a ñ'kon, a tat ki le yom i be to mut mbe bi ténga bañ nye i ka yo ki yo, inyu le i wañan man nu a bi yoñ pil le a n'lama tôñgôl.

La femme doit obéir à son mari, se préoccuper de tout ce qui plaît à son mari, qu'elle sache prendre soin de sa vie, de son mari, de leurs proches, et leurs biens.

La femme doit enlasser tous les frères de son mari comme elle enlasse son mari, quand elle les croise, parce qu'elle est la femme de la communauté.

Mais l'adultère est interdit. Si elle enfreint à cet interdit, et qu'après le jugement par la communauté, elle est reconnue coupable, on fixe un prix que son amant paiera au mari pour réparation du préjudice.

Si une femme dans la communauté, même veuve, est abandonnée et qu'elle ne quitte pas son foyer, si elle trouve quelqu'un qui lui apporte soutien et entretien au sein de son foyer conjugal et que son mari y consente, la communauté demande à cet homme de donner en gage au mari de la femme ou à celui qui a hérité de la veuve dans la famille, une chèvre appelée '*kembe li nyaa*', avant qu'il ne continue de la fréquenter.

Si un enfant vient à naître de cette relation, cet enfant est le fils du mari.

Si un homme prend la fille d'autrui pour épouse et l'intègre dans sa famille afin qu'elle l'aide, qu'elle prenne soin de lui, qu'elle lui donne une progéniture, et qu'il se rende compte lui-même qu'il ne peut pas s'occuper d'elle comme il se doit, s'il est de bonne foi, il peut laisser que les autres fils de la communauté contribuent à la stabiliser dans son foyer conjugal.

Si cela n'est pas fait et que la femme quitte la communauté, c'est qu'ils ont convenu que cette famille s'éteigne et que cet homme meure d'abandon et de solitude.

Mudaa a n'lama nōgōl nlôm, a tōñ ni jam jo li sōna li yé nlôm ngōñ, a yi bōñgōl niñ yé ni nlôm, ni bôt bap, ni gwom ba gwé.

Mudaa nyensô a n'lama sambla bi lôg bi nsañ bi nlô wé nlélém kiki nlô wé, i ngéda ba m'bomna, inyu le a yé nwaa loñ ;

Ndi ndéng i mbégdé i yé kila ; i ba le a n'kwo i kila i, ndi ba kééh nye ñôñ, a kwo, loñ i n'tamb i nwet bo na nye ba ñ'hôh ñôñ, a saa wo nlôm mudaa.

I ba le mudaa loñ, to a yé yig, a n'yend ndi a ke bé, i ba le a ñ'kôh ñ'hôla bôlô i mbay nlôm, ndi nlôm a neebe, loñ i ñ'yih i mut nu le a ti nlôm mudaa, to le i nwet a ñ'yégla nye, kembee li nyaa, ndi to a ñ'ke bi su i léñél mudaa.

I ba le i mudaa nu a ñ'gwal man mu, a yé man nu nlôm.

I mut a m'bii i yañan ngond mudaa, a lona yo i bum yé le i hôla nye, i tōñ nye, i ti nye mboda, ndi a tehe nye mede le a n'la bé tééda i ngond i i nya i kôli, i ba le a n'lama ñem, bon ba loñ ba n'la hôla i yih i mudaa nu li bii jé.

I ba le hala a m'bôña bé ndi mudaa a ke, wee ba ñ'kal le i bum i tjé, mut a yiga wo li yend.

Si la femme reste dans sa famille d'accueil après le décès de son mari, les autres femmes doivent lui faire couper le '*hi leŋga*' comme l'indique la tradition. Elle mérite un domicile et l'entretien dans la famille de son mari ; Si elle continue à se faire désirer et qu'elle accouche, cet enfant sera celui de son mari ou de celui qui l'a prise en héritage dans la famille.

Si la famille ne l'entretient pas cela signifie qu'ils ont dit que le nom du défunt s'éteigne.

Les aïeux avaient laissé ceci : une '*Mbambaga nwa*' du mbombog (première femme choisie et épousée par le mbombog lui-même) est interdite dans la communauté ; si quelqu'un vient la séduire, cela veut dire qu'il est venu détruire ce mbombog et sa famille. La communauté le sanctionne avec la dernière énergie.

I ba le mudaa a n'yégle i bum le nlôm a n'wo, bôdaa ba li tén ba n'lama kidha nye hi leña kiki lem i loñ, a kôh mbay ni ma tééda i bum nlôm; i ba le a ngi keneg i mbééga, ndi a gwal, wee a n'gwélél nlôm, to le i nwet a n'yégla nye i bum.

Bum i tééda bé nye, wee i ñ'kal le i nwet a n'wo, jôy jé li tjé.

Bo tata ba yég le: mbambaga nwaa mbombog i yé mbag i loñ. Mut a ke le a ñ'yoña nye, wee a n'lo le a tjé i mbombog nu ni bum yé; loñ i n'kogse nye ni nguy i n'sôg.

## TITRE 7 : LES TRAVAUX DU RESSORT DU MBOG

**Explication 19** : Ma éya, Li so moo, Bi kuh, Ndumb, etc.

### Article 51 : **Le deuil**

Le deuil n'est pas une fête ; chaque décès a son statut et ses procédures.

Ce qui est obligatoire pour tout type de deuil c'est : Le poulet des fossoyeurs ; le poulet des maçons, le poulet du fabricant du cercueil ; D'autres poulets peuvent être apprêtés pour ceux qui veillent au lieu du deuil.

Le deuil d'un bébé, quand on dit que « *l'enfant est passé* », on l'appelle « *le dépôt du sang* ». Il ne comporte aucune complication.

Le deuil d'un adulte, un homme cueilli à la fleur de l'âge, qui n'avait pas encore vieilli, est un véritable enterrement, mais non des agapes ni des beuveries. Les gens doivent le pleurer et les bambog peuvent faire quelques rites à cette occasion.

La mort d'une personne très âgée, qui a vu ses arrière-petits-fils, surtout ses arrière-arrière-petits-fils, est considérée comme un repos. A cette occasion, on exécute des chants comme le '*koo'* le '*ndiñ'* etc. On offre à manger et à boire à tout le monde.

La mort et l'enterrement d'un mbombog : son deuil est comme celui d'une personne ayant vu ses arrière-arrière-petits-fils.

## No bug 7: Mi nsélél mi mam mi Mbog

*Ndoñol 19* : Ma éya, li so moo, bi kuh, ndumb, ikb.

### Li tode 51 : Ma éya

Ma éya ma ta bé ngand; hiki nyemb, i n' lama bana i jé li bag, ni i mé ma bôñôl;

Yom i yé nyégsaga inyu ma éya mo ma sôna i yé:  
Kôp ba tém soñ ; kôp ba séñ soñ ; kôp m'bañ nkuu;  
kôp i pe i n'la lémba inyu i bet ba n'lal ma éya;

Ma éya ma bon ba titigi le “*man a n'tagbe*” ba n'sébéle mo le “*i tééda ma tjél*”, ma gwé bé ngim n'kobda jam yo ki yo.

Ma éya ma sômb mut: hôôla mut i sémi nyemb, nye ngi un : bañga ma jôna i yé, ndi he je ni nyôba bé. Bôt ba n'lama ee nye; ba mbombog ba n'la sal ngim bi bôlô mu.

Nyemb mut ntim: mut a un ngandag, a tehe ndandi, ndi ténén bi kitbon a n'wo bé, a noye bôlô. Yom i n'tuba tjémbi, bo koo, bo ndiñ, ikb. Ba n'ti sadga bi jeg ni ma og.

Nyemb ni ma jôna ma mbombog; ma éya ma mbombog ma yé kiki mut a n'tehe bi kitboñ.

C'est le deuil de la communauté. Chaque famille du clan auquel appartenait le mbombog décédé doit apporter sa contribution en nourriture et en boisson selon les indications données par le mbombog chef de famille ou, le cas échéant, le doyen responsable de la famille. Les ba mbombog doivent apporter leur contribution spécifique.

Si le mbombog décède, ses collègues doivent être au courant de sa mort, même s'ils n'habitent pas dans la même localité. Ce sont eux qui doivent l'inhumer pour lui rendre un dernier hommage. Mais cela doit se passer en présence de la personne ressource de sa famille pour qu'il sache comment on l'a gardé. S'il a donné pour dernière consigne que les ba mbombog ne voient pas sa dépouille, et que c'est sa famille qui l'enterre, les ba mbombog doivent laisser qu'il soit ainsi fait.

La quête pour le mbombog décédé : Les mbombog l'ont fixée à 2000 francs. Celui à qui on remet cette somme est celui préside les obsèques c'est-à-dire, le chef de famille. Même si l'on apprend le décès du mbombog après qu'on l'ait enterré, on doit s'acquitter de ce montant. Tout doit passer par l'association des ba mbombog. On peut se remémorer le décès du mbombog qui vient de nous quitter lors de nos rencontres, en l'appelant, en lui parlant, en lui disant de se reposer, et que même si nous sommes séparés, nous poursuivons son œuvre, et qu'il se souvienne aussi de nous là-bas parmi nos pères.

. Ma yé ma éya ma loñ. Hiki ndap i li tén mbombog a n'wél i n'lama lona ma og ni bi jeg i kolbaha kiki mbombog nwet bum, to le ñkugi bum a n'té. Ba mbombog ba n'lama lona i yab ngaba tôbô tôbô.

I ba le mbombog a n'wo, bi huh gwé bi n'lama yi nyemb yé, to ba n'yééne bé homa wada. Gwon bi n'lama jô mim wé inyu ti nye li pém li ñ'sôg. Ndi i nya jam i m'bôña bi su bi ntô mut u n'yégle i bum yé inyu tibil yi kiki ba n'tééda nye. I ba le a n'lagle le ba mbombog ba tehe bañ mim wé, le li haa jé jon li jôô nye, ba mbombog ba n'lama nwah le i bôña hala.

Njangi ma jôna ma mbombog i m'bagla ni bo : ba mbombog ba n'té yo 2 000 F. Nwet ba n'ti ma hôla ma a yé i nwet a gwé ma éya nu ba ñ'kil, hala wee nwet bum. To ba n'jô mbombog ndi mut a yiga nôgôl i mbuh, a n'lama ti ngaba yé i ba ñ'kit. Yom yo sôna i n'lama lôô i moo ma li koda li ba mbombog.

Di n'la bigda nyemb i mbombog nu a n'tip bagla ni béh i ngéda di m'bomna, ni njel le di n'sébél nye, di pôdôh nye, di kal nye le a kee a noy, ni le to di m'bagla ni nye, di ñ'kena bôlô yé ni bi su; nyeg a hoñlag béh nyoo yag bo tata.

Il a été établi depuis très longtemps qu'il est interdit à ceux dont les parents sont encore en vie de manger ou de boire aux obsèques du père ou de la mère d'autrui.

Le mbombog n'inhumait pas une personne. Son travail était le rite de la séparation ou du lavement des mains.

### Article 52 : **La tombe**

La tombe est un endroit sacré. C'est le lieu sacré de la famille, c'est-à-dire l'endroit où la famille parle à sa personne qui est dans l'au-delà. N'importe quelle personne ne connaît pas n'importe quelle tombe. On dit : « *En allant attiser le feu sur une tombe, mets l'orphelin en avant.* »

On creuse les tombes de plusieurs manières en pays Bassa. Certaines personnes continuent creuser verticalement la tombe. D'autres la creusent selon la technique dite « *li kañ li ngoo* ».

Beaucoup la creusent encore sous une forme rectangulaire. On dit : « *le creusement de la tombe de l'arrière-arrière-petit-fils, ne dure pas jusqu'à la fin de la matinée* » ; « la tombe d'un adulte doit mesurer deux fois sa taille ».

La première personne à enterrer un corps dans un cercueil, selon ce que nous dit le Mbog, serait Bajaan Ba Sénd, le père des Ndog Sénd ; il enterra son grand-père Nlét Jôy avec un grand cérémonial.

Mais en raison beaucoup des pratiques comme déterrer les corps, des gens ont restauré qu'ils peuvent enterrer leurs défunts sans cercueil, juste en étalant des feuilles de bananiers au fond du tombeau, en enveloppant le corps dans un linceul, et en l'étendant avant de fermer le tombeau.

I bi lo kôba le je u ma jôna ma nsañ to nyañ mut, i  
yé kila inyu i nwet i bé ba gwal ba yii.  
Mbombog a bé jô bé mut i soñ, yom i bé nson wé,  
li so moo.

### Li tode 52 : Soñ

Soñ i yé soso homa nu ma nyii; i yé nko u bum, hala  
a yé le i homa bum i m'pôdhene mut wé a bi bôg.  
To nje a n'yi bé soñ i to nje. Bo : *»u keneg i kod hié i  
soñ, u buguh nyuu man»*.

Ma soñ ma yé ma timil ngandag i loñ basaa. Bôt  
ba hogi ba ngi téé soñ ; ba pe ba n'tém yo ni li  
keñge di n'sébél le *“li kañ li ngoo”*.

Ngandag yon i ngi tém yo ni ma kah ma na.

Bo : *»soñ bi kidboñ i nañ bé job » ; « soñ i néñha  
mut i n'lama yoñ ntel mut ngélé i ba »*

Mut a bôdôl li jô mut ni nku, kiki Mbog i ñ'añle béh  
a yé Bajañ ba Sénd, m'bod Ndôg Sénd; a jôô sôgôl  
wé Nlét Jôy ni ngandag ma nyaga.

Ndi, inyu ngandag mam kiki bo li hulul bôt, bôt ba  
pe ba n'timbih le mut a n'la jô mut wé le ba nay soñ  
ni tjay di ma kondo, ba lép mim, ba niñ wo ndi ba  
yib soñ..

Notre peuple continue de respecter le fait que tout le monde ne voit pas le visage de la dépouille d'un aîné qui jouissait d'une certaine respectabilité, quand il se sépare des siens. Hormis cette mauvaise pratique que les confessions religieuses ont apportée, qui consiste à étaler le corps fi défunt aux yeux de n'importe qui, de telle sorte que même les femmes, les enfants, les passants le regardent comme une chose en voie de décomposition, la famille d'une telle personne ou alors ses confrères s'il était un mbombog, le « gardaient » et proclamaient qu'il s'en était retourné auprès de ses ancêtres. C'était pour sauvegarder son image et l'honorer. Beaucoup de personnes continuent à hésiter lorsqu'il faut faire descendre la dépouille dans la tombe. Dans la tradition Bassa, la tête du tombeau est tournée vers le coucher du soleil pour l'homme et vers lever du soleil pour la femme.

On veille sur la tombe de jour comme de nuit pendant neuf jours. Ceci concerne la famille et les gens qu'elle a choisis pour se faire aider. Si quelqu'un se fait attraper dans le périmètre de la tombe sans aucune explication plausible, cela signifie qu'il avait d'autres intentions et tant pis pour lui.

Article 53 : **Li so moo** ou **le lavement des mains** (rite de la séparation).

Quatre jours après l'enterrement d'une femme, et cinq jours après celui d'un homme, ceci doit avoir lieu. En l'absence d'un mbombog, le doyen de la famille peut procéder au lavement des mains.

Loñ yéh i ngi yig le ntô mut, bôt bo ba sô bé bon  
ba n'tehe su wé i ngéda a m'bagla ni bôt bé.  
Ha nwaá i lem bi base bi n'lona le li bamb  
mim i mih ma to nje, le ni bôdaa, ni boñge, ni  
ba loo njel ba log, ba memlege wee bôô yom,  
bum i nya mut i, to le bi huh gwé i ba le a bag  
mbombog, ba bé ba tééda nye, ba kal le a  
n'témb. Hala a bé ba inyu li tad li bag jé ni ti  
nye li pémb.

Ngandag i bôt i ngi hégdégé i ngéda li suhul mim  
i soñ ; lem i man Basaa i yé le ño u soñ u  
munlôm u nun ma nañle ma hiangaa. ño u soñ  
u mudaa u nun ma pémbél ma hiangaa.

Li tad soñ li yé juu ni njamuha, di lo bô. Hala a yé  
nson u bum i mut ni u bôt i n'tep le ba n'la  
hôla yo. Mut mpe a nyodi, a gwiya i soñ mut  
ngi ndoñol i i kôli, wee a kilag i jam li pe.  
Hala a yé ndutu yé.

### Li tode 53 : **Li so moo**

Di lo di na i mbuh ma jôna inyu mudaa, to le di  
tan inyu munlôm, i jam lini li n'la tagbe. To  
ñkugi bum a n'la lôôh jo.

Il n'y a pas de fête ce jour-là, on retire les cordons, on lave les visages, les gens reviennent sur ce qui n'a pas été réglé, comme les dettes impayées, les messages qui n'ont pas été transmis, les réconciliations, la bénédiction de la tombe etc. Les gens mangent ensemble et se séparent.

#### Article 54 : **Ndumb ou les funérailles**

Après neuf jours, voire plusieurs mois ou années, ceci peut se dérouler. Chacun peut organiser les funérailles à sa façon.

Ce sont les funérailles qui structurent la famille. Cela veut dire que c'est à cette occasion qu'il est présenté le chef de la famille, qu'on procède au partage des biens laissés par le défunt, et qu'on s'entend sur le fonctionnement de la famille. De telle sorte que, quand les difficultés et les incompréhensions commencent à se multiplier entre les gens d'une même famille, cela peut signifier que la non organisation des funérailles de leur géniteur apporte déjà le malheur dans leur sein ; dans ce cas, ces funérailles doivent rapidement se tenir avant que ne se produise l'irréparable.

#### Article 55 : **Bi kuh ou le rite du de la rupture du pacte du mariage**

Le rite du bi kuh n'est pas une brimade, encore moins une punition infligée à un homme qui a perdu sa femme ou à une femme qui a perdu son mari.

Certaines personnes pour honorer les traditions que les confessions religieuses ont introduites chez nous, émettent comme dernière volonté qu'après leur décès, leur épouse ne se soumette pas au rite du *bi kuh*. D'autres refusent même que leur veuve observe le temps du *ma lep* (veuvage).

Ngand i ta bé yokel; yom ba m'pad mi ñkay, ba jôa bôt ma su, bôt ba añal mam ma bi yégle le ma bi bôña bé, kiki bo ma pil ma bi saana bé, ngim ma nwin i bi leglana bé, sangla di un, lômbôl soñ ikb. Bôt ba jéla, ba selna.

### Li tode 54 : **Ndumb**

I mbuh di lo bô, to ngandag sôñ to nwii, i jam li li n'la tagbe. Hi mut a n'la lôoh jo kiki tehe wé.

Ndumb yon i n'té bum, hala wee i n'té i nwet a n'yégle ño wé, i ñ'kab i gwom bi n'yégle i bum, i téag ma yegna ma mam i pôla bôt. Ka i yé le i ngéda ndutu ni mi ñkagda mi ñkahal tôl i pôla bôt ba bum yada, i m'béna nene le ngi lôoh ndumb i m'bod wap jon li ñ'kahal lona m'péena i pôla yap; wee ndumb i n'lama hoo tagbe i nwaa le li be li n'kwo.

### Li tode 55 : **Bi kuh**

Bi kuh bi ta bé ma ndegle, to le i kogse i munlôm a nimih nwaa, to i mudaa a nimih nlôm.

Ngim bôt, inyu i bégéh bi lem bi base bi n'jôbna i béhni, ba n'lagle le to ba n'wo, mut a jubuh bañ yig yap bi kuh; ba pe nga, yag ma lep ba n'tjél.

Mais le fils du peuple doit savoir aujourd'hui que les Blancs aussi commencent à voir l'importance du rite du *bi kuh* (le travail du deuil) selon ce que nos aïeux nous ont appris, car ils ont vu l'intérêt qui s'en dégage.

***C'est un veuf qui fait faire ce rite au veuf, et une veuve qui le fait faire à la veuve.***

Ndi man loñ a n'lama yi i len ini le yag mi nkana mi n'kahal tehe nseñ u yé i lôôh bi kuh, ni ma lep, i kolbaha kiki ba sôgôl ba bi niiga béh, inyu le ba n'tehe i mam ma yé mu.

*Yig mut to le i mudaa yon i n'jubuh yig i munlôm to le i mudaa i pe bi kuh.*

## **TITRE 9 : LES SANCTIONS**

**Explication 20** : L'utilité des sanctions et leur échelonnement.

### **Article 56 : Qu'est-ce qu'une sanction ?**

La sanction que le Mbog ou la communauté inflige à quelqu'un, n'est une brimade ou de la vengeance voilée ; le bien-fondé de la sanction est que celui qui a commis une faute ou qui est accusé d'avoir commis une faute, lorsqu'il est jugé et reconnu coupable, doit lui-même reconnaître son tort devant ses frères, présenter ses excuses, réparer son tort, afin que les autres apprennent par cet exemple que ce qu'il a fait, la communauté le réproouve, ensuite, il revient et réunit les siens qui l'accueillent comme il se doit, il recommence à vivre avec eux, avec de nouvelles prédispositions, et de meilleures façons d'agir si cela s'avère possible.

### **Article 57 : Les catégories de sanctions**

La lourdeur de la sanction correspond à la lourdeur de la faute.

Les catégories de sanctions sont par exemple:

Quelqu'un tue volontairement une personne d'une manière évidente : par empoisonnement, par incendie, par coup de feu, par la lance, par un coup de bâton, par la machette, par sévices manuels, etc.,

Quelqu'un infeste un village de manière à provoquer des morts, des maladies.

S'il le fait parce que son village ou clan est en guerre contre ceux qui en sont victimes,

## **Ño bug 8 ; Bi nôgôh**

*Ndoñol 20* : Nseñ u nôgôh ni di héga tjé

### **Li tode 56 : Ki i yé nôgôh**

Nôgôh i Mbog to loñ ba n'ti mut, i ta bé yom i ma ndegle to yom i pinda; nseñ u nôgôh u yé le i mut a m'boñ jam, to le ba ñ'ôm nye jo, a kaa ndi a kwo, a n'lama yi hi hôha hé bi su bi lôg i nsañ, a bad nwéhél, a tja i yom a ñ'ôbôh, bôt ba pe ba nigle ha le i jam li a m'boñ, loñ i m'bén jo, ndi a témb, a yih bôt bé, bog ba leege nye i nya i n'sômba, a kahal ki niñ ntôñ ni bo, ni ma hoñol ma mondo, ni bi bôñôl bi lam i ba le hala a n'la bôña.

### **Li tode 57 : Di héga di bi nôgôh**

Nguy i nôgôh i ñ'kiha ni nguy hi hôha

Ma héga ma di hôha ma yé le bo:

Mut a ñ'kôôba nol mut ni njel i n'tibil nene kiki bo mbôñ, m'buma, ngaa, li koñ, kék, kwade, ndôm i moo ikb.

Mut a ñ'ôbôh ngim loñ, bôt ba wog, ba pe ba kwog ma kon, a ôbôh nwom, ni bi kay, i ba le hala a m'bôña le loñ yé to li tén jé ba yé i gwét ni i bôt ba,

il doit être jugé du « *mbag* » et traité. ; il doit encore danser les 'bi Sôô' (*sôbhe bi Sôô*) avant de retrouver son statut normal de fils du terroir par les voies appropriées.

On n'initie pas facilement ce genre de personne au Mbog, car c'est un guerrier.

S'il pose ces actes à cause de son mauvais caractère, pour son intérêt personnel, à cause des pratiques maléfiques, ou à cause d'une mauvaise compagnie, il mérite d'être mis en quarantaine, ou contraint à l'exil, ou encore il est éliminé, et la communauté lui tourne le dos. Il n'y a pas de réparation possible.

Si quelqu'un passe involontairement par dessus le sang de son frère, ou celui d'un inconnu, il est frappé du Mbog et on le soigne avec toute sa famille tout en le prémunissant contre la rencontre des malheurs.

On n'adresse pas une sanction par correspondance au domicile de quelqu'un. Quand quelqu'un pose un acte répréhensible, la communauté se réunit et examine l'acte, le juge avant de lui demander réparation.

L'on apporte réparation à partir de chez lui, le jour convenu car il est dit : « L'on ne s'initie pas au njangumba chez autrui ».

Si le mbombog enfreint une grande loi du Mbog, C'est-à-dire, s'il pose un acte qui blesse une personne, pouvant provoquer la discorde entre des personnes ou entre des clans, il entre en quarantaine, il est soumis à la réparation.

Si quelqu'un pose un acte qui engendre des conflits comme nous l'avons dit plus haut, il mérite d'être soumis à la réparation.

ba n'lama kééh nye mbag, ba tibil nye yo, a  
n'sôhbe ki bi Sôô nwaa le a n'témbna li bag jé  
li man loñ ma njel ma kôli.

I nya mut i, ba ñ'hoo bé ti nye Mbog, inyu le a yé  
ngwégwét.

I ba le a m'bôñôl i mam ma i béba lem, to i  
njômbi nseñ wé, to ni njel li kañ li be, to ntôñ  
mbe, a kôli ni kat, to le nsem, to le a ñ'kéna,  
loñ i kôm nye mbuh, kwag i ta bé mu.

I ba le mut a n'lel ma tjél ma mut wé, to ma nso  
mut i ba bé le a ñ'kôôba boñ hala, a ñ'kaa  
mbag, ba tibil nye ni bôt bé le li be suut.

Ba ñ'om bé mut kwag ni mbay ; mut a yé a boñ  
jam, loñ i yén i toñol, i kééh, ndi ba ha nye i  
kwag.

Mut a m'pémél i kwag i mbay yé, i kel nye ni bôt  
bé ba n'yegna inyu le bo : »*mut a ñ'kôbôl bé  
njangumba i yañan mbay*».

Mbombog a bôg mbénda Mbog i keñi, hala a yé  
le a boñ jam li li m'babaa mut, li lag lona li  
sanda i pôla bôt to ma tén, a ñ'ke i kat, ndi ba  
kwégéh ki nye.

Mut a boñ jam li mi nkagda kiki di m'bôg di  
toñol, a kôli ni kwag.

Quand un mbombog est soumis à la réparation et qu'il souhaite sortir de là, il doit se rapprocher d'un mbombog de son clan afin que celui-ci convoque pour lui, les ba mbombog des autres clans pour sa cérémonie de réparation. Et ce dernier n'a pas le droit de refuser quel que soit le cas.

Si un mbombog sanctionne son confrère et que ce dernier est jugé et innocenté, c'est son accusateur qui supporte cette sanction.

Si un mbombog sanctionne son confrère, la procédure doit demeurer dans le cercle des ba mbombog. Si le mbombog plaignant révèle le secret des ba mbombog ou alors s'il ridiculise publiquement son confrère, il tombe sous la contrainte de réparation.

#### **Article 58 : La contrainte de réparation et son poids selon les fautes**

La contrainte de réparation n'est pas quelque chose qui condamne le fils de la communauté à mort. ***L'explication de la contrainte de réparation est la suivante : Lorsque quelqu'un commet une faute, quand il enfreint certaines lois de la communauté, alors, il s'est sali.***

***Il le sait, et les gens le savent.***

***Il ne peut plus s'asseoir avec les siens, œuvrer ensemble dans la lumière et la paix, parce qu'il a une tache.***

***Il n'a plus de fierté, ses gens maugréent contre lui et le repoussent.***

***C'est pour cela que les dirigeants de la communauté, le font asseoir et lui demandent d'appeler ses gens, pour qu'ils s'entendent, qu'ils se réconcilient, qu'ils mangent ensemble, et qu'ils recommencent à collaborer.***

I ngéda mbombog a yé i kwag ndi a sômbôl pam i kwag i, a n'lama tehe mbombog li tén jé le a séblene nye ba mbombog ba ma tén ma pam mé ma kwag; ndi i mbombog nu a gwé bé kunde i tjél to i yé le kii.

I ba le mbombog a n'ha huh yé i kwag ndi i mbombog nu a kaa, a pôp i jam li, i mbombog nu nyen a m'begee i jam li.

I ba le mbombog a n'ha huh yé i kwag, i jam lini, li n'lama ndigi bane i kété ba mbombog. I mbombog a n'kubul mimb ma ba mbombog to same man isañ i mbégdé a gwé kwag.

Li tode 58 : Kwag ni nguy yé, kolbaha ni di hôha

Kwag i ta bé yom i n'kénéh man loñ. *Ngobol i kwag i yé le i ngéda mut a ñ'hôh, ngim ma mbénda ma loñ, wee a ñ'hooba ma hindi.*

*A ñ'yi hala, bôt bog ba yig hala.*

*A n'la ha bé yén ni bôt bé ba bônha jam i kété ma publi ni nsañ, inyu le a yé ni li tode.*

*A gwé ha bé ma kénd, yag bôt bé ba n'tohga nye, ba pidbag nye.*

*Jon ba kena loñ ba yé ba yih nye i si, ba kal nye le a sébél bôt bé, nye ni bo ba nôgla, ba sangla, ba jéla, ba kahal ki bônla mam ntôn.*

Il ne doit pas attendre que la contrainte de réparation mette trop long ; parce qu'elle le rend malade, et détruit beaucoup de choses tant chez lui que chez ses gens.

***On ne soumet pas une personne à la contrainte de la réparation le jour de l'enterrement, ni le jour du lavement des mains. Cela équivaldrait à le tuer.***

Le poids de la contrainte de réparation, c'est-à-dire sa durée, son coût de ce qu'il doit donner après la faute commise, correspondent au poids de la faute commise, au caractère récidiviste du coupable, ou à son orgueil devant la communauté. C'est la communauté qui décide, à travers les dirigeants, de la sanction que mérite telle personne qui a commis un tel acte.

#### Article 59 : **La quarantaine**

Celui qui a commis une faute, on le punit afin qu'il reconnaisse sa faute et renonce à cette mauvaise habitude, qu'il demande pardon, qu'on le bénisse, et qu'il reprenne son statut de digne fils du peuple.

Mais la faute est une chose ; l'orgueil, le mépris pour la communauté, le combat contre la communauté, et la recherche de la destruction de la communauté, sont autre chose.

Si quelqu'un persiste dans ces mauvais actes, qu'on les lui reproche et qu'il réponde par le mépris, cela signifie alors qu'il a rejeté les règles du fonctionnement de la communauté. Il a ainsi choisi de suivre son propre chemin. C'est pourquoi la communauté lui tourne aussi le dos, de sorte que tant qu'il n'aura pas accepté de changer ces mauvaises habitudes et d'appeler la communauté en vue de s'amender, personne ne le reconnaîtra plus, ne lui parlera plus, ni le saluera, encore moins l'aidera en quoique ce soit.

***Celui qui déroge à cette loi, aura maille à partir avec la communauté.***

Mut a n'lama bé nwah le kwag i nômôl nye i nyuu; inyu le i n'kon nye, i ôbhag nye ngandag i mam inyu yé ni inyu bôt bé a gwé.

***Ba n'ha bé mut i kwag i kel ma jôna ma mut to i kel li so moo, wee ba nol nye.***

Nguy i kwag, hala a yé le nom yé, ni ndamba i gwom mut a n'lama ti i ngéda a ñ'kwo mbénda, bi ñ'ke i kolbaha nguy hi hôha a m'boñ, to le ni lem yé le a m'béna boñ n'lélém u hi hôha, to le ni ngôg wé bi su bi loñ. Loñ yon i n'kid, ni njel ba kena, i yom ba n'tehe le i nya hi hôha hi i nya mut i m'boñ, hi n'la hee.

### Li tode 59 : Kat

I mut a ñ'hôh, ba nôgôh nye le hi hôha hé, a tañ lem i be, a bad nwéhél, ba sayab nye, a témbna li bag jé li man loñ.

Ndi hi hôha le hi hôha; ngôg, li yan loñ, li jôh loñ, li yéñ i tjé loñ, bi yé jam li pe.

Mut a nay ni ma bônôl ma be mana, le ba podog a yanag, wee a n'tjél ma mbénda ni ma keneg ma loñ. A n'tep i yé njel a ñ'kil; jon loñ yog i yé i kôm nye mbuh le ntel a ba ngi neebe heñel bi lem, le a sébél loñ, to mut a n'yi ha bé ki nye, to pôdôh nye, to yéga nye ndi me si bé me hôla nye jam jo ki jo.

***Mut a ñ'hôh i kila i, a n'yoñ ndutu ni loñ.***

C'est pour cela que la quarantaine (*kat*) est plus grave que la contrainte de réparation (*ngwaga*).

C'est une très mauvaise chose. N'importe quelle personne ne doit pas mettre n'importe qui en quarantaine, pour n'importe quoi et par n'importe quel moyen.

La quarantaine peut emmener un homme très loin. C'est pour cela que cette décision relève de la compétence de la seule communauté à laquelle appartient la personne concernée, en communion avec les autres communautés.

***Ce recueil de lois a été adopté à l'unanimité par les ba mbombog, à l'assemblée des ba mbombog de Mbog Matug.***

***Makak le 02/10/1999***

Jon kat i n' loo ngwaga nguy.

I yé béba yom ngandag. To nje a n'lama bé ha to nje i kat, inyu to kii, ni to imbe njel.

Kat i n'la kena mut haa. Jon loñ i mut ni ma loñ ntôñ, bon ba n'la ndigi boñ to kid i nya jam ini.

***Nkogo ma tiñ unu u bi neebana ni ba mbombog  
li koda li ba mbombog ba Mbog Matug  
Makak hi lo 02 / 10 / 1999***

**Les ba mbombog de l'assemblée de Mbog  
Matug qui ont pris part à ces travaux  
leur grade à ce moment-là, et leur clan**

Badjañ ba Tonye		ndôg Sénd
Bakedeg ba Ngwém		ndôg Sénd
Baleba J P		ndôg Nlét
Baleguel ba Mañgele	bee Mbog	ndôg Nlét
Baleñla ba Ngimbuh	libay	ndôg Bisoo
Baleñ ba Njog	libay	ndôg Sul
Bama Njip	ndômbôl	ndôg Sénd
Basôm ba Nyemb	matug	ndôg Béa
Bayiha ba Nyobe	libay	ndôg Sénd
Béa Ndoum	libay	ndôg Béa
Béa Ngijôï	libay	ndôg Pôl
Béa Njigi		ndôg Béa
Bell Samnik		ndôg Ngond
Biiga Um	libay	ndôg Sénd
Bilaga		ndôg Tjog
Bissek bi Kinjog		ndôg Sul
Bitjong Denis		ndôg Béa
Biyon bi Eone	libay	ndôg Sénd
Bôt ba Njog	libay	ndôg Béa
But But	ndômbôl	ndôg Ngônd
Eloma Ngwém		ndog Sul

**Ba mbombog ba li koda li Mbog Matug ba  
bi yoñ ngaba i nson unu,  
ñkôn wap i ngéda i ni li tén jap**

Badjañ ba Tonye		ndôg Sénd
Bakedeg ba Ngwém		ndôg Sénd
Baleba J P		ndôg Nlét
Baleguel ba Mañgele	bee Mbog	ndôg Nlét
Baleñla ba Ngimbuh	libay	ndôg Bisoo
Baleñ ba Njog	libay	ndôg Sul
Bama Njip	ndômbôl	ndôg Sénd
Basôm ba Nyemb	matug	ndôg Béa
Bayiha ba Nyobe	libay	ndôg Sénd
Béa Ndoum	libay	ndôg Béa
Béa Ngijôi	libay	ndôg Pôl
Béa Njigi		ndôg Béa
Bell Samnik		ndôg Ngond
Biiga Um	libay	ndôg Sénd
Bilaga		ndôg Tjog
Bissek bi Kinjog		ndôg Sul
Bitjong Denis		ndôg Béa
Biyoñ bi Eone	libay	ndôg Sénd
Bôt ba Njog	libay	ndôg Béa
But But	ndômbôl	ndôg Ngônd
Eloma Ngwém		ndog Sul

Gwém Liñgom	matug	ndôg Sul
Gwôdôg Jean	ndômbôl	ndôg Sul
Kinjog		ndôg Sul
Kinyog Mbey		Pan
Kwey Yébga		ndôg Sénd
Likéñ li Ngan		ndôg Sul
Linjeck Philippe	libay	ndôg Tjog
Magwet		ndôg Nlét
Mandoñ ma Undu		ndôg Sénd
Mañguele ma Libon		ndôg Tjog
Mayi ma Njog	libay	ndôg Sénd
Bayiha ba Mañgele		ndôg Nlét
Mben Mboua	libay	ndôg Pôl
Mben Mben Mboua	libay	ndôg Pôl
Mbog Nemi	ndômbôl	ndôg Ngônd
Mbog Nyom		ndôg Sénd
Miñka mi Liñgôm		ndôg Sul
Miñka mi Mañgele	matug	ndôg Béa
Minkéñ mi Tona		ndôg Nlét
Minlénd mi Mbog		ndôg Ngônd
Minyemeg mi Njib	libay	ndôg Béa
Ngambi Bibum	ndômbôl	ndôg Sul
Ngana Mañgele	libay	ndôg Béa
Ngene Mode		ndôg Béa
Ngijoi Likéñ		ndôg Tjog
Ngijôy Kon	nsôô	ndôg Pôl
Nginjel Basoñ		ndôg Tjog
Ngoh Kend	matug	ndôg Tjog

Ngwém ngwém	libay	ndôg Sénd
Njé Kack	libay	ndôg Béa
Njib Bama	ndômbôl	ndôg Sénd
Njip Njip Bayém		ndôg Sénd
Njog Ngwé	libay	ndôg Sul
Njog Yogo	nsôô	ndôg Nlét
Nkana Njé Kack	libay	ndôg Béa
Nkoman Liboñ		ndôg Sul
Nkôt Daniel	ndômbôl	ndôg Sul
Nkot Kamnjog		ndôg Sul
Nkoth Bisséck	ndômbôl	ndôg Sénd
Nkot Nkot	libay	ndôg Sénd
Ntamag Ndum	ndômbôl	ndôg Sul
Nyeck Minyemeg	libay	ndôg Béa
Nyek Nyek Minka	ndômbôl	ndôg Nlét
Nyemeg Pondi		ndog Sénd
Nyobe Mintu	Ndômbôl	Lingog
Nyobe Njog		ndôg Nlét
Nyogog Tjog	matug	ndôg Tjog
Pondi Samnig		ndôg Béa
Tjade Nack	matug	ndôg Sénd
Tjade Tjade		ndôg Sénd
Tonye Libaha	matug	ndôg Sénd
Tuna Tuna	libay	ndôg Sul
Um Mangele		ndôg Sul
Um Ndama	matug	Bajôp
Um Nyeck	bee Mbog	ndôg Nlét
Yébga Nsongan	libay	ndôg Béa

Yébgá Yébgá	libay	ndôg Sénd
Yébgá Yébgá N	matug	ndôg Béa
Yôgô Jean	nsôô	ndôg Béa
Yôgô Njog		ndôg Nlét
Yôgô Pambe	matug	ndôg Béa



**« Quand tu connais le Mbog et ses lois, tu ne te trompes plus de chemin ».**

*C'est ce chemin qui est la voie de la connaissance, la voie de la longévité, la voie de la fécondité, la voie de la prospérité, la voie de la santé et de la paix entre les hommes ».*

**« U yi Mbog ni ma tiñ mé, u nimil ha bé  
njel.**

***I njel i yon i yé njel yi, njel nom, njel bod, njel ma  
hol, njel mbô ni nsañ i pôla bôt ».***

## LEXIQUE

### Lexique B – D

**Bamb moo hihô** Ngim hi бага nuga be i i nlonа ndutu i ndeda bamb moo.

*Une sorte de créature qui vous porte malheur quand il applaudit.*

**Bañ Mbog (bi bañ bi Mbog)** Ini ni yom mbombog a tehe le I nla bana nguy ni hola nye I sal mam ma mbog. *Matériel de travail du ngambi hisi. Planchette de forme spéciale.*

**Be** Bug ba mbombog ba mbonol inyu yek jam; ba n'ad i nwet a m'bep lo mu i jam li ni mandutu. *Parole qui lie l'imprudent au malheur.*

**Bee Mbog** Ntjep u Mbog u u tabé i Mbog matug. *Branche du Mbog qu'on ne retrouve pas dans le Mbog matug.*

**Bi jéle** Bi kokoba bi pè i kédé Mbog. *D'autres mystères du Mbog.*

**Bi kom** Li bag li mut nu n'la bé gwal. *La stérilité.*

**Bi kuh** Jam li li ñkéñ yig muda tole yig munlom le jam libe li li n'la lol i nyemb nlom tole nwa li tih bañ nyè. *Rituel qui consiste à protéger la veuve ou le veuf de toute force négative ayant un lien avec les esprits des morts.*

**Bi sasaa bi bijek** Mi ntolog mi bijek inyu ba mbombog. *Plats sans valeur initiatique réservés aux ba mbombog.*

**Bi sôh** Li kañ li gwét. *Divinité qui travaille aux stratégies de guerre.*

**Bot Mbog** Bot i mbombog, i hed a n'téédana bi bañ bi Mbog. *Sac que porte le mbombog et à l'intérieur duquel se trouvent des objets sacrés.*

**Bum** I gwom gwo bisu mut a nla bana, i bôdôl i bot ba binam i pam li ngwan je jolisô. *Tout ce qui appartient à une personne, des êtres humains aux biens matériels. Patrimoine.*

**Bum (nkum) Mbog** I bum ba mbombog ba m'pémél i bôdôl ba sogo sogol. *La lignée patriarcale.*

**Di tjo di si** Di tjo ti di nlol i si. *L'encens de terre.*

## INDEX

### Index B – D

Ba bôg 28, 83

Bamb moo hihô 86

Bambal Mbog 46

Bañ Mbog (bi bañ bi Mbog) 64, 66, 74

Bee Mbog 43

Bi jéle 43

Bi kop

Bi kom 75

Bi kuh 84, 100, 104, 105

Bi sasaa bi bijek

Bi sonda bi Mbog 30

Bogol Mbog 50

Bot (Mbog) 10, 61, 72, 74

Bum 24, 41, 42, 48, 53, 57, 72, 73, 77, 87, 88, 89, 97, 98, 99, 101, 102, 103,  
104

## Lexique H – K

**Hay hi bôt** ngim sega i bôt. *Une génération.*

**Hié hi Mbog** Ñkôñ u yônôh i baa i tel i mbombog. *Le deuxième grade du mbombog.*

**Hihénd** Tig e, i loñ Bassa. *Précieuse essence chez les Bassa.*

**Hilôlômbi** (Njambe Hilôlômbi): Jôy li Nheg Mbog. *Le Nom du Créateur de l'univers.*

**Hi kom (Di kom)** Li tin, mbénda. *Une loi, un principe.*

**Hi koo hi Mbog (Dikoo di Mbog)** Mut nu a n'téba ni Mbog yomede, inyu i sal ngim bi bôlô i loñ. *Un homme choisi par le Mbog lui-même pour réaliser certaines missions dans la communauté.*

**Hi jingo** Ma sak ma ma tibra. *Danse rituelle de guérison*

**Hi san** Ngog ma soda. *Pierre porte-bonheur.*

**Hônd kena**

**Huh** I mut we ni nye ni n'sal nlelem bôlô. *Confrère, collègue.*

**Jay li Mbog** Jay li mbombog li éba le nguy ye i n'lôl li tén. *Le chasse-mouche du mbombog. Symbole de l'un dans le multiple, il indique que le mbombog tire son pouvoir de la communauté. Attribut du mbombog qui symbolise le fait que sa parole engage tous les ba mbombog. Cet objet ressemble un chasse-mouche court.*

**Jin** Yom i mut a n'jè kiki likañ. *Potion magique.*

**Kat** Kogse i i bii mut i mbaa i mam ma lõn. Mut a pôdôh be nye to ke i jam jé. *Sanction qui consiste en la mise en quarantaine.*

**Kena**

**Koo** Mbog bôda, ni ma sak ma nyéga yo, koo i n'tad matjél. *La confrérie des femmes dans le Mbog et la danse qui l'accompagne, le koo veille sur le sang.*

**Kop** li nigil, li yi, ni li jôb i ngim jam. *S'initier.*

**Kwag (ngwaga)** Kogse i nyégsa mut i kogol hihôha hyé. *Sanction qui consiste à imposer la réparation de la faute à la personne jugée coupable.*

**Kwag u lipém**

## Index H – K

Hié Mbog 42

Hiho (Mbamb moo hiho)

Hilôlômbi (Njambe Hilôlômbi) 7, 8, 9, 13, 17, 24, 28, 38, 39, 67, 69, 76

Hi jiñgo 7, 67

Hi kôm (di kôm) 43, 49, 50, 51, 60, 69, 74

Hi koo hi Mbog (Di koo di Mbog) 45

Hi san (di san) 64

Hi tjo hi si (di tjo di si) 64

Hôl Mbog 46

Hônd kena 43, 52

Huh 8, 16, 34, 35, 36, 61, 72, 75, 101, 103, 108

Jay li Mbog 60

Jimb (mimb) 49, 50, 72

Jin 55

Kat 40, 72, 84, 107, 109, 110

Kembee li nyaa 98

Kéna 107

Koo 30, 49, 78, 100,

Kwag (ngwaga) 40, 42, 58, 72, 73, 74, 75, 77, 94, 107, 108, 109, 110

Kwag u lipém 58

## Lexique L

- Lép li emb** Jam li li m'béngé mam ma juu. *Rituel qui veille sur tout ce qui se passe la nuit dans le monde occulte.*
- Li baba** Mi mpay mi li haa. *Ramifications familiales.*
- Li ba me i kii?** Jam li be li n'kwél mut inyu ndog yee. *Un Malheur ou un mauvais sort qu'on s'attire gratuitement.*
- Li bambal Mbog** Indeda man a n'yégla Mbog i bum, ba mbombog ba nlama lo i tee nye mbombog bisu bi li tén. *L'intronisation publique d'une personne qui a hérité du Mbog dans sa famille.*
- Li bay li Mbog** Nkôñ u yônôh i tan ni u nsôg i tel i mbombog. *Cinquième et plus haut grade du mbombog.*
- Li be suut** Buk inyu sek li be. *Propos pour conjurer le malheur.*
- Li bogol Mbog
- Li hôl Mbog
- Li kaa** Li kañ li li ntad li haa. *Divinité qui veille sur la famille, la parenté.*
- Li kañ (li Mbog ; ma kañ ma Mbog)** Jam li mbog li mut a nkop, li banga nguy i hola nye. *Principe naturel qu'acquière au bout d'une initiation et qui doté d'un pouvoir d'action.*
- Li lôm** I bôt ba n'nôgla, ba bônłaga mam. *Les personnes qui rapprochent d'une manière ou d'une autre.*
- Li ndap li bôd (ndap bôt)** Li haa li kédé ndap. *Maisonnée, famille restreinte.*
- Li ngwélés** Ndip li bag i loñ, ni mam ma loñ. *La marque d'authenticité, d'orthodoxie et de l'autodétermination.*
- Li ôm tuk** li kit, li sane. *Décider par un pacte.*
- Li semel Mbog** Li pod Mbog i ti. *Tenir un discours sur le Mbog.*
- Li sog li nyig (ñyañ ; ntôp)** tén nwel i nyig. *La partie charnue de la queue du porc épïc.*
- Li so moo (ma so moo)** Jam li li n'tagbe dilo di tan i mbus ma jona ma mulom, ni di na i mbus ma jona ma muda; ba m'pad mi nkay, ni joa makoo ni moo inyu i heya ndutu, sék li be, ni lômbôl i bet ba nimis mut. *Cérémonie qui se déroule cinq jours après l'enterrement d'un homme et quatre après celui d'une femme pour conjurer le malheur et bénir les membres de la famille du défunt.*

## Index L

Lép li emb 30

Li baba 73

Li ba me i kii? 28, 69

Li bay li Mbog 42

Li be suut 107,

Li kaa 7, 8, 11, 14, 17, 30, 94

Li kañ (ma kañ; li kañ li be; li kañ li ngoo) 7, 8, 10, 11, 17, 23, 48, 57, 71, 72, 75, 77, 102, 107

Li kil 93

Li kwee 57

Li lôm 92

Li ndap li bôd (ndap bôt; ma ndap ma bôt) 11, 23, 33, 74, 88, 93

Li ngwéléh 8, 23, 33, 41, 83

Li semel 11, 48

Li sog li nyig (ñyañ ; ntôp)

Li so moo (ma so moo) 53, 100, 102, 103, 109

## Lexique L – suite

**Li tén** *Lignage. Tribu regroupant plusieurs clans et familles ; ex. Ndog Poll.*

**Li tòm li Mbog** *Li bagbaga li mi nson mi mbog. Coin du Mbog.*

**Li wah ntjep Mbog** *Indeda mut nu a te i bum i Mbog, a nke i kop Mbog.*

*Le fait pour un homme qui, n'appartenant au lignage du Mbog décide de se faire initier au Mbog.*

**Li yeg kul Mbog** *Engagement solennel initiatique, en général sur le gage de la vie de l'initié ou des initiés.*

**Li yih mbay** *li ban mbay to li mbè jam be jon li n'la lo i obos yo.*

*Protéger sa famille.*

**Li yoñ**

## Index L – suite

Li tén (ma tén) 6, 7, 8, 9, 10, 12 13, 14, 17, 18, 21, 22, 24, 26, 28, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 50, 65, 66, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 77, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 101, 106, 107, 108

Li tiñ (Ma tiñ) 17, 20, 23, 24, 28, 34, 41, 55, 28, 55, 97, 110

Li tòm li Mbog 74

Li yeg kul Mbog 38

Li Yih mbay 40

Li yoñ

Lôg 53, 93

Loñ 11, 12, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 38, 40, 54, 60, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 76, 79, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 98, 99, 101, 102, 103, 106, 109, 110

## Lexique M

**Ma hunge** Masak. *Danse traditionnelle.*

**Ma bet ma Mbog** Ma tén ma Bassa, i mbus Ngog Lituba, Ma bi kahal bet i kede loñ, ba kadag mi nkoñ. *La conquête de nouveaux territoires par les Bassa à l'intérieur du pays.*

**Ma lep** Ngim libag ni ngim ndeda i mut a nyoñ inyu ee i mut a nwo. *Etat et période que se fixe une personne pour faire le deuil d'un être cher.*

**Ma tug ma Mbog** Nkoñ u yônôh i na i tel i mbombog. *Quatrième grade du mbombog.*

**Mbag** Koñ u u n'lôl ni nyemb matjel. U n'la tagbe tjay di bôt ngandag i bale matibla ma mbag ma ye ngi bôña. *Maladie provoquée par le sang versé et qui peut traverser plusieurs générations si aucun rite de purification n'a été fait.*

**Mbañ** Jam li li n'ti yi. *Élément de sagesse, source de la connaissance.*

**Mbog Bañ** *Une des 2 branches du Mbog ; elles se distinguent par certaines pratiques liées avant tout à leur dispersion.*

**Mbog Kanda** Tig homa i hed li tén li bassa li sôg boma, ba kabna bi bañ bi mbog, di ba bôdôl ma bet ma mbog. *Village mythique qui indique le dernier lieu de rassemblement du peuple bassa avant le dernier essaimage.*

**Mbog Mabuy** *Une des 2 branches du Mbog.*

**Mbog Matug** *C'est une seule et même branche du Mbog que le Mbog Mabuy.*

**Mi mbég** Bisélél bi Mbog. Objets sacrés. (Pas d'équivalence en français)

**Mi mpay mi Mbog** I mam mo masôna ma m'béngé Mbog. Les ramifications du Mbog.

**Mi mpuma** Tôbô tôbô ngog i i n'let ngandak. Le quartz

**Mi nkôô mi Mbog** Tig ba homa, ba homa ba bi say. *Les lieux sacrés.*

**Mi nkog mi Mbog** *Attributions, pouvoirs annexes non spécifiquement liés au Mbog.*

**Mi ntañ**

## Index M

Ma hunge 78

Ma bet ma Mbog 18, 27, 31, 68, 89, 90

Ma buy ma Mbog 49

Man loñ (bon ba loñ) 18, 19, 21, 40, 60, 61, 62, 64, 70, 71, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 91, 98, 105, 108,

Ma lep 84, 105

Ma pam ma yaa 56, 84

Ma tug ma Mbog 42

Mbag 50, 66, 99, 107

Mbambaga 13, 99

Mbañ 26

Mbénda 26, 55, 81

Mbog

Mbog Bañ 9, 14

Mbog Kanda 18, 27, 31, 32

Mbog Mabuy 10

Mbog Matug 1, 3, 6-10, 14, 15, 26, 30-36, 39, 41, 43, 110, 111

Mbombog

Mi ntjep mi Mbog 30

Mi mbég 64

Mi mpuma 64

Mi nkôô mi Mbog 32, 69

Mi nkog mi Mbog 43

Mi ntañ 30

Mpay (Mbog) 30

## Lexique N

**Ndan** Joy mut a béé a oba, ba séblege nye mut i ndeda ba n'kot hikuu.

*Pseudonyme utilisable dans la communication à l'aide du tam-tam.*

**Ndaye** *Descendance génétique.*

**Ndombol kembee** Nkoñ bisu i tel i mbombog. *1<sup>er</sup> grade chez le mbombog.*

**Ndumb** Ma tjôlna ma nsôg ni i mut a bi wo. *Les funérailles.*

**Ngambi** li kan li soso li boblaga li n'yis bes i mam ma ga kee i lo. *Divinité matérialisée par la mygale et qui prédit l'avenir.*

**Ngañ nyuu** Li kéñ mut le jam li be li tih bañ nyu ye. *Le blindage du corps*

**Ngé** Li kañ li li n'sôñ Mbog ni tibil ma kon ma ma nlol i mam ma jiiè. *Divinité chargée protéger le Mbog et de traiter les maux qui proviennent des forces occultes.*

**Ngédi (nguu)** Jôy li pe li mut a nlenba inyu kal i yom a mpôna to le i a n'toñ pôna. *Pseudonyme, surnom pour exprimer ses qualités.*

**Ngéngéé** Mut nu a nsal mi nson mi ñgé. *Garant du ngé.*

**Ngé njôñ** Li kañ li li kogse i bot ba boñol beba i njel jiiè. *Divinité chargé de punir ceux qui s'attaquent à autrui par des voies occultes.*

**Ngog Lituba** Tig homa, li pémél li li tén li Bassa li Camalôn. *Grotte mythique d'où sort tout le peuple Bassa du Cameroun.*

**Ngog tôm** Voir Li tôm li Mbog.

**Nguda** Branche du Koo.

**Ngweeg** *Etat de celui qui est circoncis ou initié.*

**Njangumba** Branche de la médecine Bassa voisine de la rhumatologie.

**Njék** Li kañ li li nkeñ mut le kon mabè to ma ma nola ma tih bañ nye. *Divinité qui protège contre les attaques occultes.*

**Njenjel** Mut nu a gwe li bag likeñi i kede yi, makend, lôh, bi gwel moo, bi yina, ndi a nidig li tén je, tole loñ ye. *Un homme influent, pilier pour la communauté.*

**Nkak li kil**

**Nkaa Mbog** Mbombog ba n'tep i pod i ti inyu yi yé, ni libag je. *Le mbombog choisi comme porte-parole lors d'une assemblée à cause de sa sagesse et de son charisme.*

**Nkome** *Poison végétal pour neutraliser ou tuer les poissons dans la rivière.*

## **Index N**

Ndan 82, 83  
Ndaye 88  
Ndombol  
Ndombol kembee 42, 45  
Ndumb 47, 53, 84, 89, 100, 104  
Ngambi 7, 30, 57, 66, 86, 90  
Ngañ nyuu 40, 57  
Ngé 30, 31, 54, 66  
Ngédi 82, 83  
Ngéngé 13  
Nge njôñ  
Ngog Lituba 7, 18, 21, 27  
Ngog tom 72  
Nguda 78  
Nguu 83  
Ngweeg 48  
Njañgumba 30, 107  
Njég 30, 66, 80  
Njénjéga 13  
Njenjel 45, 53  
Nkaa Mbog 44  
Nkoda ntoñ 30, 31  
Nkome

## Lexique N – suite

**Nkugi bum** Man mut u u nyégle i bum, ndi bôt bo basô ba tinag nye lipem  
*Le doyen de la famille*

**Nkuu li gwé** Ba gwal i pam ba sôgô sôgôl. *Arbre généalogique.*

**Nsañ u Mbog** *Collier initiatique des ba mbombog.*

**Nsôô** *Médication pour désintoxiquer, neutraliser.*

**Nsôô Mbog** *Grade du Mbog.*

**Ntol** Nguy i mbombog a bééna i ntep yom lam i mut a gwe i bu mye, i hieles yo yom i mbog: bebela, léme, tole ngond. Yag nwet ñkoñ a gwe nguy I ntol i bale a n'nebe le u job i nkoñ inyu nsombi tole lop. *Le droit de choix. Le droit qu'avaient les mbombog de déposséder un membre de la communauté de ce qu'il avait de très précieux pour en faire un patrimoine du Mbog. Un arbre fruitier, une bête et même une fille... Le propriétaire terrien peut user du même droit après une chasse ou une pêche fructueuse dans sa propriété.*

**Ntôñ ni ntôñ** Bi bug bi bi say. *Paroles de bénédiction.*

**Ntoñ u Mbog** Ntoñ u mbombog a mboñol, u u n'éba le, nyen a yé n'éba njel i li tén li nlama noñol. *La canne qu'utilise le mbombog, matérialisant son rôle de guide.*

**Nuga i Mbog** Nuga i lipém i mut a nje bé nyetama, mi ntoo mi bot kikii ba mbombog mi n'lama yon ngaba keñi mu. *Un gibier d'honneur qu'on ne peut consommer seul, avec sa maisonnée. Les personnalités comme les ba mbombog doivent y avoir une grande part.*

**Nwet bum** Mut nu a m'bot bum tolè nu a n'yegla yo. *Celui qui crée son patrimoine ou qui en hérite.*

**Ñamb** Ngandag baa. *La polygamie.*

**Ñôñ** li ke i wañañ nwa tole i wañañ nlom i ndéng. *L'adultère.*

**Ñôô** mut we ni nye ni gwéé matjél mada ka yé le ni n'la bé biiba. *Personne avec qui vous entretenez des liens de parenté de sorte qu'il vous est interdit d'entretenir avec elle des relations sexuelles.*

## **Index N – suite**

Nkô balal 30, 31  
Nko (Mbog; bum) 21, 102  
Nkugi bum 73, 101, 103  
Nkuu li gwé 83  
Nkuu Ngom 41  
Nsan u Mbog 60  
Nsôô Mbog 42  
Ntol 40, 64, 91  
Ntôñ ni ntôñ 26  
Ntoñ u Mbog 60  
Nuga i Mbog 64  
Ñamb 94, 97,  
Nkak li kil 96  
Ñôñ 53  
Ñôô 53  
Ñuum 13

## Lexique O – Y

**Pañal** *Objet, instrument pour interroger les défunts.*

**Pod li mal** *i balè a mpog mut a mpééna bé. La parole d'autorité, sans conteste.*

**Tjiga (i kembee)** *Chèvre que se partagent les seuls généalogiquement très proches de la future mariée.*

**Um** *Li kañ li li m'béñge mam ma mbô. Divinité garante de la santé.*

**Ñuum** *Mut nu a nsal mi nson mi Um. Garant du um.*

**Wañ** *Yanga yom*

*Ridicule*

**Yaa (ma pam ma yaa)** *Obstétrique, accouchement, utérus.*

**Yaa bum** *Neveu don't on ne partage pas le tjiga avec la mère.*

**Yoñ** *Pouvoir qui frappe automatiquement celui qui ose s'attaquer injustement au mbombog ou lui manquer de respect. Il est symbolisé par des scarifications sur le front des ba mbombog.*

## **Index O –Y**

Ôm tuk 53

Pod li mal 19, 28, 73

Say (bi say) 40, 95,  
Sôô (bi sôô) 30, 50, 84, 107

Tjiga (i kembe) 93, 96

Um 30, 31, 66

Wah ntjep Mbog 46  
Wañ 68, 72, 74

Yaa (ma pam ma yaa)  
Yaa bum 93  
Yek 41  
Yoñ 43, 67